



Rev. 2 - 05/13_108955

Material

Polyamid (PA)
Polyurethan (PUR)
Aluminium Al Mg3 W19
Polyethylen (PE)
Polyoxzmethylen (POM)
Polyester (PES)

Material

Polyamide (PA)
Polyurethane (PUR)
Aluminium Al Mg3 W19
Polyethylene (PE)
Polyoxzmethylene (POM)
Polyester (PES)

Für das vorliegende Produkt erklärt die
Bauerfeind AG die Konformität zur
Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.



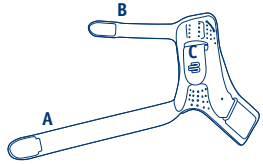
Bauerfeind AG
 Triebeser Strasse 16
 07937 Zeulenroda-Triebes
 Germany
 Phone +49 (0) 36628-66-40 00
 Fax +49 (0) 36628-66-44 99
 E-mail info@bauerfeind.com



RhizoLoc

Stabilorthese
 Stabilizing orthosis
 Orthèse de stabilisation
 Ortesis estabilizadora





de deutsch

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Bauerfeind Produkt. Mit der RhizoLoc® haben Sie ein Produkt erworben, welches einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vollständig und sorgfältig durch, denn Sie enthält wichtige Informationen zu Anwendung, Indikationen, Gegenanzeigen, Anlegen, Pflege und Entsorgung der RhizoLoc®. Heben Sie diese Gebrauchsanleitung auf, vielleicht möchten Sie diese später noch einmal lesen. Wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Fachgeschäft.

Zweckbestimmung

Die RhizoLoc® ist eine körpergerecht vorgeformte Stabilorthese für den Daumen. Sie stabilisiert Daumensattel- und Daumengrundgelenk bis hin zur Ruhigstellung. Dies wird durch Aluminiumbügel ermöglicht. Mittels Daumenlasche kann die Limitierung des Daumengrundgelenks variabel eingestellt werden. Durch die stabilisierende Wirkung trägt die RhizoLoc® dazu bei, Fehlbewegungen zu verhindern und Schmerzen zu lindern.

Indikationen

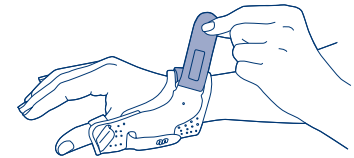
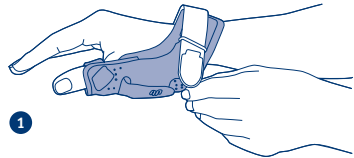
- Seitenbandverletzungen des Daumengrundgelenks (z. B. Skidaumen)
- Reizzustände im Bereich des Daumensattel- und Daumengrundgelenks (z. B. Arthrose)

Anwendungsrisiken

Vorsicht*

RhizoLoc® ist nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und den aufgeführten Anwendungsgebieten (Einsatzort) zu tragen.

* Hinweis auf Gefahr von Personenschäden (Verletzungs-, Gesundheits- und Unfallrisiko) ggf. Sachschäden (Schäden am Produkt).



Austria
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
A-1030 Vienna
Phone +43 (0) 800 44 30 130
Fax +43 (0) 800 44 30 131
E-mail info@bauerfeind.at

Benelux
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
NL-2031 BK Haarlem
The Netherlands
Phone +31 (0) 23 531 94 27
Fax +31 (0) 23 532 19 70
E-mail info@bauerfeind.nl
www.bauerfeind.nl

Belgium
Phone +32 (0) 2 527 40 60
Fax +32 (0) 2 502 94 10
E-mail info@bauerfeind.be
www.bauerfeind.be

Bosnia and Herzegovina
Bauerfeind d.o.o.
Midžić Mahala 133
BA-77000 Bihać
Phone +387 (0) 37 313 198
Fax +387 (0) 37 319 074
E-mail info@bauerfeind.bosnia.ba

Croatia
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
HR-10020 Zagreb
Phone +385 (0) 1 65 42 855
Fax +385 (0) 1 65 42 860
E-mail info@bauerfeind.hr

France
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
F-95957 Roissy CDG Cedex
Phone +33 (0) 1 48 63 28 96
Fax +33 (0) 1 48 63 29 63
E-mail info@bauerfeind.fr

Italy
Bauerfeind GmbH & Co.
Filiale Italiana
Via Po 9
I-20871 Vimercate (MB)
Phone +39 039 6 08 12 52
Fax +39 039 6 08 26 68
E-mail info@bauerfeind.it

Nordic
Bauerfeind Nordic AB
Roslagsgatan 24
SE-113 55 Stockholm
Phone +46 (0) 774-100 020
Fax +46 (0) 774-100 021
E-mail info@bauerfeind.se

Poland
Bauerfeind Polska Sp. z o.o.
ul. Postępu 15C
PL-02-676 Warszawa
Phone +48 727 677 675
+48 608 722 543
+49 (0) 36628 66 1667
E-mail info@bauerfeind.pl

Republic of Macedonia
Bauerfeind Doel Skopje
50 Divizija 24 a
MK-1000 Skopje
Phone +389 (0) 2 3179 002
Fax +389 (0) 2 3179 004
E-mail info@bauerfeind.mk

Serbia
Bauerfeind d.o.o.
Miloja Djaka 6
CS-11000 Beograd
Phone +381 (0) 11 26 65 999
Fax +381 (0) 11 26 69 745
E-mail info@bauerfeind.co.yu

Singapore
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road
#01-21 Singapore 210041
Phone +65 6396 3497
Fax +65 6295 5062
E-mail info@bauerfeind.com.sg

Slovenia
Bauerfeind d.o.o.
Cvetkova 25
SI-1000 Ljubljana
Phone +386 (0) 1 4272 941
Fax +386 (0) 1 4272 951
E-mail info@bauerfeind.si

Spain
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago 13
E-46007 Valencia
Phone +34 96 385 66 33
Fax +34 96 385 66 99
E-mail info@bauerfeind.es

Switzerland
Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
CH-5452 Oberrohrdorf
Phone +41 (0) 56 485 82 42
Fax +41 (0) 56 485 82 59
E-mail info@bauerfeind.ch

United Arab Emirates
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
UAE-Dubai
Phone +971 4 4335 685
Fax +971 4 4370 344
E-mail info@bauerfeind.ae

United Kingdom
Bauerfeind UK
Phyllis House
229 Bristol Road
GB-Birmingham B5 7UB
Phone +44 (0) 121 446 53 53
Fax +44 (0) 121 446 54 54
E-mail info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
3005 Chastain Meadows Parkway
Suite 700
USA-Marietta, GA 30066
Phone 1 800 423-3405
Phone (770) 429-8330
Fax (770) 429-8477
E-mail info@bauerfeindusa.com

Um einen optimalen Sitz der RhizoLoc zu gewährleisten, muss überprüft werden, ob das Produkt ausreichend angeformt ist und ggf. körpergerecht vom Fachpersonal¹ nachgeformt werden muss. Die (erstmalige) Anpassung und Einweisung darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.

Das Einnähetikett der RhizoLoc mit Informationen zu Produktnamen, Größe, Hersteller, Waschanleitung und CE Kennzeichnung befindet sich außen am Handgelenkgurt. Sprechen Sie eine Kombination mit anderen Produkten, z. B. im Rahmen einer Kompressionstherapie (Armstrümpfe) vorher mit Ihrem behandelnden Arzt ab.

Nehmen Ihre Beschwerden zu oder stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf. Bei unsachgemäßer oder zweckentfremdeter Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen. Lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen. Nehmen Sie keine Veränderung am Produkt vor. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden und eine Produkthaftung ausgeschlossen werden.

Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden/Anlegen wird vorausgesetzt.

Legen Sie die RhizoLoc nicht zu fest an, da es sonst zu lokalen Druckerscheinungen kommen kann. In seltenen Fällen ist eine Einengung von Blutgefäßen und Nerven möglich. Lockern Sie in diesem Fall die Gurte der RhizoLoc und lassen Sie ggf. die Größe Ihrer RhizoLoc überprüfen.

¹ Fachpersonal ist jede Person, die nach den für sie geltenden staatlichen Regelungen zur Anpassung und Einweisung in den Gebrauch von Orthesen befugt ist.

Kontraindikationen (Gegenanzeigen)

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Hauterkrankungen/-verletzungen im versorgten Körperabschnitt, besonders bei entzündlichen Erscheinungen, ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung
- Empfindungs- und Bewegungsstörungen des Arms/der Hand, z. B. bei Zuckerkrankheit (Diabetes mellitus)
- Lymphabflussstörungen, auch unklare Weichteilschwellungen körperfern der angelegten Bandage

Anwendungshinweise

Anziehen/Anlegen der RhizoLoc

A - Handgelenkgurt, B - Daumengurt, C - Daumenlasche

- 1 Öffnen Sie die 2 Klettgurte der RhizoLoc. Lockern Sie die Gurte ohne diese aus der Führung herauszuziehen
- 2 Legen Sie die RhizoLoc am betroffenen Daumen an. Führen Sie dazu die Hand durch den unteren Handgelenkgurt und den Daumen durch den oberen Daumengurt.
- 3 Schließen Sie den Handgelenkgurt. Danach schließen Sie den Daumengurt, indem Sie ihn seitlich neben der Daumenlasche aufkletten.
- 4 Nach Absprache mit Ihrem Arzt können Sie mit der Daumenlasche die Stabilisierung des Daumengrundgelenks je nach Therapiephase einstellen.

Anwendungshinweise

Ausziehen/Ablegen der RhizoLoc

Öffnen Sie Daumen- und Handgelenkgurt. Führen Sie die Hand nach unten aus der RhizoLoc.

4 Reinigungshinweise

Hinweis: Setzen Sie die RhizoLoc nie direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonneneinstrahlung, Lagerung im Pkw) aus! Dadurch sind Schäden am Material möglich. Dies kann die Wirksamkeit der RhizoLoc beeinträchtigen.

Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettgurte, um Beschädigung zu vermeiden. Waschen Sie die RhizoLoc separat mit einem Feinwaschmittel per Hand.



Einsatzort

Entsprechend den Indikationen (Daumen).

Siehe Zweckbestimmung.

Wartungshinweise

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Zusammenbau- und Montageanweisung

Die RhizoLoc wird in anatomisch (körpergerecht) vorgeformtem Zustand geliefert. Im Bedarfsfall kann die RhizoLoc weiter angeformt werden. Die Orthese gibt es in zwei Ausführungen – für die rechte und linke Hand.

Technische Daten/Parameter, Zubehör

Die RhizoLoc ist eine Stabilorthese für Daumen. Es sind keine Ersatzteile erhältlich.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die RhizoLoc ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen. Sie wurde an Sie persönlich angepasst. Geben Sie die RhizoLoc daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Gewährleistung wird gemäß den gesetzlichen Bestimmungen sowie den Liefer- und Vertragsbedingungen der Bauerfeind AG (AGB) gewährt, wenn alle in der Gebrauchsanweisung genannten Punkte eingehalten wurden.

Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihr Fachgeschäft. Wir weisen Sie darauf hin, dass nur gereinigte Ware bearbeitet werden kann.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Stand der Information: 05/2013

Fachpersonal¹

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach der ersten Versorgung den optimalen und individuellen Sitz der RhizoLoc. Nehmen Sie ggf. Korrekturen vor.
- Üben Sie das richtige Anlegen mit dem Patienten.
- Eine unsachgemäße Änderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.
- Die RhizoLoc ist zur Versorgung nur eines Patienten vorgesehen.

Die Aluminiumstäbe sind anatomisch (körpergerecht) vorgeformt, müssen aber den Patienten individuell angepasst werden. Formen Sie dazu die Aluminium-Stäbe unter leichter Krafteinwirkung (an die anatomisch korrekte Form) an.

Die Daumenlasche zur Bewegungseinschränkung des Daumengrundgelenkes muss bei Beginn der Behandlung faltenfrei unter Zug festgeklettet sein. Die Veränderung der Bewegungsfreiheit des Daumens bestimmt der behandelnde Arzt.

en english

Dear customer,

Thank you for placing your trust in a Bauerfeind product. The RhizoLoc you have purchased is a high-quality medical product.

Please read through all of these instructions for use carefully, because they contain important information about the use, indications, contraindications, application, care and disposal of the RhizoLoc. Please keep these instructions safe, as you may want to read them again later. If you have any questions, please contact your physician or medical retailer.

Intended use

The RhizoLoc is an anatomically contoured stabilizing orthosis for the thumb. It stabilizes and, if necessary, immobilizes the thumb carpometacarpal joint and thumb basal joint. This is made possible by aluminum frames. A thumb tab can be used to vary the extent of limitation of the thumb basal joint. With its stabilizing effect, the RhizoLoc helps prevent undesired movements and relieve pain.

Indications

- collateral ligament injuries of the thumb basal joint (e.g. skier's thumb)
- irritation in the region of the thumb carpometacarpal joint and thumb basal joint (e.g. osteoarthritis)

Risks of using this product

Caution*

RhizoLoc must only be worn in accordance with the specifications contained in these instructions and used for the areas of application (places of use) listed.

* Note on the risk of personal injury (risk of injury, harm to health and accidents) or damage to property (damage to the product).

To guarantee the best possible fit of the RhizoLoc, it is essential to check whether the product is adequately shaped and whether it needs to be anatomically reshaped by a specialist¹. Only a trained specialist may carry out the (initial) fitting of the orthosis and provide instruction.

The sewn-in label of the RhizoLoc, which contains information on the product name, size, manufacturer, washing instructions and CE certification, is located on Rhizobic outside of the wrist strap.

Use in combination with other products, e. g. as part of compression treatment (arm stockings), must be discussed beforehand with your physician.

Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your physician without delay. No product liability is accepted in the event of improper use. Avoid the use of ointments, lotions or any substances including grease or acids. Do not make any alterations to the product. Failure to comply with this requirement may adversely affect product performance, thereby voiding any product liability.

Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed.

Do not put the RhizoLoc on too tightly as this could lead to local pressure symptoms. In rare cases, constriction of blood vessels and nerves may occur. If this happens, loosen the straps of the RhizoLoc and, if necessary, check the size of your RhizoLoc.

Contraindications

Hypersensitivity reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and worn after consultation with your physician:

- skin disorders/injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up
- impaired sensation and circulatory disorders of the arm/hand (e.g. diabetes mellitus)
- impaired lymph drainage, including soft tissue swellings of uncertain origin located away from the fitted support

Application instructions

Putting on the RhizoLoc

*A - wrist strap, B - thumb strap,
C - thumb tab*

- 1 Open the two Velcro straps on the RhizoLoc. Loosen the straps without pulling them out of the guide.
- 2 Put the RhizoLoc on the affected thumb. To do this, guide your hand through the bottom wrist strap and your thumb through the top thumb strap.
- 3 Close the wrist strap. Then close the thumb strap by closing the Velcro at the side next to the thumb tab.
- 4 Following consultation with your physician, you can use the thumb tab to adjust the level of stabilization of the thumb basal joint depending on the phase of your treatment.

Application instructions

Taking off the RhizoLoc

Open the thumb and wrist straps. Guide your hand downward out of the RhizoLoc.

Cleaning instructions

Note: Never expose the RhizoLoc to direct heat (e.g. heaters, sunlight, in your car, etc.)! This may damage the material, which can impair the effectiveness of the RhizoLoc.

¹ A specialist is any person who is authorized according to the state regulations for fitting and instruction in the use of orthoses which are relevant to you.

Fasten all Velcro straps before washing to avoid damage. Wash the RhizoLoc separately by hand, using a mild detergent.



Part of the body this product is used for

In accordance with the indications (thumb).
See intended use.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Assembly and fitting instructions

The RhizoLoc is supplied in an anatomically contoured state. If necessary, the RhizoLoc can be contoured further. The orthosis is available in right- and left-handed designs.

Technical specifications / parameters, accessories

The RhizoLoc is a stabilizing orthosis for the thumb. There are no spare parts available.

Notes on reuse

The RhizoLoc is intended for your treatment only. It has been adapted specifically for you. For this reason, do not pass the RhizoLoc on to other people.

Warranty

Warranty is provided in accordance with the statutory provisions as well as the terms of supply and contractual terms of Bauerfeind AG (AGB), as long as all the points mentioned in these instructions are observed.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

Version: 05/2013

Specialists¹

General notes

- Check the optimal and individual fit of the RhizoLoc after the first fitting. Make corrections if necessary.
- Practice the correct procedure for putting on the orthosis with the patient.
- The product must not be changed in any improper way. Failure to comply with this requirement may adversely affect product performance, thereby voiding any product liability.
- The RhizoLoc is intended for the treatment of one patient only.

The aluminum stays are anatomically contoured, but they may still need to be individually adjusted to suit the patient's anatomy. To do this, apply a little force to contour the aluminum stays into the anatomically correct form.

The thumb tab to limit the thumb basal joint must be firmly strapped in and under tension when treatment begins and must contain no folds. It is the physician's responsibility to adjust the level of restriction of movement of the thumb.

If you have any complaints, please contact your medical retailer only. We would point out that only clean goods can be dealt with.

fr français

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit de la marque Bauerfeind. Avec RhizoLoc, vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Veillez lire attentivement l'intégralité de la notice d'utilisation, car elle contient des informations importantes concernant l'utilisation, les indications, les contre-indications, la mise en place, l'entretien et l'élimination de RhizoLoc. Gardez cette notice d'utilisation, vous pourriez avoir besoin de la relire. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant ou à votre revendeur spécialisé.

Indications

RhizoLoc est une orthèse de stabilisation préformée anatomiquement destinée au pouce. Elle stabilise l'articulation trapézo-métacarpienne et métacarpo-phalangienne du pouce jusqu'à l'immobilisation. Ceci est rendu possible grâce à des renforts en aluminium. Grâce à la sangle sur le pouce, la flexion de l'articulation métacarpo-phalangienne du pouce peut être réglée de manière individuelle.

Par son effet stabilisant, RhizoLoc contribue à empêcher tout faux-mouvement et à soulager la douleur.

Indications

- Dynamisation de l'articulation métacarpo-phalangienne du pouce (exemple : accident dû à la dragonne au ski)
- Etats inflammatoires au niveau de l'articulation trapézo-métacarpienne et métacarpo-phalangienne du pouce (exemple : arthrose)

Risques d'utilisation**⚠ Attention***

RhizoLoc doit être porté conformément aux recommandations de cette notice d'utilisation et dans le respect des indications données (positionnement).

* Informations sur les risques de dommages corporels (risques de blessures et d'accidents, dangers pour la santé), le cas échéant dommage matériel (sur le produit).

Pour garantir un positionnement optimal de RhizoLoc, il faut vérifier si le produit est suffisamment ajusté et le cas échéant s'il doit être adapté anatomiquement par un professionnel formé¹. Seul un professionnel formé est habilité à procéder à l'adaptation (initiale) et à la mise en place.

L'étiquette cousue de RhizoLoc comprenant des informations sur le nom du produit, sa taille, le fabricant, les consignes de lavage et le sigle CE se trouve côté intérieur de la sangle du poignet. Une combinaison avec d'autres produits, par ex. dans le cadre d'un traitement de compression médicale veineuse (bandage pour le bras), doit préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin traitant.

Si vous deviez constater une aggravation des problèmes ou des modifications exceptionnelles, veuillez consulter immédiatement votre médecin. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou inadaptée. Le produit ne doit pas être utilisé au contact de substances grasses ou acides, de crèmes ou de lotions. N'effectuez aucune modification sur le produit. En cas de non-respect, les propriétés du produit peuvent en être affectées et notre responsabilité dégagee.

Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mis en place et utilisé.

RhizoLoc ne doit pas être porté trop serré afin d'éviter des pressions locales excessives. Une compression des vaisseaux sanguins et des nerfs est possible dans de rares cas. Dans ce cas, desserrez les sangles de RhizoLoc et faites vérifier, le cas échéant, la taille de votre RhizoLoc.

¹ Un professionnel formé est une personne qui est formée à l'utilisation des orthèses conformément aux réglementations nationales en vigueur dans chaque pays concernant l'adaptation et la mise en place de ce type de produit.

Contre-indications

Aucune hypersensibilité cliniquement significative n'est connue à ce jour. En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit préalablement faire l'objet d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

- dermatoses/lésions cutanées dans la zone en contact avec l'orthèse, notamment en cas d'inflammations et en présence de cicatrices avec gonflement, rougeur et hyperthermie
- troubles sensoriels et troubles moteurs des bras / mains, par ex. en présence d'un diabète sucré (Diabetes mellitus)
- troubles de la circulation lymphatique, également tuméfactions inexpliquées des masses molles éloignées du bandage porté

Conseils d'utilisation

Mise en place/ajustement de RhizoLoc

A - sangle du poignet, B - sangle du pouce, C - sangle de réglage de la flexion du pouce

① Ouvrez les 2 sangles auto-agrippantes de RhizoLoc. Desserrez les sangles sans les sortir du guidage. ② Appliquez RhizoLoc sur le pouce concerné. Pour ce faire, passez la main par la sangle inférieure du poignet et le pouce par la sangle supérieure du pouce. ③ Fermez la sangle du poignet. Fermez ensuite la sangle du pouce en la fixant à côté de l'éclisse du pouce via le « velcro ». ④ Après consultation et accord de votre médecin, vous pouvez régler la stabilisation de l'articulation métacarpo-phalangienne du pouce à l'aide de la sangle de réglage de la flexion du pouce, en fonction des différentes phases de la thérapie.

Conseils d'utilisation

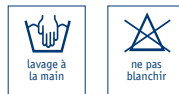
Retrait RhizoLoc

Ouvrez la sangle du pouce et la sangle du poignet. Sortez la main vers le bas de la RhizoLoc.

Conseil de nettoyage

Remarque : N'exposez jamais RhizoLoc à la chaleur directe (par ex. chauffage, soleil, dans une voiture) ! La chaleur peut endommager le matériau. Cela peut limiter l'efficacité de RhizoLoc.

Avant le lavage, fermez le « velcro » pour éviter tout dommage. Lavez RhizoLoc à la main et séparément avec une lessive pour linge délicat.



Position d'utilisation

Suivant les indications (pouce).
Voir Indications.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Instructions d'assemblage et d'adaptation

RhizoLoc est livré avec une préforme anatomique. En cas de besoin, RhizoLoc peut être ajusté davantage. L'orthèse existe en deux versions pour main droite et main gauche.

Données techniques / paramètres, accessoires

RhizoLoc est une orthèse de stabilisation destinée au pouce. Aucune pièce de rechange n'est disponible.

Conseils pour une réutilisation

RhizoLoc vous est destinée personnellement. Elle a été adaptée à votre pathologie. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre RhizoLoc à une tierce personne.

Garantie

La garantie est accordée conformément à la réglementation en vigueur et aux conditions de livraison ainsi qu'aux conditions générales de Bauerfeind AG (CGV), dans la mesure où tous les points de la notice d'utilisation sont respectés.

Pour toute réclamation, veuillez vous adresser exclusivement à votre revendeur spécialisé. Nous tenons à vous informer que seuls des produits propres peuvent être pris en considération.

Élimination

Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

Mise à jour de l'information : 05/2013

Techniciens Orthopédiste¹

Généralités

- Vérifiez, lors de la première prise en charge, le positionnement optimal et individuel de RhizoLoc. Procédez éventuellement à des corrections.
- Cherchez le bon positionnement avec le patient.
- Aucune modification inadéquate du produit n'est autorisée. En cas de non-respect, les propriétés du produit peuvent en être affectées et notre responsabilité dérogée.
- RhizoLoc n'est prévue que pour la prise en charge d'un patient.

Les baleines en aluminium sont préformées anatomiquement, elles doivent cependant être adaptées à l'anatomie particulière du patient. Pour ce faire, adaptez les baleines en aluminium à la forme correcte en les serrant légèrement.

La sangle sur le pouce pour limiter la flexion de l'articulation métacarpo-phalangienne du pouce doit être fixée par traction et sans plis grâce au velcro. Le médecin traitant décide d'une éventuelle modification de la limitation des mouvements du pouce.

 **nederlands**

Zeer geachte cliënt,

Hartelijk dank voor Uw vertrouwen in een Bauerfeind-product. Met de RhizoLoc heeft U een wetenschappelijk verantwoord product gekocht van uitzonderlijke kwaliteit.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig en zorgvuldig door. Ze bevat belangrijke informatie over het gebruik, contra-indicaties, plaatsingsinstructies, onderhoud en verwijderen van de RhizoLoc. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om haar later nog eens te kunnen raadplegen. Bij vragen neemt U contact op met Uw behandelende arts of medische specialzaak.

Beoogd gebruik

De RhizoLoc is een ergonomisch gevormde stabiliserende orthese voor de duim. RhizoLoc stabiliseert het duimzadel- en duimbasisgewricht en brengt deze in rusttoestand. Dit wordt bereikt met behulp van een aluminiumbeugel. De begrenzing van het duimbasisgewricht wordt met behulp van het klittenbandje bij de duim variabel ingesteld. Door de stabiliserende werking zorgt de RhizoLoc ervoor dat verkeerde bewegingen worden voorkomen en pijn wordt verminderd.

Indicaties

- Letsels aan de collaterale ligamenten van het duimbasisgewricht (bijv. skiduim)
- Irritaties rond het duimzadel- en duimbasisgewricht (bijv. artrose)

Gebruiksrisico's

Opgelet*

RhizoLoc mag slechts volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en de genoemde toepassingsgebieden (inzetgebied) worden gedragen.

* Informatie over gevaar voor persoonlijk letsel (verwondingen, gezondheids- en ongevallenrisico) eventueel materiële schade (schade aan het product).

Om te kunnen waarborgen dat de RhizoLoc optimaal zit moet worden gecontroleerd of het product voldoende aangevormd is. Indien nodig moet het ergonomisch door geschoold personeel¹ worden nagevormd. Het (eerste) aanpassen en wegwijs maken mag slechts door geschoold personeel gebeuren.

Het ingenaaide etiket van de RhizoLoc met informatie over productnaam, maat, fabrikant, wasinstructies en CE-keurmerk bevindt zich buiten aan de polsband. Bespreek eventuele combinaties met andere producten bijv. in het kader van een compressietherapie (armkousen) vooraf met Uw behandelend arts.

Bij toenemende problemen of buitengewone veranderingen neemt U het beste eerst contact op met Uw arts . Bij onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden kan Bauerfeind niet aansprakelijk worden gesteld.

Geen vet en zuurhoudende middelen, zalf of lotion gebruiken. Het product niet aanpassen of wijzigen. Wanneer dit gebeurt, kan de werking van het product verminderen. Om deze redenen is in dergelijke gevallen een productaansprakelijkheid uitgesloten.

Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangelegd.

Doe de RhizoLoc niet te strak om, hierdoor kunnen lokale drukverschijnselen ontstaan. In enkele gevallen is afknellen van bloedvaten en zenuwen mogelijk. Maak in dit geval de klittenbandsluitingen van de RhizoLoc losser en laat indien nodig de maat van Uw RhizoLoc controleren.

Contra-indicaties

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanleggen en dragen van hulpmiddelen eerst met Uw arts te overleggen:

- Huidaandoeningen/-verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.
- Gevoels- en bewegingsstoornissen van arm/hand, bijv. bij suikerziekte (diabetes mellitus)
- Lymfeafvoerstoornissen, ook onduidelijke zwellingen elders dan op de plek van de bandage

Gebruiksaanwijzingen

Aandoen van de RhizoLoc

A - polsband, B - duimband,

C - klittenband bij duim

- 1 Open eerst de 2 klittenbandsluitingen van de RhizoLoc. Maak de klittenbandsluitingen losser zonder dat U ze uit de gesp trekt.
- 2 Doe de RhizoLoc rond de betreffende duim. Hiervoor brengt U de hand door de onderste polsband en de duim door de bovenste duimband.
- 3 Sluit de polsband. Vervolgens sluit U de duimband door deze zijdelings naast de duimlip vast te klitten.
- 4 In overleg met uw arts kunt U met de duimlip de stabilisatie van het duimbasisgewricht volgens de therapiefase instellen.

Gebruiksaanwijzingen

Uitdoen van de RhizoLoc

Open de duim- en polsband. Hou de RhizoLoc bij het duimgedeelte vast en trek de orthese uit.

Wasvoorschrift

Aanwijzing: Stel de RhizoLoc nooit bloot aan directe hitte (bijv. verwarming, zonlicht, bewaren in de auto)! Daardoor kan het materiaal beschadigd raken. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de goede werking van de RhizoLoc.

¹ Geschoold personeel is iedere persoon die volgens de voor hem geldende officiële regelingen bevoegd is voor het aanpassen en wegwijs maken van patiënten in het gebruik van orthesen.

Sluit voor het wassen alle klittenbanden om beschadiging te voorkomen. Was de RhizoLoc separaat met de hand met een wasmiddel voor de fijne was.



handwas



met chloor
bleken niet
mogelijk



machinaal
drogen
niet mogelijk



niet strijken



geen chem.
reiniging
mogelijk

Toepassingsgebied

Overeenkomstig de indicaties (duim).

Zie beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de nodige reiniging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Montageaanwijzing

De RhizoLoc wordt in anatomisch (ergonomisch) gevormde toestand geleverd. Indien nodig kan de RhizoLoc verder worden aangevormd. De orthese is beschikbaar in twee uitvoering voor de rechter- en linkerhand.

Technische gegevens/parameters, accessoires

De RhizoLoc is een stabiliserende orthese voor de duim. Er zijn geen reserveonderdelen verkrijgbaar.

Aanwijzing voor het hergebruik

De RhizoLoc is alleen voor Uw verzorging bestemd. Zij werd U persoonlijk aangepast. Geef de RhizoLoc daarom niet aan derden door.

Garantie

Garantie wordt overeenkomstig de wettelijke voorschriften alsook de leverings- en contractvoorwaarden van de Bauerfeind AG (AGB) gegeven, op voorwaarde dat alle in deze gebruiksaanwijzing genoemde punten worden nageleefd.

Richt Uw bezwaren uitsluitend tot Uw specialzaak. Alleen gereinigde goederen worden behandeld.

Verwijderen

U kunt het product volgens de nationale wettelijke voorschriften laten verwijderen.

Datering: 05/2013

Geschoold personeel¹

Instructies voor gebruik

- Controleer na de eerste verzorging of de RhizoLoc optimaal en goed aangepast zit. Voer nodige correcties uit.
- Oefen het correct omdoen met de patiënt.
- Er mag geen ondeskundige verandering aan het product worden uitgevoerd. Wanneer dit gebeurt, kan dit negatieve gevolgen hebben voor de prestaties van het product. Daarom is in dergelijke gevallen een productaansprakelijkheid uitgesloten.
- De RhizoLoc is bestemd voor de verzorging van slechts één patiënt.

De aluminiumbaleinen zijn anatomisch (ergonomisch) gevormd, moeten nochtans aan de individuele anatomie van de patiënten worden aangepast. Geef de aluminiumbaleinen onder lichte krachttuioefening de anatomisch correcte vorm.

De duimlijp voor de begrenzing van het duimbasisgewricht moet aan het begin van de behandeling ploovrij vastgekleit zijn. De wijziging van de bewegingsbegrenzing van de duim wordt door de behandelend arts bepaald.

it italiano

Gentile cliente,

La ringraziamo per la fiducia accordata a un prodotto Bauerfeind. Con RhizoLoc Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Leggere attentamente e completamente le istruzioni per l'uso: esse contengono informazioni importanti sull'utilizzo, sulle indicazioni, controindicazioni e istruzioni per indossare, pulire, trattare e smaltire correttamente RhizoLoc. Conservare le presenti istruzioni per l'uso, in futuro potrebbe essere necessario consultarle nuovamente. Per qualsiasi domanda, rivolgersi al proprio medico curante, al proprio rivenditore specializzato o al nostro servizio di assistenza tecnica.

Destinazione d'uso

RhizoLoc è un'ortesi di stabilizzazione di forma anatomica per il pollice. Stabilizza fino all'immobilizzazione l'articolazione carpometacarpale e l'articolazione prossimale del pollice. Ciò è reso possibile da staffe in alluminio. Mediante una stecca per il pollice è possibile regolare in modo variabile la limitazione dell'articolazione prossimale del pollice.

Grazie all'effetto stabilizzante, RhizoLoc contribuisce a impedire i movimenti scorretti e ad alleviare il dolore.

Indicazioni

- Lesione del legamento laterale dell'articolazione prossimale del pollice (per es. pollice dello sciatore)
- Stati infiammatori nella regione dell'articolazione carpometacarpale e dell'articolazione prossimale del pollice (per es. artrosi)

Rischi di impiego

Cautela*

RhizoLoc deve essere indossato solo secondo le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi di applicazione (luoghi di applicazione) indicati.

* Avvertenza sul pericolo di danni alle persone (rischio di lesioni, di danni alla salute e di infortuni) o alle cose (danni al prodotto).

Per garantire l'adattabilità ottimale di RhizoLoc occorre verificare che il prodotto sia adeguatamente conformato e che eventualmente sia fatto riconformare da personale specializzato¹ in base alle caratteristiche anatomiche del paziente. Il (primo) adattamento e l'addestramento del paziente devono essere effettuati unicamente da personale specializzato.

L'etichetta di RhizoLoc con informazioni relative a nome del prodotto, taglia, produttore, istruzioni per il lavaggio e marchio CE è cucita esternamente sulla cinghia per l'articolazione del polso.

Discutere dell'eventuale combinazione con altri prodotti, per es. nell'ambito di una terapia di compressione (bendaggi per braccia), con il proprio medico curante.

Qualora i dolori aumentino o nel caso in cui si osservino cambiamenti inusuali, consultare immediatamente il proprio medico curante. L'uso improprio o non conforme allo scopo previsto non è coperto da garanzia. Evitare il contatto del prodotto con pomate e lozioni contenenti acidi e grassi. Non effettuare alcuna modifica al prodotto. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.

Non sono noti effetti collaterali a carico dell'intero organismo. Si presuppone un uso appropriato del prodotto.

Non indossare RhizoLoc troppo stretto, poiché potrebbe provocare fenomeni di compressione locale. In casi rari, è possibile una costrizione di vasi sanguigni e nervi. In tal caso, allentare le cinghie di RhizoLoc ed eventualmente far controllare se la taglia del proprio RhizoLoc è corretta.

¹ Per personale specializzato si intende qualsiasi persona sia autorizzata all'adattamento e all'addestramento all'impiego di ortesi secondo le direttive nazionali vigenti nel paese di utilizzo.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di questo ausilio è consentito solo previa consultazione del medico :

- dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate
- paralgesie e disturbi del movimento delle braccia/delle mani, per es. in caso di diabete mellito
- disturbi di flusso linfatico, compresi gonfiori asintomatici distanti dalla zona bendata

Avvertenze d'impiego

Come indossare/applicare RhizoLoc

A - cinghia per l'articolazione del polso, B - cinghia per il pollice, C - stecca per il pollice

- 1 Aprire le 2 cinghie in velcro di RhizoLoc. Allentare le cinghie senza farle fuoriuscire dalla guida
- 2 Applicare RhizoLoc sul pollice interessato infilando la mano nella cinghia inferiore per l'articolazione del polso e il pollice nella cinghia superiore per il pollice.
- 3 Chiudere la cinghia per l'articolazione del polso. Quindi chiudere la cinghia per il pollice fissandola lateralmente con il velcro accanto alla stecca per il pollice.
- 4 Dopo avere consultato il proprio medico, con la stecca per il pollice è possibile regolare la stabilizzazione dell'articolazione prossimale del pollice in base alla fase della terapia.

Avvertenze d'impiego

Come togliere/rimuovere RhizoLoc

Aprire la cinghia per il pollice e la cinghia per l'articolazione del polso. Sfilare la mano da RhizoLoc verso il basso.

Avvertenze per la pulizia

Nota: non esporre mai RhizoLoc al calore diretto (per es. termosifoni, raggi solari, conservazione in automobile)! Il materiale del prodotto potrebbe deteriorarsi, compromettendo l'efficacia di RhizoLoc.

Prima del lavaggio chiudere tutte le cinghie in velcro per evitare possibili danni. Lavare RhizoLoc a mano separatamente con un detergente delicato.



Luogo di applicazione

Secondo le indicazioni (pollice).
Ved. Destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Istruzioni per l'assemblaggio e il montaggio

RhizoLoc è fornito preformato anatomicamente. In caso di necessità RhizoLoc può essere ulteriormente conformato. L'ortesi è disponibile in due versioni, per la mano destra e per la mano sinistra.

Dati/parametri tecnici, accessori

RhizoLoc è un'ortesi di stabilizzazione per il pollice. Non sono disponibili parti di ricambio.

Avvertenze per il riutilizzo

RhizoLoc è previsto esclusivamente per il trattamento personale. È stato adattato a Lei personalmente. Pertanto, non fare utilizzare RhizoLoc a terzi.

Garanzia

La garanzia è fornita ai sensi delle disposizioni di legge e delle Condizioni contrattuali e di fornitura di Bauerfeind AG, purché tutti i punti delle istruzioni per l'uso siano stati rispettati.

In caso di reclami, si rivolga esclusivamente al Suo rivenditore specializzato. La informiamo che potranno essere trattati solo casi di articoli puliti.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Informazioni aggiornate a: 05/2013

Personale specializzato¹

Avvertenze generali

- Dopo il primo trattamento, verificare che RhizoLoc sia correttamente in posizione in base alla situazione individuale del paziente. Eventualmente effettuare le necessarie correzioni.
- Fare esercitare il paziente a indossare correttamente l'ortesi.
- Il prodotto non può essere modificato in modo improprio. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- RhizoLoc è previsto per il trattamento di un solo paziente.

Le stecche in alluminio sono preformate anatomicamente e devono eventualmente essere adattate all'anatomia individuale del paziente. Imprimere alle stecche di alluminio la forma anatomicamente corretta esercitando una leggera forza su di esse.

All'inizio del trattamento lastecca per il pollice per la limitazione dell'articolazione prossimale del pollice deve essere fissata con il velcro in tensione senza formare pieghe. Le eventuali modifiche per la limitazione del movimento del pollice sono stabilite dal medico curante.

es español

Estimados/as clientes/clientas:

gracias por confiar en un producto Bauerfeind. Escogiendo RhizoLoc Ud. adquirió un producto terapéutico de extraordinaria calidad.

Lea atentamente las instrucciones de uso, puesto que contienen información importante sobre el empleo, las indicaciones, las contraindicaciones, la colocación, los cuidados y la eliminación de RhizoLoc. Conserve estas instrucciones de uso, ya que tal vez necesite consultarlas más adelante. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico o su tienda especializada.

Ámbito de aplicación

RhizoLoc es una ortesis estabilizadora con ajuste anatómico correcto para el pulgar. Estabiliza las articulaciones trapecio-metacarpiana y metacarpofalángica hasta su inmovilización, gracias a unas barras de aluminio. La cinta para el pulgar permite ajustar de manera variable la limitación de la articulación metacarpofalángica.

Gracias a su efecto estabilizador, RhizoLoc contribuye a evitar movimientos no deseados y a aliviar el dolor.

Indicaciones

- Lesiones de los ligamentos laterales de la articulación metacarpofalángica (por ejemplo, pulgar del esquiador)
- Irritaciones en la zona de las articulaciones trapecio-metacarpiana y metacarpofalángica del pulgar (por ejemplo, artrosis)

Riesgos de aplicación

Precaución*

RhizoLoc debe llevarse solo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas (lugar de aplicación).

* Indicación de peligro de daños personales (riesgo de lesión, para la salud y de accidente) o daños materiales (daños al producto).

Para garantizar la óptima colocación de RhizoLoc, se debe comprobar si el producto está suficientemente adaptado o si se debe encargar a un especialista¹ su readaptación a la anatomía del paciente. La (primera) adaptación del producto y su instrucción solo puede ser realizada por personal competente con la debida formación.

La etiqueta cosida de RhizoLoc, que contiene datos como el nombre del producto, la talla, el fabricante, instrucciones de lavado y símbolo CE, se encuentra en la parte exterior de la cinta de la muñeca.

El uso en combinación con otros productos, p. ej. en el marco de una terapia de compresión (manguitos), solo puede realizarse previo consejo médico.

Si detecta alteraciones fuera de lo normal o un aumento de las molestias, consulte inmediatamente a su médico. En caso de utilización inadecuada o para otro uso nos eximimos de toda responsabilidad.

Evite el uso de pomadas o ungüentos que contengan grasas o ácidos. No manipule indebidamente el producto. De no observarse esta advertencia, el rendimiento del producto puede verse afectado y la garantía perder su validez.

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo, siempre que el producto esté colocado y se use correctamente.

No se ajuste RhizoLoc demasiado apretado, ya que puede producir signos locales de presión o, rara vez, constricción en los vasos sanguíneos y los nervios. En tal caso, afloje las cintas de RhizoLoc y, si es necesario, encargue que comprueben la talla de su RhizoLoc.

Contraindicaciones

No se han constatado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de su médico :

- afecciones/lesiones cutáneas en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas con hinchazón, enrojecimiento y acumulación de calor
- pérdida de sensibilidad y alteraciones en los movimientos del brazo o la mano por ejemplo, en la diabetes mellitus
- trastornos del flujo linfático, así como hinchazón de origen incierto en partes blandas localizadas lejos de la zona de aplicación del vendaje

Indicaciones de uso

Colocación y retirada de RhizoLoc

A - cinta de la muñeca, B - cinta del pulgar,

C - lazo de paso del pulgar

- 1 En primer lugar, abra las 2 cintas de Velcro® de RhizoLoc. Afloje las cintas sin sacarlas de su guía.
- 2 Coloque RhizoLoc en el pulgar afectado. Para ello, pase la mano por la cinta inferior de la muñeca y el pulgar por la cinta superior del pulgar.
- 3 Cierre la cinta de la muñeca. A continuación, cierre la cinta del pulgar, presionando lateralmente junto al lazo de paso del pulgar.
- 4 Tras consultar con su médico, puede usar el lazo de paso del pulgar para ajustar la estabilización de la articulación metacarpofalángica para cada fase de la terapia.

Indicaciones

Cómo quitarse RhizoLoc

Abra las cintas del pulgar y de la muñeca. Saque la mano de RhizoLoc hacia abajo.

Indicaciones de limpieza

Recomendación: No deje nunca RhizoLoc sobre calor directo (como calefacción, al sol, en el coche) ya que se puede dañar el producto y esto puede mermar la efectividad de RhizoLoc.

¹ Se considera personal competente a toda aquella persona que, conforme a la normativa estatal aplicable, esté autorizada para adaptar ortesis e instruir sobre su uso.

Cierre todas las cintas de Velcro® antes de lavar el producto para evitar daños en el mismo. Lave RhizoLoc a mano por separado con un detergente para prendas delicadas.



Lugar de aplicación

Según las indicaciones (pulgar).
Ver ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Indicaciones de montaje

RhizoLoc se suministra en forma de producto con ajuste anatómico predeterminado. Si es necesario, puede adaptar más su RhizoLoc. La ortesis está disponible en dos versiones, para la mano derecha y para la izquierda.

Datos y parámetros técnicos, accesorios

RhizoLoc es una ortesis estabilizadora para el pulgar. No existen piezas de repuesto.

Información sobre su reutilización

RhizoLoc está previsto únicamente para uso personal. Ha sido ajustado personalmente para usted. Por tanto, no pase RhizoLoc a terceras personas.

Garantía

Bauerfeind AG (AGB) garantiza este producto conforme a la legislación vigente así como a sus condiciones de suministro y contrato, siempre que se respeten todos los puntos citados en las instrucciones de uso.

En caso de reclamaciones, póngase en contacto únicamente con su comercio especializado. Le advertimos que sólo pueden aceptarse productos limpios.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

Informaciones actualizadas de: 05/2013

Personal competente¹

Recomendaciones generales

- Tras el primer tratamiento, compruebe la óptima adaptación individual de RhizoLoc. Realice las posibles correcciones necesarias.
- Practique con el paciente la correcta colocación del producto.
- No se permite realizar ninguna alteración inadecuada del producto. Si hace caso omiso a esta advertencia, la eficacia del mismo puede verse afectada y la garantía perder su validez.
- RhizoLoc está previsto para el tratamiento de un solo paciente.

Las varillas de aluminio tienen una forma anatómica y, si es necesario, deben adaptarse a la anatomía individual del paciente. Para ello, adapte las varillas de aluminio a la forma correcta aplicando una ligera fuerza.

Al comenzar el tratamiento, el lazo de paso del pulgar para limitar la articulación metacarpofalángica debe estar firmemente fijado, mediante tracción, de modo que no presente arrugas. El médico encargado del tratamiento determinará las modificaciones en la restricción de la movilidad del pulgar.

pt português

Estimado cliente,

muito obrigado por ter optado por um produto Bauerfeind. Com o RhizoLoc, adquiriu um produto de qualidade que corresponde a um elevado padrão medicinal.

Leia atentamente todas as instruções de utilização, pois contêm informações importantes acerca da aplicação, indicações, contra-indicações, colocação, conservação e eliminação do RhizoLoc. Guarde estas instruções de utilização, de modo a poder consultá-las mais tarde. Em caso de dúvida, contacte o seu médico ou a sua loja da especialidade.

Finalidade

O RhizoLoc é uma ortótese estabilizadora moldada ao corpo para o polegar. Estabiliza a articulação carpometacarpiana e metacarpofalângica do polegar até à imobilização. Tal é possível através do arco de alumínio. Através da patilha do polegar, a limitação da articulação metacarpofalângica do polegar pode ser ajustada de forma variável.

Graças ao efeito estabilizador, o RhizoLoc permite evitar movimentos incorrectos e atenuar as dores.

Indicações

- Lesões dos ligamentos laterais da articulação metacarpofalângica do polegar (por ex. polegar de esquiador)
- Estados de inflamação na zona da articulação carpometacarpiana e metacarpofalângica do polegar (por ex. artrose)

Riscos inerentes à aplicação

⚠ Cuidado*

O RhizoLoc apenas deve ser utilizado de acordo com as indicações destas instruções de utilização e nas áreas de aplicação (local de aplicação) mencionadas.

Para garantir uma colocação ideal do RhizoLoc, é necessário verificar se o produto possui o formato adequado ou se deve ser moldado ao corpo pelo pessoal técnico¹. O (primeiro) ajuste e o fornecimento de instruções apenas devem ser efectuados pelo pessoal técnico qualificado.

A etiqueta do RhizoLoc com informações sobre o nome do produto, tamanho, fabricante, instruções de lavagem e a marcação CE encontra-se no exterior na correia do pulso. Se pretende combinar a utilização com outros produtos, por ex. no âmbito de um tratamento de compressão (mangas de compressão), consulte previamente o seu médico.

Caso sinta um aumento das dores ou alterações incomuns, consulte imediatamente o seu médico. Não assumiremos responsabilidade pelo produto no caso de uma utilização para outra finalidade que não a indicada. Evite a utilização de pomadas, loções ou substâncias gordurosas ou que contenham ácidos. Não efectue quaisquer alterações no produto. Em caso de inobservância, o produto pode não produzir o efeito pretendido. Nesse caso, não assumiremos responsabilidade pelo produto.

Até ao momento, não são conhecidos efeitos secundários que afectem todo o organismo. Parte-se do princípio de que o produto é aplicado/colocado correctamente.

Não aperte demasiado o RhizoLoc, pois tal poderá provocar compressões locais. Em casos raros, pode ocorrer uma compressão dos vasos sanguíneos e nervos. Nestas situações, desaperte as correias do RhizoLoc e, se necessário, solicite a verificação do tamanho do seu RhizoLoc.

* Indicação acerca do perigo de lesões (risco de ferimentos, para a saúde e de acidente) ou danos materiais (danos no produto).

¹ Por pessoal técnico entende-se qualquer pessoa que, de acordo com os regulamentos oficiais em vigor no seu país, esteja autorizada a efectuar o ajuste e o fornecimento de instruções relativamente à utilização de ortóteses.

Contra-indicações

Até ao momento, não são conhecidas reacções de hipersensibilidade ao produto. Se o seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a ortótese só depois de consultar o seu médico:

- Doenças de pele ou lesões na parte do corpo que está a ser tratada, especialmente se existirem sintomas inflamatórios, cicatrizes abertas com edema, vermelhidão e sensação de calor
- Alterações da sensibilidade e distúrbios de circulação das pernas/pés, por ex. em caso de diabetes
- Problemas de drenagem linfática, bem como luxações indefinidas no tecido mole em locais afastados de onde foi colocada a bandagem

Indicações de utilização

Apertar/colocar o RhizoLoc

A - correia do pulso, B - correia do polegar, C - patilha do polegar

- 1 Abra as 2 correias de velcro do RhizoLoc. Desaperte as correias sem as retirar da guia.
- 2 Coloque o RhizoLoc no polegar onde o pretende utilizar. Para tal, passe a mão pela correia do pulso inferior e o polegar pela correia do polegar superior.
- 3 Feche a correia do pulso. De seguida, feche a correia do polegar, prendendo-a na parte lateral da patilha do polegar.
- 4 Após autorização do seu médico, pode ajustar a estabilização da articulação metacarpofalângica do polegar com a patilha do polegar, em função da fase de tratamento.

Indicações de utilização

Retirar/remover o RhizoLoc

Abra a correia do polegar e do pulso. Desloque a mão para baixo do RhizoLoc.

Indicações de limpeza

Nota: Nunca exponha o RhizoLoc ao calor directo (por ex. aquecimento, radiação solar, no interior de veículos)! Tal pode provocar danos no material. Isto pode comprometer a eficácia do RhizoLoc.

Antes da lavagem, feche todos as correias de velcro para evitar danos. Lave o RhizoLoc separadamente e à mão, com um detergente para roupa delicada.



Local de aplicação

Consoante as indicações (polegar). Consulte a finalidade.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

Instruções de montagem

O RhizoLoc é fornecido com um formato anatómico (moldado ao corpo). Se necessário, o RhizoLoc pode continuar a ser moldado. A ortótese existe em duas versões para a mão direita e esquerda.

Dados técnicos/parâmetros, acessórios

O RhizoLoc é uma ortótese estabilizadora para o polegar. Não estão disponíveis quaisquer peças de substituição.

Indicações sobre a reutilização

O RhizoLoc foi concebido apenas para o seu tratamento. Foi ajustado às suas condições físicas. Como tal, não entregue o RhizoLoc a terceiros.

Garantia

A garantia é concedida de acordo com os regulamentos legais, bem como as condições de fornecimento e contrato da Bauerfeind AG (Condições Gerais de Venda), caso todos os pontos mencionados nas instruções de utilização tenham sido cumpridos.

Em caso de reclamações, dirija-se exclusivamente à sua loja da especialidade. Alertamos para o facto de que apenas produtos esterilizados serão processados.

Eliminação

Pode eliminar o produto de acordo com as normas legais nacionais.

Versão actualizada em: 05/2013

Pessoal técnico¹

Indicações gerais

- Depois do primeiro tratamento, certifique-se de que o RhizoLoc está colocado correctamente e de forma ideal para o caso em questão. Efectue as correcções necessárias.
- Pratique a colocação correcta com o paciente.
- Não realize alterações inadequadas no produto. Em caso de inobservância, o produto pode não produzir o efeito pretendido. Nesse caso, não assumiremos responsabilidade pelo produto.
- O RhizoLoc foi concebido para o tratamento de apenas um paciente.

As varetas de alumínio possuem um formato anatómico (moldado ao corpo), se necessário, devem ser ajustadas às condições anatómicas específicas do paciente. Para tal, molde as varetas de alumínio, exercendo uma força ligeira, até alcançar a forma anatomicamente correcta.

A patilha do polegar para a limitação da articulação metacarpofalângica do polegar deve ser fixa antes do início do tratamento e não deve apresentar dobras. O seu médico deve efectuar a alteração para a limitação de movimentos do polegar.

sv svenska

Bästa kund,

Tack för att du har köpt en Bauerfeindprodukt. RhizoLoc är en produkt av hög medicinsk standard och kvalitet.

Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen. Den innehåller viktig information om användning, indikationer, kontraindikationer, påtagning, skötsel och bortskaffande av RhizoLoc. Spara denna bruksanvisning, du kanske vill läsa den igen senare. Vid ytterligare frågor vänd dig till din läkare, fackhandeln eller vår tekniska service.

Funktion

RhizoLoc är en kroppsriktigt utformad stabiliserande ortos för tummen. Den stabiliserar tummens grund- och sadelled helt och hållet. Detta är möjligt tack vare en aluminiumbygel. Med tumöglan kan begränsningen av tummens grundled ställas in varierande.

Genom sin stabiliserande verkan bidrar RhizoLoc till att förhindra felaktiga rörelser och lindrar smärta.

Indikationer

- Kollateralligamentskador i sadelleden (t.ex. skidtumme)
- Irritationer i området för tummens grund- och sadelled (t.ex. artros)

Risker vid användning

⚠ Observera*

RhizoLoc ska användas i enlighet med denna bruksanvisning och endast för de ändamål som anges här.

* Risk för personskador (skaderisk, hälsorisk och olycksrisk) samt eventuellt sakskador (skador på produkten).

För att säkerställa att RhizoLoc sitter korrekt ska du kontrollera att produkten har formats ordentligt efter kroppsdelen eller om den eventuellt måste efterformas av fackpersonal¹. Vid första användningen måste ortosen justeras av utbildad fackpersonal, som också måste förklara hur den fungerar.

Den isydda etiketten på RhizoLoc med information om produktnamn, storlek, tillverkare, tvåtråd och CE-märkning finns på insidan av tyget.

En kombination med andra produkter, t. ex. inom ramen för en kompressionsterapi (armstrumpa) ska i förväg diskuteras med din behandlande läkare.

Kontakta omedelbart din läkare om du upplever ökande besvär eller ovanliga förändringar hos dig själv. Vid felaktig användning gäller ej garantin.

Låt inte produkten komma i kontakt med fett- eller syrehaltiga medel, salvor eller lotioner. Utför själv inga ändringar på produkten. Om detta inte beaktas kan produktens effektivitet försämrats och vårt produktansvar bortfaller.

Biverkning som gäller kroppen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att produkten används på föreskrivet sätt.

Spänn inte åt RhizoLoc för hårt, eftersom det kan leda till lokala trycksymptom. I sällsynta fall kan det leda till att blodkärl eller nerver kläms åt. Lossa i sådana fall på RhizoLoc-banden och kontrollera eventuellt storleken på din RhizoLoc.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådfrågas innan produkten används:

- Hudsjukdomar/hudskador, framför allt vid inflammationssymptom inom det område som berörs av produkten. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad
- Känsel- och rörelsestörningar i armen/handen, t. ex. vid sockersjuka (diabetes mellitus)
- Störningar av lymfflödet och/eller obestämda mjukdelssvullnader utanför bandaget

Användning

Ta på RhizoLoc

A - Handledsband, B - Tumband,

C - Tumögla

- 1 Öppna de 2 kardborrebanden på RhizoLoc. Lossa banden utan att dra ur dem ur dess position.
- 2 Placera RhizoLoc på aktuell tumme. För sedan handen genom det undre handledsbandet och tummen genom det övre tumbandet.
- 3 Stäng handledsbandet. Stäng sedan tumbandet genom att fästa det sidledes intill tumöglan.
- 4 Efter att ha rådfrågat din läkare kan du ställa in stabiliseringen av tummens grundled med tumöglan enligt terapifås.

Användning

Ta av RhizoLoc

Öppna tum- och handledsbandet. För handen nedåt ur RhizoLoc.

Rengöring

Observera: Utsätt aldrig RhizoLoc för direkt hetta (t.ex. uppvärmning, solljus, förvaring i personbil)! Materialet kan skadas. Detta kan påverka funktionen hos RhizoLoc negativt.

¹ Som fackpersonal betraktas var och en som enligt gällande nationella bestämmelser är behörig att justera ortoser och instruera om deras användning.

Stäng alla kardborrband före tvättning för att undvika skador på produkten. Tvätta RhizoLoc separat för hand med ett fintvättmedel.



Användningsområde

Enligt symptomen (tumme).
Se funktion.

Skötselansvisningar

Vid rätt hantering och skötsel är produkten underhållsfri.

Monteringsansvisningar

RhizoLoc levereras i anatomiskt (kroppsriktigt) förformat skick. Vid behov kan RhizoLoc formas ytterligare. Ortosen finns i två utföranden för höger och vänster hand.

Tekniska data/parametrar, tillbehör

RhizoLoc är en stabiliserande ortos för tummen. Produkten har inga reservdelar.

Information om återanvändning

RhizoLoc är endast avsedd för egen användning. Den har anpassats till dig personligen. Låt därför ingen annan använda din RhizoLoc.

Garanti

Garanti lämnas enligt lagstadgade bestämmelser samt Bauerfeind AG:s (AGB) leverans- och avtalsvillkor, om alla punkter i denna bruksanvisning iakttas.

Avfallshantering

Avfallshandera produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Senaste uppdatering: 05/2013

Fackpersonal¹

Allmänna anvisningar

- Kontrollera att RhizoLoc sitter ordentligt och anpassat till den enskilda individen efter den första behandlingen. Korrigera eventuellt.
- Öva in korrekt påtagning tillsammans med patienten.
- Icke fackmässiga förändringar av produkten får inte utföras. Om detta inte beaktas, kan produktens effektivitet försämrats och vårt produktansvar bortfaller.
- Die RhizoLoc är avsedd för användning av endast en patient.

Aluminiumstavarna är anatomiskt (kroppsriktigt) förformade, men måste ändå anpassas till patientens individuella anatomi. Forma aluminiumstavarna under lätt kraftpåverkan till anatomiskt korrekt form.

Tumöglan för begränsning av tummens grundled måste vid behandlingens början fästas utan veck under drag. Förändring av tummens rörelsebegränsning ska bestämmas av behandlande läkare.

no norsk

Kjære kunde!

Mange takk for tilliten til dette Bauerfeind Produktet. Med RhizoLoc har du kjøpt et produkt av en høy medisinsk og kvalitativ standard.

Les nøye gjennom hele bruksanvisningen da den inneholder viktig informasjon om anvendelse, symptomer, kontraindikasjoner, påføring, pleie og avhending av RhizoLoc. Oppbevar denne bruksanvisningen da du kanskje trenger å lese den igjen på et senere tidspunkt. Hvis du har spørsmål, kan du ta kontakt med din lege eller forhandleren av det medisinske utstyret.

Produktets hensikt

RhizoLoc er en anatomisk formet stabiliserende ortese for tommelfingeren. Den stabiliserer tommelrot og metakarpofalangealledd til å holde seg i ro. Dette muliggjør via en aluminiumsskinne. Ved hjelp av en tommelklaffen, kan bevegelsen til metakarpofalangealleddet reguleres. Gjennom den stabiliserende virkningen, bidrar RhizoLoc til å hindre feilbevegelser og lindre smerter.

Symptomer

- Skader i sideligament av metakarpofalangealledd (f.eks. skitommel)
- Irritasjon i området til tommelrot og metakarpofalangealledd (f. eks. artrose)

Risiko ved anvendelse

Forsiktig*

RhizoLoc skal brukes kun i samsvar med denne bruksanvisningen og til de angitte bruksområdene (anvendelsesområde).

For å sikre en optimal pasning av RhizoLoc, må det kontrolleres om produktet er tilstrekkelig formtilpasset og om det i etterkant eventuelt må tilpasses til kroppen av fagpersonale¹. Tilpasningen (første gang) og instruksjon om bruk, skal bare gjennomføres av opplært personale.

Etiketten som er sydd på RhizoLoc, med informasjon om produktnavn, størrelse, produsent, vaskeanvisning og CE-merking, befinner seg utenpå på håndleddstroppen. Rådfor deg på forhånd med din lege ved en kombinasjon med andre produkter, f. eks. i ramme ved en kompresjonsterapi (armstrømpe).

Dersom dine symptomer skulle forverre seg, eller du merker usedvanlige endringer, må du umiddelbart ta kontakt med din lege. Erstatningsansvar bortfaller ved feilbruk eller hvis produktet ble brukt til andre formål.

Ikke la produktet komme i kontakt med salver, kremer eller andre stoffer som inneholder fett eller syre. Du må ikke foreta noen endringer på produktet. Hvis bruksanvisningen ikke holdes, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.

Bivirkninger som påvirker hele kroppen, er hittil ikke rapportert. Sakkyndig bruk/tilpasning forutsettes.

RhizoLoc må ikke strammes for mye da det ellers kan føre til lokale tegn på for høyt trykk. I sjeldne tilfeller kan det hemme blodkar eller nerver. Dersom dette er tilfelle, løsner du båndene til RhizoLoc og kontrollerer størrelsen på din RhizoLoc ved behov.

* Henvisninger om fare for personskader (skade- ulykke- og helsesisiko) evt. materielle skader (skader på produktet).

¹ Fagpersonale er enhver person som har tillatelse til å tilpasse og gi instruksjon om bruk av ortopedisk utstyr, i henhold til de stattlige bestemmelser som gjelder for deg.

Kontraindikasjoner

Det er hittil ikke rapportert om helseskadelige overfølsomhetsreaksjoner. Ved følgende helsetilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med din lege:

- Hudlidelser/hudskader på den behandlede delen av kroppen, særlig ved betennelse og ved arrdannelse med hevelse, rødhet og økt temperatur
- Sensoriske og motoriske forstyrrelser av arm/hånd, f. eks. ved sukkersyke (Diabetes mellitus)
- Nedsatt lymfedrenasje, også bløtvevshevelser av usikker opprinnelse som er lokalisert langt fra den anvendte bandasjen

Anvisninger for bruk

Hvordan man tar på og tilpasser RhizoLoc

A - Håndleddsbelte, B - Tommelbelte,

C - Tommelklaff

- 1 Åpne 2 borrelåsstropper til RhizoLoc. Lås beltene uten å trekke disse ut av føringen.
- 2 Legg RhizoLoc på den rammede tommelen. Før deretter hånden gjennom det underste håndleddsbeltet og tommelen gjennom det øverste tommelbeltet.
- 3 Lukk håndleddsbeltet. Deretter lukker du tommelbeltet med velcro på siden og under tommellåsen.
- 4 I samråd med legen din, kan du tilpasse med tommellåsen til metakarpofalangealleddet, avhengig av de terapeutiske fasene.

Anvisninger for bruk

Kle av/ta av RhizoLoc

Åpne tommel- og håndleddsbelte. Før hånden nedenfra ut av RhizoLoc.

Anvisninger for rengjøring

Henvisning: RhizoLoc må aldri settes for direkte varme (f.eks. varmeelementer, direkte sollys eller oppbevaring i bilen)! Derved kan det oppstå skader på materialet. Dette kan redusere virkeevnen til RhizoLoc.

For å unngå skader må alle borrelåsbåndene lukkes før vask. RhizoLoc skal vaskes separat for hånd med et finvaskemiddel.



Anvendelsesområde

Alt etter indikasjoner (tommel).

Se produktets hensikt.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Sammensettings- og monteringsanvisning

RhizoLoc leveres i en anatomisk (tilpasset til kroppen) preformet tilstand. Om nødvendig, kan RhizoLoc formes ytterligere. Utstyret finnes i to utførelser for høyre og venstre hånd.

Tekniske data / parameter, tilbehør

RhizoLoc er en stabiliserende ortese for tommelfinger. Reservedeler kan ikke leveres.

Henvisninger for gjenbruk

RhizoLoc er bare beregnet for din behandling. Den ble tilpasset spesielt for deg. Derfor må du ikke gi RhizoLoc videre til andre.

Garanti

Erstatningsansvar ytes i henhold til de lovfestede bestemmelsene så vel som leverings- og kontraktbetingelsene til Bauerfeind AG (AGB), når alle punktene som er nevnt i denne bruksanvisningen ble overholdt.

Ved reklamasjoner må du vennligst kun henvende deg til din fagforhandler. Vi gjør oppmerksom på at kun rengjorte produkter kan behandles.

Avhending

Produktet kan avhendes i henhold til nasjonale bestemmelser og forskrifter.

Versjon: 05/2013

Fagpersonale¹

Generell informasjon

- Etter den første tilpasningen, må den optimale og individuelle pasningen av RhizoLoc kontrolleres. Ved behov utfører du justeringer.
- Øv på riktig tilpasning sammen med pasienten.
- Det må ikke foretas noen feil endringer på produktet. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan produktets ytelse reduseres, og produsenten påtar seg da intet erstatningsansvar.
- RhizoLoc er bare beregnet til tilpasning for én enkelt pasient.

Aluminiumsskinnene er anatomisk (tilpasset til kroppen) preformet, men må tilpasses til pasientens individuelle anatomi. Tilpass i tillegg aluminiumskinnen, uten mye kraft, på den anatomiske korrekte formen.

Tommelklaffen, til grensen av metakarpofalangeal-leddet, må være feilfritt kledd under trekket fra begynnelsen av behandlingen. Endring på begrensning av bevegelse, bestemmes av behandelende lege.

fi suomi

Hyvä asiakas

Kiitämme päätöksestäsi ostaa Bauerfeindin valmistama tuote. RhizoLoc-ortoosi on vaativien lääkinnällisten ja laadullisten standardien mukainen tuote.

Lue käyttöohje huolellisesti kokonaan läpi, sillä siinä on tärkeitä tietoja RhizoLoc-ortoosin käytöstä, käyttöaiheista, vasta-aiheista, asettamisesta, hoidosta ja hävittämisestä. Säilytä käyttöohje mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos sinulla on tuotteeseen liittyviä kysymyksiä, keskustele sinua hoitavan lääkärin kanssa tai ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Käyttötarkoitus

RhizoLoc on anatomisesti muotoiltu peukalon tukioortoosi. Se tukee peukalon kämmenniveltä ja tyviniveltä sekä pitää ne levossa. Tuenta tapahtuu kahden alumiinikaaren avulla. Peukalon tyvinivelen liikerataa voidaan säätää peukalon tarranauhakiinnittimen avulla. Tukea antavalla vaikutuksellaan RhizoLoc auttaa vähentämään virheliikkeitä ja lievittämään kipua.

Käyttöaiheet

- peukalon tyvinivelen sivuristisiteen vammat (esim. hihtäjän peukalo)
- ärsytystilat peukalon kämmennivelen ja tyvinivelen alueella (esim. nivelrikko)

Haittavaikutukset

Huomio*

RhizoLoc-ortoosia saa käyttää vain näissä käyttöohjeissa esitetyllä tavalla ja käyttöohjeissa mainittuihin käyttötarkoituksiin (käyttöalue).

* Ohje henkilövahinkojen (loukkaantumis-, terveys- ja onnettomuusvaara) ja esinevahinkojen (tuotteen vaurioituminen) varalta.

RhizoLoc-ortoosin tukevan istuvuuden takaamiseksi on tarkistettava, vastaako sen muotoilu potilaan tarpeita vai onko ammattihenkilöstön¹ parannettava sitä anatomisesti sopivammaksi. Vain koulutettu ammattihenkilöstö saa sovittaa tuen (ensimmäisellä käyttökerralla) ja opastaa sen käytössä.

RhizoLoc-ortoosin ranteen tarranauhan ulkopuolelle on ommeltu tuote-etiketti, johon on merkitty tuotenimi, koko, valmistaja, pesuohje ja CE-merkintä. Keskustelee hoitavan lääkärisi kanssa, jos aiot käyttää tuotetta yhdessä muiden hoitotuotteiden (esimerkiksi lääkinnällisten hoitohojien) kanssa.

Jos vaivasi pahenevat tai huomaat kehossasi poikkeavia muutoksia, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriisi. Jos tuotetta ei käytetä sen käyttötarkoituksen mukaisesti, tuotevastuu raukeaa.

Tuote ei saa joutua kosketuksiin voiteiden ja kosteusemulsioiden eikä rasvoja tai happoja sisältävien aineiden kanssa. Älä tee tuotteeseen mitään muutoksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimivuutta ja johtaa tuotevastuun raukeamiseen.

Koko elimistöön kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Käytön edellytyksenä on asianmukainen käyttö ja tuotteen sovitus.

Älä käytä RhizoLoc-ortoosia liian kireällä, sillä tämä saattaa aiheuttaa paikallisia painaumuksia. Harvinaisissa tapauksissa ortoosi saattaa painaa verisuonia ja hermoja. Löysää tällöin RhizoLoc-ortoosin tarrahihnoja ja tarkistuta tarvittaessa RhizoLoc-ortoosin koko.

Käyttörajoitukset (vasta-aiheet)

Herkistymisestä (allergiasta) aiheuttavia terveydellisiä haittavaikutuksia ei ole tähän mennessä raportoitu. Seuraavissa tilanteissa tukia pitäisi sovittaa ja käyttää vain lääkärin harkinnan mukaisesti:

- ihosairaudet/-vauriot hoidettavalla alueella, varsinkin jos kyseinen alue on tulehtunut, tai jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, jotka ovat turvonneet, punoittavat tai kuumottavat
- tuntohäiriöt käsivarressa/kädessä ja käsivarren/käden liikkeen rajoittuminen, esimerkiksi diabetesta sairastavilla
- imunestekierron häiriö, myös kauempana tuesta sijaitsevat, tunteuttamattomasta syystä johtuvat pehmytosien turvotukset

Käyttöohjeet

RhizoLoc-ortoosin pukeminen ja sovitus

A - Ranteen tarranauha, B - Peukalon tarranauha

C - Peukalon tarranauhakiinnitin

- 1 Avaa ensin RhizoLoc-ortoosin kaksi tarranauhaa. Löysää tarranauhoja, mutta varo, ettet vedä niitä ulos aukosta.
- 2 Sovita RhizoLoc kyseiseen peukaloon. Työnnä käsi alemman (ranteen) tarranauhan läpi ja peukalo ylemmän (peukalon) tarranauhan läpi.
- 3 Sulje ranteen tarranauha. Sulje sitten peukalon tarranauha kiinnittämällä se sivuttain peukalon tarranauhakiinnittimen viereen.
- 4 Voit säätää peukalon tyvinivelten tuentaa peukalon tarranauhakiinnittimen avulla hoitovaiheesta riippuen. Keskustelee siitä kuitenkin ensin lääkärisi kanssa.

Käyttöohjeet

RhizoLoc-ortoosin poistaminen

Avaa peukalon ja ranteen tarranauhat. Vedä sitten käsi alaspäin pois RhizoLoc-ortoosista.

Puhdistusohjeet

Ohje: Älä altista RhizoLoc-ortoosia suoralle kuumuudelle (esimerkiksi lämmityspatterit, auringonvalo, säilytys kuumassa autossa)! Se voi vaurioittaa materiaalia. Materiaalin vaurioittuminen puolestaan heikentää RhizoLoc-ortoosin toimivuutta.

¹ Ammattihenkilöstöön lukeutuvat henkilöt, jotka voimassa olevien maakohtaisten määräysten mukaisesti ovat valtuutettuja suorittamaan ortoosin sovituksen ja käyttöopastuksen.

Sulje kaikki tarraauhaut ennen pesua niiden vaurioitumisen välttämiseksi. Pese RhizoLoc-ortoosi erikseen käsin hienopesuaineella.



Vain käsinpesu



Kloorivalkaisu
kielletty



Rumpukuivaus
kielletty



Siitys kielletty



Kemiallinen
pesu kielletty

Käyttöalue

Käyttöaiheiden mukaisesti (peukalo).

Katso kohta "Käyttötarkoitus".

Huolto-ohjeet

Jos tuotetta käsitellään ja hoidetaan asianmukaisesti, sitä ei tarvitse huoltaa.

Kokoamis- ja asennusohjeet

RhizoLoc-ortoosi toimitetaan anatomisesti muotoiltuna.

Tarvittaessa RhizoLoc-ortoosin muotoilua voidaan muuttaa.

Ortoosi on saatavana kahtena mallina: oikeaan ja vasempaan käteen.

Tekniset tiedot ja parametrit, lisätarvikkeet

RhizoLoc on peukalon tukiortoosi. Tuotteeseen ei ole saatavissa varaosia.

Ohjeita tuotteen uudelleenkäyttöön

RhizoLoc on suunniteltu ainoastaan hoitotarkoitukseen. Se on muotoiltu juuri sinulle sopivaksi. Älä siksi anna RhizoLoc-ortoosia kenenkään muun käytettäväksi.

Tuotetakuu

Tuotetakuu myönnetään voimassa olevien lakien ja Bauerfeind AG:n toimitus- ja sopimusehtojen (yleiset sopimusehdot) mukaisesti silloin, kun kaikkia tässä käyttöohjeessa mainittuja kohtia on noudatettu.

Ota reklamaatiotapauksessa yhteyttä ainoastaan jälleenmyyjään. Huomaa, että vain puhdistettua tuotetta voidaan korjata.

Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää asianmukaisten maakohtaisten määräysten mukaisesti.

Versio: 05/2013

Ammattihenkilöstö¹

Yleisiä ohjeita

- Tarkista ensimmäisen hoitokerran jälkeen, että RhizoLoc-ortoosi istuu kunnolla ja potilaan yksilöllisten tarpeiden mukaisesti. Korjaa säätöjä tarvittaessa.
- Harjoittele ortoosin paikalleen asettamista potilaan kanssa.
- Tuotteeseen ei saa tehdä asiattomia muutoksia. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimivuutta ja johtaa tuotevastuun raukeamiseen.
- RhizoLoc-ortoosi on tarkoitettu ainoastaan yksittäisen potilaan hoitoon.

Alumiinikiskot on muotoiltu anatomisesti, mutta ne on kuitenkin sovitettava potilaan yksilöllisten tarpeiden mukaan. Muotoile alumiinikiskot potilaan anatomian mukaan.

Peukalon tyvinivelen liikeradan säätämiseen tarkoitettu peukalon tarraauhakiinnittimen on oltava hoidon alussa tiukasti kiinnitettynä, eikä se saa olla rypyssä. Peukalon liikeradan muuttamisesta päättää hoitava lääkäri.

da dansk

Kære kunde

Tak fordi du har valgt et Bauerfeind-produkt. Med RhizoLoc har du købt et produkt, som opfylder en meget høj medicinsk kvalitetsstandard.

Læs hele brugsanvisningen omhyggeligt igennem, da den indeholder vigtige oplysninger om anvendelse, indikationer, kontraindikationer, påtagning, pleje og bortskaffelse af RhizoLoc. Gem brugsanvisningen, måske har du på et senere tidspunkt brug for den igen. Henvend dig ved evt. spørgsmål til din egen læge eller din forhandler.

Anvendelsesområde

RhizoLoc er en anatomisk formet stabiliserende ortose til tommelfingeren. Den både stabiliserer og immobiliserer tommelens sadel- og grundled. Dette foregår med aluminiumsbøjler. Via en tommelstrop kan grundledets bevægelighed indstilles variabelt.

Med sin stabiliserende virkning hjælper RhizoLoc med til at forhindre fejlbevægelser og at lindre smerter.

Indikationer

- sideledbåndsskader i tommelfingerens grundled (f.eks. "skitommel")
- irritationstilstande omkring tommelens sadel- og grundled (f.eks. artrose)

Bivirkninger

Forsigtig*

RhizoLoc bør kun anvendes i henhold til oplysningerne i denne brugsanvisning og kun til de angivne anvendelsesområder (anvendelsessted).

For at opnå en optimal pasform skal det kontrolleres, om RhizoLoc er formet optimalt efter kroppen, eller om den om nødvendigt skal tilpasses yderligere af fagfolk¹. Tilpasning (første) og instruktion må kun foretages af faguddannet personale.

Tøjmærket med informationer om RhizoLoc såsom produktnavn, størrelse, fabrikant, vaskeinstruktion og CE-mærke sidder uden på håndledsremmen.

En evt. kombination med andre produkter, f.eks. kompressionsbehandling (armstrømpe) skal først aftales med den behandlende læge.

Hvis smerterne tiltager, eller du konstaterer udsædvanlige forandringer, så kontakt omgående din egen læge. Producenten hæfter ikke ved ukorrekt eller ikke tilsigtet anvendelse.

Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med fedt- og syreholdige midler, salver og lotioner. Der må ikke foretages ændringer på produktet. En tilsidesættelse af dette kan påvirke produktet, og erstatningsansvaret kan bortfalde.

Der er ingen kendte bivirkninger, som vedrører hele organismen. Faglig korrekt brug/påtagning forudsættes.

Stram ikke RhizoLoc for meget, da der ellers lokalt kan forekomme tryksteder. I sjældne tilfælde kan det medføre indsnævring af blodkar og nerver. Løsn i så fald remmene på RhizoLoc og få evt. kontrolleret størrelsen.

* Oplysning om risiko for personskader (risiko for skader, sundhedsskader og ulykker) evt. materielle skader (skader på produktet).

¹ En faguddannet er en person, som iht. gældende lovgivning er bemyndiget til at tilpasse og instruere i brugen af ortoser.

Kontraindikationer

Overfølsomheder med sygdomskarakter er hidtil ikke konstateret. Ved nedenstående sygdomsbilleder er påtagning og brug af et sådant hjælpemiddel kun tilrådelig efter aftale med din læge:

- hudsygdomme/-læsioner i det berørte område af kroppen, især ved betændelsestilstande, opsvulmede ar med hævelse, rødme og hypertermi
- følsomheds- og bevægelsesforstyrrelser i armen/hånden, f. eks. i forbindelse med sukkersyge (diabetes mellitus)
- lymfestase, også uklare hævelser af bløddele i større afstand fra bandagen

Anvendelse

Påtagning af RhizoLoc

*A - håndledsrem, B - tommelrem,
C - tommelstrop*

➊ Åbn de 2 velcrolukninger på RhizoLoc. Løsn remmene uden at trække dem helt ud. ➋ placer RhizoLoc på den dårlige tommelfinger. Før hånden gennem den nederste håndledsrem og tommelen gennem den øverste tommelrem. ➌ Luk så håndledsremmen. Luk derefter tommelremmen ved at fæstne velcrolukningen i siden af tommelstropen. ➍ Efter aftale med din læge kan du med tommelstropen justere grundledets stabilisering alt efter behandlingsfasen.

Brugsanvisning

Aftagning af RhizoLoc

Åbn tommel- og håndledsremmen. Træk hånden nedad og ud af RhizoLoc.

Rengøring

Bemærk: RhizoLoc må aldrig udsættes for direkte varme (f.eks. fra radiator, solen, opbevaring i bil)! Materialet kan blive beskadiget. Det kan påvirke funktionen af RhizoLoc.

Luk alle velcrolukninger før vask for at undgå skader. RhizoLoc vaskes separat i hånden med et finvaskemiddel.



Anvendelsessted

Iht. indikationerne (tommelfinger).
Se anvendelsesområde.

Vedligeholdelsesoplysninger

Ved korrekt håndtering og pleje er produktet vedligeholdelsesfrit.

Samle- og monteringsvejledning

RhizoLoc er anatomisk formet (formet efter kroppen) ved levering. Ved behov kan RhizoLoc formes yderligere. Ortosen fås både til højre og venstre hånd.

Tekniske data/parametre, tilbehør

RhizoLoc er en stabiliserende ortose til tommelfingeren.
Reserve dele fås ikke.

Oplysninger vedrørende brugen

RhizoLoc er udelukkende beregnet til behandling af dig. Den er blevet tilpasset individuelt til dig. Du må derfor ikke give RhizoLoc videre til andre.

Garanti

Garanti iht. til lovbestemmelserne samt Bauerfeind AGs leverings- og kontraktbetingelser, hvis alle i denne brugsanvisning angivne regler er blevet overholdt.

Henvend dig ved reklamationer udelukkende til din forhandler. Vi gør opmærksom på, at kun rensede varer kan bearbejdes.

Bortskaffelse

Produktet bortskaffes i henhold til gældende regler.

Informationens udgivelsesdato: 05/2013

Faguddannet personale¹

Generelle oplysninger

- Kontroller efter første påtagning, om RhizoLoc passer og at den sidder optimalt. Foretag evt. korrektioner.
- Øv korrekt påtagning sammen med patienten.
- Der må ikke foretages usagkyndige ændringer på produktet. Overholdes denne anvisning ikke, kan det påvirke produktets ydelse og produktansvaret bortfalder.
- RhizoLoc er kun beregnet til én patient.

Aluminiumsstiverne er anatomisk formede (efter kroppen), men skal tilpasses individuelt til patientens anatomi. Aluminiumsstiverne formes forsigtigt, så de passer til patienten.

Tommelstroppentil begrænsning af bevægeligheden af tommelfingerens grundled skal i starten af behandlingen rykkes til rette og fæstnes med velcrolukningen, så der ingen folderer. I hvor høj grad tommelens bevægelighed skal begrænses, vurderes af den behandlende læge.

pl polski

Szanowni Klienci,

dziękujemy za zaufanie okazane produktom Bauerfeind. Wybierając ortezę RhizoLoc, nabyli Państwo produkt, który spełnia wysokie standardy medyczne i jakościowe.

Należy dokładnie zapoznać się z całą treścią instrukcji użytkowania, gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące zastosowania, wskazań, przeciwwskazań, zakładania, czyszczenia i utylizacji ortozy RhizoLoc. Prosimy zachować niniejszą instrukcję, aby w razie potrzeby móc ją ponownie przeczytać. Wszelkie pytania prosimy kierować do lekarza prowadzącego lub sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Przeznaczenie

Orteza RhizoLoc jest anatomicznie wyprofilowaną ortezą stabilizującą ściuk. Stabilizuje staw siodełkowy i proksymalny ściuka, umożliwiając jego całkowite unieruchomienie. Efekt ten osiągnięto dzięki zastosowaniu aluminiumowych szyn. Dzięki regulowanej nakładce na ściuk można dowolnie ustawić pożądaný zakres ruchu stawu proksymalnego ściuka. Stabilizująca orteza RhizoLoc zapobiega wykonywaniu nieprawidłowych ruchów i przyczynia się do zmniejszenia bólu.

Wskazania

- Uszkodzenia więzadła pobocznego stawu proksymalnego ściuka (np. ściuk narciarza)
- Podrażnienia w obrębie stawu siodełkowego i proksymalnego ściuka (np. artroza)

Zagrożenia wynikające z zastosowania

⚠ Uwaga*

Ortezę RhizoLoc należy stosować wyłącznie zgodnie z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji i wskazaniami dotyczącymi jej użytkowania (miejsca zastosowania).

* Wskazówka dotycząca możliwych szkód osobowych (zagrożenie zdrowia, ryzyko urazu lub wypadku) albo rzeczowych (uszkodzenie produktu).

Aby zapewnić optymalne osadzenie ortozy RhizoLoc, należy sprawdzić, czy produkt jest wystarczająco dopasowany i w razie potrzeby powierzyć specjalistę¹ jego dopasowanie. Pierwsze dopasowanie i poinstruowanie w zakresie zastosowania może przeprowadzić wyłącznie przeszkolony specjalista.

Wszystka RhizoLoc z informacjami na temat nazwy produktu, rozmiaru, producenta, wskazówkami dotyczącymi prania i oznakowaniem CE znajduje się na zewnętrznej stronie paska mocowanego na nadgarstku.

Jednoczesne stosowanie innych produktów, np. w ramach kompresoterapii (rękawy uciskowe), należy uprzednio skonsultować z lekarzem prowadzącym.

W przypadku nasilenia się objawów lub zauważenia niepokojących zmian należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania producent nie ponosi odpowiedzialności.

Produkt należy chronić przed bezpośrednim kontaktem ze środkami zawierającymi tłuszcze lub kwasy, z maściami i balsamami. Nie należy w żaden sposób modyfikować produktu. Nieprzestrzeganie powyższych wskazań może obniżyć skuteczność działania produktu i prowadzić do wyłączenia odpowiedzialności.

Dotychczas nie stwierdzono występowania działań ubocznych dotyczących całego organizmu. Warunkiem wystąpienia zamierzonego działania jest poprawne stosowanie/zakładanie ortozy.

Nie należy zbyt ciasno mocować ortozy RhizoLoc, ponieważ może to być przyczyną wystąpienia miejscowych ucisków. W rzadkich przypadkach możliwe jest wystąpienie zwężenia naczyń krwionośnych i ucisnięcia nerwów. W takim przypadku należy poluzować paski ortozy RhizoLoc i ewentualnie zwrócić się z prośbą o sprawdzenie jej rozmiaru.

Przeciwwskazania

Do tej pory nie odnotowano występowania nadwrażliwości o charakterze chorobowym. W przypadku wymienionych poniżej chorób zakładanie i noszenie tego typu produktów należy bezwzględnie konsultować z lekarzem:

- Choroby skóry, rany występujące na powierzchni ciała, którą przykrywa orteza, w szczególności w stanach zapalnych; występowanie nabrzmiałych, zaczerwienionych i przegrzanych blizn
- Zaburzenia czucia i poruszania ramionami/dłońmi, np. w przypadku cukrzycy (diabetes mellitus)
- Zaburzenia odpływu limfy, również niewyjaśnione obrzmienia tkanki miękkiej w partiach ciała oddalonych od założonej aktywnej ortozy

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zakładanie ortozy RhizoLoc

A - pasek mocowany na nadgarstku, B - pasek mocowany na kciuku, C - nakładka regulująca

- 1 Odpiąć obydwa paski rzepowe ortozy RhizoLoc. Poluzować oba paski, nie wyjmując ich z otworów.
- 2 Założyć ortezę RhizoLoc na odpowiedni kciuk. W tym celu przełożyć dłoń przez dolny pasek mocowany na nadgarstku, a kciuk przez pasek mocowany na kciuku.
- 3 Zapiąć pasek mocowany wokół nadgarstka. Następnie zapiąć pasek na kciuku, mocując go z boku przy nakładce regulującej.
- 4 Po konsultacji z lekarzem można zmieniać ustawienie nakładki regulującej, zmieniając tym samym stopień stabilizacji stawu proksymalnego w zależności od aktualnej fazy terapii.

Wskazówki dotyczące zastosowania

Zdejmowanie ortozy RhizoLoc

Odpiąć obydwa paski rzepowe. Wyjąć dłoń z ortozy RhizoLoc.

Czyszczenie

Wskazówka: Ortezy RhizoLoc nie wolno wystawiać na działanie bezpośredniego źródła ciepła (np. ogrzewania, promieni słonecznych, nie pozostawiać w nagrzanym samochodzie)! Może to spowodować uszkodzenie materiału i prowadzić do zmniejszenia skuteczności ortozy RhizoLoc.

¹ Specjalista to każda osoba, która zgodnie z obowiązującymi regulacjami krajowymi jest uprawniona do dopasowywania ortez i instruowania w zakresie ich użytkowania.

Przed wypraniem produktu zapiąć wszystkie paski rzepowe, aby uniknąć powstania uszkodzeń. Ortezę RhizoLoc prać osobno, ręcznie, z dodatkiem środka do prania tkanin delikatnych.



Miejsce zastosowania

Zgodnie ze wskazaniami (kciuk).
Patrz: Przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Instrukcja mocowania i dostosowania pasków

Ortezę RhizoLoc dostarcza się w anatomicznie wyprofilowanym kształcie. W razie potrzeby istnieje możliwość dalszego dopasowania kształtu ortezu RhizoLoc. Orteza dostępna jest w dwóch modelach: dla dłoni prawej i lewej.

Dane techniczne / parametry, akcesoria

Orteza RhizoLoc jest ortezą stabilizującą kciuk. Nie posiada żadnych części zamiennych.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Ortezę RhizoLoc może stosować tylko jedna osoba, do której potrzeb została ona specjalnie dostosowana. Z tego względu nie należy przekazywać ortezu RhizoLoc osobom trzecim.

Gwarancja

Udzielamy gwarancji zgodnej z ustawowymi przepisami oraz warunkami handlowymi firmy Bauerfeind AG (OWH), pod warunkiem, że przestrzegane będą wszystkie wymienione w niniejszej instrukcji zasady.

W przypadku reklamacji prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym. Zwracamy uwagę, że w ramach reklamacji przyjmuje się wyłącznie czyste produkty.

Utylizacja

Produkt można utylizować zgodnie z krajowymi regulacjami ustawowymi.

Ostatnia aktualizacja informacji: 05/2013

Specjalści¹

Wskazówki ogólne

- Po pierwszym założeniu należy sprawdzić optymalne dla konkretnego pacjenta ułożenie RhizoLoc. W razie potrzeby należy je skorygować.
- Przecwiczyć z pacjentem prawidłowy sposób zakładania ortezu.
- Nie wolno dokonywać niezgodnych z przeznaczeniem zmian w produkcie. Nieprzestrzeganie powyższych wskazań może obniżyć skuteczność działania produktu i prowadzić do wyłączenia odpowiedzialności.
- Orteza RhizoLoc przeznaczona jest do stosowania tylko przez jedną osobę.

Aluminiowe szyny są wyprofilowane anatomicznie, należy je w razie potrzeby dopasować do konkretnego pacjenta. Aby nadać im odpowiednią formę, należy je lekko zgijać.

Nakładkę regulującą, służącą do ograniczania zakresu ruchu stawu proksymalnego, należy ustawić na początku rehabilitacji tak, aby nie tworzyły się marszczenia. O zmianach mających na celu ograniczenie zakresu ruchu kciuka decyduje lekarz prowadzący.

CS česky

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

děkujeme za vaši důvěru ve výrobek Bauerfeind. Zakoupil/a jste výrobek RhizoLoc, který odpovídá vysokým lékařským a kvalitativním standardům.

Přečtěte si pečlivě celý návod k použití, protože obsahuje důležité informace o používání, indikacích, kontraindikacích, příkládání, péči a likvidaci ortézy RhizoLoc. Tento návod k použití si uschovejte, možná si jej budete chtít později znovu přečíst. V případě dalších otázek se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo specializovaný obchod.

Účel

RhizoLoc je tvarovaná stabilní anatomická ortéza pro palec. Stabilizuje sedlový a základní kloub palce až ke znehybnění. Toto umožňuje hliníkový třímen. Pomocí polcové spony lze variabilně nastavovat omezení základního kloubu palce. Stabilizačním účinkem přispívá ortéza RhizoLoc ke zmírnění bolestí a zabraňuje nesprávným pohybům.

Indikace

- Poranění postranního vazu základního kloubu palce (např. ruptura ulnárního kolaterálního vazu, neboli lyžařský palec)
- Stavby podráždění v oblasti sedlového a základního kloubu palce (např. artróza)

Rizika použití** Pozor***

RhizoLoc je třeba nosit pouze podle údajů tohoto návodu k použití a podle uváděných oblastí použití (místo nasazení).

K zajištění optimálního nasazení ortézy RhizoLoc se musí zkontrolovat, zda je výrobek dostatečně vytvarován, popř. musí být odborným personálem¹ dodatečně vytvarován, aby odpovídal anatomii v dané oblasti. Pouze proškolený odborný personál smí provádět (první) přizpůsobení a instruktáž.

Nášivku RhizoLoc s informacemi o názvu výrobku, velikosti, výrobci, návodu k mytí a CE označením naleznete na vnější straně pásu zápěstí.

Jestliže chcete zároveň používat i jiné výrobky, např. v rámci kompresní terapie (návleky na paži), domluvte se předem s vaším ošetřujícím lékařem.

Jestliže dojde ke zhoršení vašich problémů, nebo kdyby se objevily neobvyklé změny, okamžitě navštivte vašeho lékaře. Při nesprávném používání nebo v případě použití k jinému účelu se záruka na výrobek neposkytuje.

Zabraňte styku výrobku s prostředky, které obsahují tuky, kyseliny, mastí a tělová mléka. Neprovádějte žádné změny na výrobku. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k ovlivnění účinku výrobku do té míry, že přestane platit záruka na výrobek.

Vedlejší účinky, které by ovlivnily celý organismus, nejsou doposud známy. Předpokladem je správné používání/příkládání.

Ortézu RhizoLoc nepřikládejte moc napevno, může to vyvolat lokální příznaky způsobené tlakem. Zřídka může dojít k zúžení cév a nervů. V případě potřeby uvolněte popruhy na ortéze RhizoLoc a eventuelně nechte přezkoušet velikost vaší ortézy RhizoLoc.

* Upozornění na nebezpečí poranění osob (riziko poranění a nehody, zdravotní riziko), popř. věcná škoda (škody na výrobku).

¹ Odborný personál je každá osoba, která je oprávněna dle platných státních nařízení provádět přizpůsobení a instruktáž o používání ortéz.

Kontraindikace

Nadměrná citlivost při onemocněních není zatím známa. Při dále uvedených příznacích onemocnění je přiložení a nošení takové pomůcky indikováno pouze po domluvě s vaším ošetřujícím lékařem:

- Kožní choroby nebo poranění v blízké oblasti, zvláště při zánětlivých projevech, stejně jako vystupujících jizvách s otoky, zarudnutím a přehřátím
- Poruchy citlivosti a pohybu horní končetiny/ruky, např. při cukrovce (Diabetes mellitus)
- Poruchy odvodu lymfy, také nejasné otoky měkkých tkání, a to i na vzdálených místech těla

Pokyny k použití

Nasazování/přikládání ortézy RhizoLoc

A - pás zápěstí, B - pás palce,

C - palcová spona

➊ Odlepte 2 pásy se suchým zipem z RhizoLoc. Uvolněte pás bez vytažení z vodítka. ➋ Přiložte RhizoLoc na postižený palec. Provlčte k tomu ruku spodním pásem zápěstí a palec horním pásem palce. ➌ Zapněte pás zápěstí. Pak zapněte pás palce obtočením palce vedle palcové spony. ➍ Po dohodě s Vaším lékařem lze pomocí palcové spony nastavit stabilizaci základního kloubu palce dle léčebné fáze.

Pokyny k používání

Snímání/odložení RhizoLoc

Odepněte pás palce a zápěstí. Ruku vytáhněte z ortézy RhizoLoc směrem dolů.

Pokyny k čištění výrobku

Upozornění: Nikdy nevystavujte ortézu RhizoLoc přímému teplu (např. topení, sluneční záření, skladování v autě)! Může dojít k poškození materiálu. To může negativně ovlivnit účinnost ortézy RhizoLoc.

Před mytím slepte všechny suché zipy, aby se zabránilo poškození. RhizoLoc myjte odděleně a ručně pomocí jemného pracího prostředku.



Místo nasazení

Podle indikací (palec).

Viz stanovení účelu.

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Návod k sestavení a montáži

RhizoLoc se dodává v anatomicky (vyhovující stavbě lidského těla) tvarovaném stavu. V případě potřeby lze RhizoLoc dále tvarovat. Ortéza je ve dvou provedeních pro levou a pravou ruku.

Technické údaje/parametry, příslušenství

RhizoLoc je stabilní ortéza pro palec. Náhradní díly se neprodávají.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Ortéza RhizoLoc je určena pouze pro vaše použití. Byla připrubsobena pouze vám. Proto ortézu RhizoLoc nedávejte třetí straně.

Záruka

Záruka se poskytuje dle zákonných nařízení i dodacích a smluvních podmínek Bauerfeind AG (Všeobecné obchodní podmínky), jestliže byly dodrženy veškeré výše jmenované body v tomto návodu k použití.

Při reklamaci se obraťte výhradně na váš specializovaný obchod. Upozorňujeme, že zboží musí být čisté.

Likvidace výrobku

Výrobek lze likvidovat dle národních úředních předpisů.

Stav informací: 05/2013

Odborný personál¹

Všeobecná upozornění

- Po prvním použití ortézy RhizoLoc zkontrolujte optimální a individuální polohu. V případě potřeby upravte.
- Spolu s pacientem nacvičte správné přikládání.
- Nesmí být prováděny neodborné úpravy výrobku. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k ovlivnění účinku výrobku do té míry, že přestane platit záruka na výrobek.
- Ortéza RhizoLoc je určena pro používání jedním pacientem.

Hliníkové výtztuhy jsou anatomicky (vyhovující stavbě lidského těla) formovány, popř. musí být přizpůsobeny anatomii příslušného pacienta. Vytvarujte hliníkové výtztuhy za použití lehké síly na anatomicky správný tvar.

Palcová spona musí být tahem upnuta bez záhybů na začátku používání pro omezení základního kloubu palce. Změnu v omezení pohybu určuje ošetřující lékař.

(sk) slovensky

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste prejavili výrobku značky Bauerfeind. Kúpou ortézy RhizoLoc ste získali výrobok, ktorý zodpovedá vysokému lekárskemu a kvalitatívnemu štandardu.

Dôkladne si prečítajte celý návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie o používaní, indikáciách, kontraindikáciách, aplikácii, starostlivosti a likvidácii ortézy RhizoLoc. Tento návod na použitie uschovajte, možno si ho neskôr budete chcieť prečítať znova. Pokiaľ budete mať ďalšie otázky, obráťte sa na svojho ošetrojúceho lekára alebo na špecializovaný obchod, v ktorom ste pomocou zakúpili.

Spôsob účinku

RhizoLoc je ergonomicky tvarovaná stabilná ortéza pre palec. Ortéza zabezpečuje stabilizáciu až znehybnenie sedloveho a hlavného kľbu palca. Túto funkciu umožňuje hliníkový strmeň. Pomocou palcovej spony možno variabilne nastaviť obmedzenie hlavného kľbu palca.

Vďaka tomuto stabilizačnému účinku pomáha ortéza RhizoLoc predchádzať nesprávnym pohybom a zmiernovať bolesť.

Indikácie

- zranenia bočného väziva hlavného kľbu palca (napr. lyžiarsky palec)
- dráždivé stavy v oblasti sedloveho a hlavného kľbu palca (napr. artróza)

Riziká použitia

 **Pozor***

Ortéza RhizoLoc sa smie používať iba v súlade s údajmi stanovenými v tomto návode na použitie a v uvedených oblastiach použitia (miesto použitia).

* Upozornenie na nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb (riziko poranenia, poškodenia zdravia a úrazu), príp. vecných škôd (poškodenie výrobku).

Aby bola zabezpečená optimálna poloha ortézy RhizoLoc, je potrebné skontrolovať, či je výrobok dostatočne tvarovaný; v príp. potreby musí byť ergonomicky upravený odborným pracovníkom¹. (Prvé) prispôbenie a poučenie musí vykonať školený odborný pracovník.

Nášivka RhizoLoc s informáciami o názve výrobku, veľkosti, výrobcovi, spôsobe prania a značkou CE sa nachádza na vonkajšej strane zápästného pásu.

O kombinácii s inými výrobkami, napr. v rámci kompresnej terapie (rukávy), sa najskôr poraďte so svojim ošetrojúcim lekárom.

Ak sa Vaše problémy zhoršia alebo ak na sebe zistíte nezvyčajné zmeny, bezodkladne vyhľadajte svojho lekára. Pri nesprávnom použití alebo použití na iný účel nebude platiť záruka na výrobok.

Zabráňte styku výrobku s prostriedkami obsahujúcimi kyselinu, masť a telové mlieka. Nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku. Nedodržanie tohto zákazu môže nepriaznivo ovplyvniť výrobok a môže dôjsť k zániku záruky na výrobok.

Veďľajšie účinky, ktoré by ovplyvňovali celý organizmus, nie sú doteraz známe. Predpokladom je správne používanie/aplikácia.

Ortézu RhizoLoc neprikladajte príliš napevno, pretože to môže vyvolať lokálne príznaky spôsobené tlakom. V zriedkavých prípadoch môže dôjsť k zúženiu krvných ciev a nervov. V tomto prípade uvoľnite pásy RhizoLoc a prípadne si nechajte skontrolovať veľkosť svojej ortézy RhizoLoc.

Kontraindikácie

Nadmerná citlivosť pri chorobách nie je doteraz známa. Pri nasledujúcich príznakoch chorôb je prikladanie a nosenie takejto pomôcky indikované len po porade s Vaším ošetrojúcim lekárom:

- ochorenia a zranenia pokožky v dotknutej časti tela, obzvlášť pri zápalových prejavoch, takisto vystupujúcich jazvách s opuchmi, sčervenaním a prehratím
- citlivosť a motorická porucha paže/ruky, napr. pri cukrovke (diabetes mellitus)
- poruchy odtokania lymfy, ako aj neobjasnené opuchy mäkkých tkanív distálne od priloženej bandáže

Upozornenia týkajúce sa používania

Obliekanie/prikladanie ortézy RhizoLoc

A – pás na zápästie, B – pás na palec, C – pútko na palec

- 1 Rozpojte 2 pásy so suchými zipsami ortézy RhizoLoc. Uvoľnite pásy bez toho, aby ste ich vytiahli z vodiaceho otvoru.
- 2 Priložte ortézu RhizoLoc na postihnúť palec. Pretiahnite ruku cez spodný pás na zápästie a palec cez vrchný pás na palec.
- 3 Zatvorte pás na zápästie. Následne zatvorte pás na palec tak, že ho prilepíte na strane vedľa pútko na palec.
- 4 Po konzultácii s vaším lekárom môžete pomocou pútko na palec nastaviť stabilizáciu hlavného kĺbu palca v závislosti od fázy terapie.

Upozornenia týkajúce sa používania

Vyzliekanie/odkladanie ortézy RhizoLoc

Otvorte pás na palec a zápästie. Vysuňte ruku smerom nadol z ortézy RhizoLoc.

Upozornenia týkajúce sa čistenia

Upozornenie: Ortézu RhizoLoc nikdy nevystavujte priamemu teplu (napr. kúrenie, slnečné lúče, uskladnenie v aute)! Môže tým dôjsť k poškodeniu materiálu. To môže nepriaznivo ovplyvniť účinok ortézy RhizoLoc.

¹ Odborným pracovníkom je každá osoba, ktorá je podľa platných národných predpisov, ktoré sa na ňu vzťahujú, oprávnená na prispôbovanie ortéz a poskytovanie poučenia o ich použití.

Pásky so suchými zipsami pred praním spojíte, aby ste predišli ich poškodeniu pri praní. Ortézu RhizoLoc perte osobitne ručne jemným prostriedkom na pranie.



Miesto nasadenia

Podľa indikácií (palec).
Pozri Spôsob účinku.

Upozornenia, týkajúce sa ošetrovania výrobku

Pri správnom zaobchádzaní a starostlivosti si výrobok nevyžaduje prakticky žiadne ošetrovanie.

Návod na zostavenie a montáž

Ortéza RhizoLoc sa dodáva anatomicky (ergonomicky) predtvarovaná. V prípade potreby je možné ortézu RhizoLoc ďalej tvarovať. Ortéza je k dispozícii v dvoch vyhotoveniach pre pravú a ľavú ruku.

Technické údaje / parametre, príslušenstvo

RhizoLoc je stabilná ortéza pre palec. Nie sú k dispozícii žiadne náhradné diely.

Upozornenia týkajúce sa opakovaného použitia

Ortéza RhizoLoc je určená len pre Vaše použitie. Bola prispôbena vám osobne. Ortézu RhizoLoc preto neposkytujte nikomu inému.

Záruka

Záruka sa poskytuje na základe zákonných podmienok, ako aj dodávateľských a zmluvných podmienok zaručených spoločnosťou Bauerfeind AG (Všeobecné obchodné podmienky), pokiaľ boli dodržané všetky body uvedené v tomto návode na použitie.

V prípade reklamácií sa obracajte výlučne na svoj špecializovaný obchod. Upozorňujeme vás na to, že spracovať možno len vyčistený tovar.

Likvidácia výrobku

Výrobok môžete zlikvidovať v súlade s národnými právnymi predpismi.

Stav informácií: 05/2013

Odborný pracovník¹

Všeobecné upozornenia

- Po prvom použití ortézy RhizoLoc skontrolujte jej optimálnu a individuálnu polohu. V prípade potreby vykonajte úpravy.
- Spolu s pacientom naučíte správne prikladanie.
- Neodborné úpravy výrobku sa nesmú vykonávať. Pri nedodržaní tohto zákazu môže byť nepriaznivo ovplyvnený účinok výrobku do tej miery, že prestane platiť záruka na výrobok.
- Ortéza RhizoLoc je určená na používanie len u jedného pacienta.

Hliníkové dlahy sú anatomicky (ergonomicky) tvarované, musia sa prípadne prispôbiť na individuálnu anatómiu pacienta. Za tým účelom upravte malou silou hliníkové dlahy do správneho anatomického tvaru.

Pútko na palec na obmedzenie pohybu hlavného kĺbu palca sa musí pri začatí liečby zatiahnuť a zalepiť suchým zipsom tak, aby na ňom neboli záhyby. Zmenu obmedzenia pohyblivosti palca určuje ošetrojúci lekár.

hu magyar

Tisztelt Vásárlónk!

Köszönjük a Bauerfeind-termékek iránti bizalmát. A RhizoLoc megvásárlásával egy olyan termékhez jut hozzá, amely magas színvonalú orvosi és minőségi szabványoknak felel meg.

Teljes egészében és figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mert fontos információkat tartalmaz a RhizoLoc használatára, indikációira, ellenjavallataira, viselésére, ápolására és ártalmatlanítására vonatkozóan. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, lehet, hogy később ismét szeretné majd elolvasni. Esetlegesen felmerülő kérdéseivel forduljon kezelőorvosához vagy a szaküzlethez.

Rendeltetés

A RhizoLoc egy testhez idomuló stabilortézis a hüvelykujj támogatására. Stabilizálja, akár pihenteti is a hüvelykujj-nyereg- és a hüvelykujj-alapízületet. Ezt formázható alumínium sín teszi lehetővé. A tépőzáras pánt segítségével a hüvelykujj-alapízület korlátozása változóan állítható be.

Stabilizáló hatása révén a RhizoLoc hozzájárul a rossz mozdulatok elkerüléséhez, és a fájdalmak csökkentéséhez.

Javallatok

- A hüvelykujj-alapízület oldalszalag-sérülése (pl. sí-hüvelykujj)
- Ingerállapotok a hüvelykujj-nyereg- és a hüvelykujj-alapízület területén (pl. artrózis)

Az alkalmazással járó kockázatok

Vigyázat!*

A RhizoLoc kizárólag a használati útmutatóban található utasítások szerint és a felsorolt alkalmazási területeken (alkalmazási hely) viselhető.

A RhizoLoc optimális illeszkedésének biztosítása érdekében meg kell vizsgálni, hogy megfelelő-e a termék alakja, és nem szükséges-e, hogy szakember¹ utólag a test formájához igazítsa. Az (első) egyedi beállítást és a bemutatást kizárólag képzett szakszemélyzet végezheti.

A RhizoLoc bevarrt címkéje, amely a termék nevét, méret, gyártóját, valamint a termék mosásával és CE jelölésével kapcsolatos információkat tartalmazza, a csuklópánton kívül található.

Más termékekkel, pl. kompressziós terápia keretében (karharisnya) történő használatáról kérje kezelőorvosa véleményét.

Ha szokatlan panaszokat vagy nemkívánatos változásokat észlel, azonnal keresse fel orvosát. A szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat a termékfelelősség kizárását jelenti. Ügyeljen, hogy a termék ne érintkezzen zsír- és savtartalmú anyagokkal, kenőcsökkel és oldatokkal. A terméket ne változtassa meg. Ennek a korlátozásnak a figyelmen kívül hagyása csökkenti a termék hatékonyságát, és megszünik a termékre vonatkozó jótállás.

Jelenleg nem ismertek a terméknek az egész szervezetre ható mellékhatásai. A terméket szakszerűen kell felhelyezni/használni.

Ügyeljen, hogy a RhizoLoc ne legyen túl szoros, mert ez a szövetek helyi megnyomódását okozhatja. Ritkán előfordulhat a véredények vagy az idegpályák részleges elzáródása. Ilyen esetben lazítsa meg a RhizoLoc pántjait és szükség esetén ellenőriztesse a RhizoLoc méretét.

¹ A szakszemélyzet azokat a személyeket foglalja magában, akik az Ön országában érvényes előírások értelmében az ortézisek egyedi beállítására és használatának betanítására jogosultak.

* Figyelmeztetés személyi sérülés (sérülésveszély, egészségi és baleseti kockázat), adott esetben anyagi kár (a termék károsodásának) veszélyére.

Ellenjavallatok

Orvosilag jelentős túlérzékenységre utaló tünetek jelenleg nem ismeretesek. A következő diagnoszisk esetében az ilyen jellegű gyógyászati segédeszközök viselése és alkalmazása csak az orrossal folytatott megbeszélés után javallott:

- Bőrbetegségek, a bőr sérülései a segédeszköz viselése által érintett testtájékon, különösen gyulladásoos tünetek megléte esetén, valamint gyulladt hegek, bőrpír és túlzott melegség esetén
- A kar/kéz érzékelési és mozgászavarai, pl. cukorbetegség (Diabetes mellitus) esetén
- Nyirokramlási zavarok, tisztázatlan, testidegen lágyrészi duzzanatok a felhelyezett bandázs miatt

Alkalmazási tanácsok

A RhizoLoc felvétele és levétele

A - csuklópánt, B - hüvelykujjpánt,

C - tépőzáras pánt

1 Nyissa ki a RhizoLoc 2 tépőzáras pántját. Lazítsa meg a pántokat anélkül, hogy kihúzná azokat a vezetőből. 2 Helyezze a RhizoLoc eszközt az érintett hüvelykujjra. Ehhez vezesse át a kezét az alsó csuklópánton és a hüvelykujjat a felső hüvelykujjpánton. 3 Zárja le a csuklópántot. Ezután zárja le a hüvelykujjpántot oly módon, hogy azt a tépőzárral oldalt a hüvelykujj-fül mellett rátapasztja. 4 Az orrossal történt megbeszélés után a hüvelykujj oldalsó tépőzáras pántjával a terápiás fázistól függően állíthatja be a hüvelykujj-alapízület stabilizálását.

Alkalmazási tanácsok

A RhizoLoc levétele

Nyissa ki a hüvelykujj- és csuklópántot. Lefelé vezesse ki a kezét a RhizoLoc eszközből.

Tisztítási utasítások

Megjegyzés: Ügyeljen, hogy a RhizoLoc merevítőt ne érje közvetlen hőhatás (pl. fűtés, napsugárzás vagy gépkocsiban történő tárolás miatt)! Ez az anyag károsodását okozhatja. Mindez befolyásolhatja a RhizoLoc hatékonyságát.

Mosás előtt a károsodások elkerülése érdekében rögzítse a tépőzárakat. A RhizoLoc eszközt finom mosószerrel, elkülönítve, kézzel mossa.



Alkalmazási hely

A javallatoknak megfelelően (hüvelykujj).

Lásd a rendeltetést.

Karbantartási utasítások

Megfelelő kezelés és ápolás esetén a termék gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

Összeállítási és szerelési útmutató

A RhizoLoc szállítása anatómiaiilag (teszthez idomuló módon) formázott állapotban történik. Szükség esetén a RhizoLoc alakja tovább igazítható. Az ortézis két kivitelben áll rendelkezésre a jobb és a bal kéz számára.

Műszaki adatok/paraméterek, tartozékok

A RhizoLoc egy stabilortézis a hüvelykujj számára.

Pótalkatrészek nem kaphatók hozzá.

Tanácsok az újrafelhasználáshoz

A RhizoLoc kizárólag az Ön kezeléséhez készült. Személyesen Önre szabott. Éppen ezért ne adja át másnak a RhizoLoc eszközt.

Szavatosság

A garancia biztosítása a törvényi előírásoknak, valamint a Bauerfeind AG szállítási és szerződési feltételeinek megfelelően történik a használati útmutatóban említett valamennyi pont betartása esetén.

Reklamáció esetén kizárólag a szakkereskedőhöz forduljon. Felhívjuk figyelmét arra, hogy munkavégzés csak kitisztított termékkel történhet.

Ártalmatlanítás

A termék a mindenkori ország törvényi előírásainak megfelelően ártalmatlanítható.

Információs állapot: 05/2013

Szakszemélyzet¹

Általános utasítások

- Az első kezelés után ellenőrizze a RhizoLoc optimális és testre szabott elhelyezkedését. Szükség esetén végezzen korrekciókat.
- A pácienssel gyakoroltassa a segédeszköz felvételét.
- A termék szakszerűtlen megváltoztatása nem megengedett. Ennek a korlátozásnak a figyelmen kívül hagyása csökkenti a termék hatékonyságát, így a termékre vonatkozó jótállás megszűnik.
- A RhizoLoc csak egyetlen páciens kezeléséhez készült.

Az alumíniummerezítők anatómiailag (testhez idomuló módon) lettek megformálva, azonban adott esetben a páciens egyéni anatómiájához kell igazítani azokat. Ehhez az alumíniummerezítőket kis erőhatás mellett formázza az anatómiailag megfelelő alakra.

Az oldalsó hüvelykujj pántot a hüvelykujj-alapízület korlátozásához a kezelés kezdetén húzással gyűrődésmentesen kell szorosán rátapasztani. A hüvelykujj mozgáskorlátozásának módosítását a kezelőorvos határozza meg.

hr hrvatski

Poštovani korisnici,

zahvaljujemo Vam na povjerenju koje ste iskazali za proizvod tvrtke Bauerfeind. RhizoLoc je proizvod koji odgovara najvišim medicinskim standardima kao i standardima kvalitete.

Pažljivo pročitajte sve ove upute jer sadrže važne informacije za primjenu, indikacije, kontraindikacije, postavljanje, održavanje i odlaganje RhizoLoc-a. Sačuvajte ove upute za uporabu, možda ćete ih kasnije ponovo morati koristiti. Imate li dodatnih pitanja, obratite se svojem nadležnom liječniku ili svojoj specijaliziranoj trgovini.

Određena namjena

Die RhizoLoc je tijelu oblikovana stabilizacijska ortoza za palac. RhizoLoc stabilizira sedlasti i korijenski zglob palca do položaja mirovanja. To omogućuje aluminijski umetak. Pomoću jezička za palac može se namjestiti ograničena mogućnost slobodnog kretanja korijenskog zgloba palca. Stabilizirajućem djelovanjem RhizoLoc sprječava pogrešne pokrete i ublažava bolove.

Indikacije

- Ozljeđe kolateralnog ligamenta korijenskog zgloba palca (npr. skijaški palac)
- Stanja nadraženosti u području sedlastog i korijenskog zgloba palca (npr. artroza)

Rizici kod primjene

Oprez*

RhizoLoc dopušteno je nositi samo u skladu s podacima navedenima u ovim uputama za uporabu i u skladu s navedenim područjima primjene (mjesto primjene).

* Upozorenje na opasnost od ozljeđivanja osoba (rizik od ozljeda, rizik po zdravlje, od nesreća), odn. materijalnih šteta (šteta na proizvodu).

Da bi se proizvod RhizoLoc mogao optimalno koristiti treba provjeriti je li primjereno oblikovan, odnosno treba li ga stručno osoblje¹ naknadno prilagoditi tijelu. (Prvu) prilagodbu i postavljanje smije vršiti samo stručno školovano osoblje.

Ušivna etiketa proizvoda RhizoLoc s informacijama o nazivu proizvoda, veličini, proizvođaču, uputama za pranje i CE oznakom nalazi se izvana na traci ručnog zgloba.

Prethodno dogovorite kombinaciju s drugim proizvodima npr. u okviru kompresijske terapije (anatomski oblikovano pletivo za ruku) s Vašim liječnikom.

Ukoliko se tegobe pogoršaju ili ustvrđite neobične promjene na sebi, molimo odmah pozovite svog liječnika. Pri nestručnoj primjeni ili primjeni koja nije u skladu s namjenom, jamstvo za proizvod ne vrijedi.

Proizvod ne smije doći u dodir sa sredstvima koja sadrže masnoće i kiseline, ljekovitim mastima i losionima. Ne radite preinake na proizvodu. U suprotnom, može se smanjiti učinkovitost proizvoda pa je odgovornost za proizvod isključena.

Dosada nisu poznate nuspojave na cijeli organizam. Podrazumijeva se stručna primjena/stručno postavljanje proizvoda.

RhizoLoc ne stavljajte prečvrsto jer se u protivnom mogu pojaviti znakovi podljeva. U rijetkim slučajevima može doći do suženja krvnih žila i živaca. U tom slučaju otpustite trake RhizoLoc ortoze te eventualno provjerite njezinu veličinu.

Kontraindikacije (protuindikacije)

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosjetljivosti.

U slučaju sljedećih bolesti postavljanje i nošenje ovakvog pomagala moguće je samo uz dogovor s Vašim liječnikom:

- Kožne bolesti/ozljede na liječenim dijelovima tijela, naročito upalne pojave, izbočeni ožiljci s oteklinom, crvenilom i hipertermijom
- Smetnje osjetila i pokreta ruke/šake, npr. kod šećerne bolesti (diabetes mellitus)
- Smetnje u limfnom protoku, isto tako nejasne oteklina mekog tkiva distalno od postavljene bandaže

Upute za primjenu

Stavljanje RhizoLoc

A - Traka ručnog zgloba, B - Traka palca,

C - Jezičac za palac

- 1 Otvorite 2 čičak trake RhizoLoc-a. Olabavite trake, ne izvlačeći ih iz vodilice.
- 2 Stavite RhizoLoc na dotični palac. Za to provucite šaku kroz donju traku ručnog zgloba, a palac kroz gornju traku palca.
- 3 Zatvorite traku ručnog zgloba. Zatim zatvorite traku palca tako da je zalijepite čičak zatvaračem bočno pored jezička za palac.
- 4 Nakon prethodnog dogovora s liječnikom pomoću jezička za palac možete namjestiti stabilizaciju korijenskog zgloba palca ovisno o fazi terapije.

Upute za primjenu

Skidanje/odlaganje RhizoLoc-a

Otvorite traku palca i ručnog zgloba. Za to izvucite šaku odozdo iz RhizoLoc-a.

Upute za čišćenje

Napomena: Nikada ne izlažite RhizoLoc izravnoj toplini (npr. grijanje, sunčeva svjetlost, skladištenje u osobnom vozilu)! Time se može oštetiti materijal te ugroziti učinkovitost RhizoLoc ortoze.

¹ Stručno je osoblje svaka osoba koja je prema za Vas važećim državnim uredbama ovlaštena za prilagodbu ortoza i upućivanje pacijenata u način njihove uporabe.

Prije pranja zatvorite sve čičak trake kako bi se izbjeglo oštećivanje. RhizoLoc perite zasebno i ručno sa sredstvom za osjetljivu rublje.



Mjesto uporabe

Prema indikacijama (palac).
Vidi određenu namjenu.

Upute za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i njege, proizvod gotovo da i ne treba održavati.

Upute za sastavljanje i postavljanje

RhizoLoc se isporučuje u anatomski (prema tijelu) oblikovanom stanju. U slučaju potrebe RhizoLoc se može i dalje oblikovati. Ova ortoza postoji u dvije izvedbe, za desnu i lijevu ruku.

Tehnički podaci/parametri, pribor

RhizoLoc je stabilizacijska ortoza za palac. Ne postoje rezervni dijelovi.

Upute za ponovnu uporabu

RhizoLoc je predviđen samo za Vašu njegu. Osobno Vam je prilagođen. Stoga RhizoLoc nemojte prosljeđivati trećim osobama.

Jamstvo

Jamstvo se odobrava u skladu sa zakonskim odredbama kao i uvjetima dostave i ugovora Bauerfeind AG-a (AGB) ukoliko se pridržavalo svih prije navedenih točaka iz ovih uputa.

Ako imate pritužbi, obratite se isključivo svojoj specijaliziranoj trgovini. Skrećemo Vam pozornost na činjenicu da prihvaćamo samo čisti proizvod.

Odlaganje

Proizvod možete odložiti u skladu s nacionalnim zakonskim propisima.

Datum informacije: 05/2013

Stručno osoblje¹

Opće upute

- Nakon prve primjene provjerite optimalni i individualni dosjed RhizoLoc-a. Po potrebi izvršite korekcije.
- Vježbajte s pacijentom ispravno postavljanje.
- Na proizvodu ne smijete vršiti nestručne preinake. U suprotnom, može se smanjiti učinkovitost proizvoda, tako da je odgovornost za proizvod isključena.
- Korištenje RhizoLoc ortoza predviđeno je samo za jednog pacijenta.

Aluminijske šipke su oblikovane anatomski (prema tijelu), međutim potrebno ih je prilagoditi individualnoj anatomiji pacijenta. Zato oblikujte aluminijske šipke uz laganu primjenu sile na anatomski ispravan oblik.

Jezičac za palac za ograničavanje korijenskog zgloba palca treba na početku tretmana čvrsto, bez savijanja, pričvrstiti povlačenjem čičak traka. Promjenu ograničenja pokretljivosti palca određuje nadležni liječnik.

sr srpski

Poštovani korisnici,

hvala Vam za vaše poverenje u Bauerfeind proizvod. Sa RhizoLoc dobili ste proizvod, koji odgovara visokom medicinskom i kvalitativnom standardu.

Pažljivo i u potpunosti pročitajte sve ove upute, jer one sadrže važne informacije za primenu, indikacije, kontraindikacije, postavljanje, održavanje i odlaganje RhizoLoc-a. Čuvajte ovo uputstvo za upotrebu, možda ćete želeti da ga još jednom pročitate kasnije. Ako imate dodatnih pitanja, molimo Vas, obratite se Vašem lekaru ili Vašoj specijalizovanoj prodavnici.

Određivanje namene

RhizoLoc je telu oblikovana stabilizacijska ortoza za palac. Ona stabilizuje bazalni i distalni zglob palca sve do mirovanja. Ovu funkciju omogućuje aluminijska pločica. Pomoću vezice za palac možete po želji namestiti bazalni zglob palca. Zbog svog stabilizirajućeg delovanja, RhizoRhizoLoc doprinosi tome da se pogrešni pokreti izbegnu i bolovi ublaže.

Indikacije

- Povrede stranične tetive bazalnog zgloba palca (npr. skijaški palac)
- Stanja nadraženosti na području distalnog i bazalnog zgloba palca (npr. osteoartritis)

Rizici primene

Oprez:*

RhizoLoc treba nositi samo prema ovom uputstvu za upotrebu i na navedenim područjima primene (mesto korištenja).

Da biste osigurali da je RhizoLoc optimalno prilagođen pacijentu, morate proveriti dali je proizvod dovoljno oblikovan i dali ima potrebe da ga stručno osoblje¹ dodatno oblikuje. (Prvo) podešavanje proizvoda i obrazloženje sme da se obavi samo od strane školovanog stručnog osoblja.

Ušivena etiketa RhizoLoc-a sa informacijama o nazivu proizvoda, veličini, proizvođaču, uputstvu za pranje i CE oznaka nalazi se na vanjskoj strani trake ručnog zgloba. Dogovorite kombinaciju s drugim proizvodima, npr. kompresivnim čarapama pre toga s Vašim lečnikom.

Ukoliko se nelagodnosti pogoršaju ili utvrdite neobične promene na sebi, molimo odmah pozovite svog lečnika . Kod nestručne primene ili primene nevezane za svrhu isključena je odgovornost za proizvod.

Ne dozvolite da proizvod dolazi u kontakt sa masnim i kiselim sredstvima, kremama i losionima. Ne pravite bilo kakve promene na proizvodu. Nepridržavanje može da utiče na performanse proizvoda, tako da je isključena odgovornost za proizvod.

Do sada nisu poznate kontraindikacije, koje se odnose na celi organizam. Preduslov je stručna primena i postavljanje.

Nemojte stegnuti RhizoLoc previše čvrsto, u suprotnom može izazvati simptome lokalnog pritiska. U retkim slučajevima može da priklješti krvne sudove i nerve. Olabavite u tom slučaju trake sa RhizoLoc-a i dozvolite da se po potrebi pregleda veličina Vašeg RhizoLoc -a.

* Uputstvo na opasnost za osobe (rizik na povrede, zdravlje i nesreću) i u slučaju materijalne štete (štete na proizvodu).

¹ Stručno osoblje je svako lice koje je prema za njega važećim državnim propisima ovlašteno za prilagođavanje ortoza i uputama za njihovu upotrebu.

Kontraindikacije

Nisu poznati medicinski relevantni slučajevi preosetljivosti. U slučaju sledećih oboljenja postavljanje i nošenje ovog pomagala moguće je samo uz prethodni dogovor sa Vašim lekarom :

- Kožne bolesti/ozlede na lečenim delovima tela, naročito upalne pojave, izbočeni ožiljci sa oteklinom, crvenilom i hipertermijom
- Smetnje osetila i pokreta ruke/šake, n pr. kod šećerne bolesti (Diabetes mellitus)
- Smetnje limfne drenaže, isto tako nejasne oteklina mekog tkiva iz tela postavljenih bandaža

Upute za primenu

oblačenje/postavljanje RhizoLoc-a

A - traka ručnog zgloba, B - traka palca, C - vezica za palac

- 1 Otvorite obadve čičak trake RhizoLoc-a. Olabavite trake bez da se iste izvuku iz predviđenog položaja.
- 2 Stegnite RhizoLoc na bolesnom palcu. Za tu namenu provucite ruku kroz donju traku ručnog zgloba i palac kroz gornju traku palca.
- 3 Zatvorite traku ručnog zgloba. Posle toga zatvorite traku palca tako što ćete je pričvrstiti stranično pokraj vezice za palac.
- 4 Nakon prethodnog dogovora sa Vašim lečnikom možete pomoću vezice za palac u zavisnosti od faze terapije podesiti stabilizaciju bazalnog zgloba palca.

Instrukcije za primenu

Skidanje/odlaganje RhizoLoc

Otvorite traku palca i traku ručnog zgloba. Izvucite ruku iz RhizoLoc-a pokretajući je prema dole.

Napomene za čišćenje

Napomena: Nikada ne izlažite RhizoLoc direktnoj toploti (npr. grejanje, sunčeva svetlost, skladištenje u automobilu)! Moguće su štete na materijalu. To može uticati na efikasnost RhizoLoc-a.

Pre pranja zatvorite sve čičak trake da ne bi došlo do oštećenja. RhizoLoc perite posebno i ručno sa deterdžentom za osetljive vrste veša.



Mesto korištenja

Prema indikacijama (palac).
Vidi određivanje namene.

Napomene za održavanje

Kod ispravnog rukovanja i održavanja proizvod praktično nije potrebno održavati.

Upute za sastavljanje i montažu

RhizoLoc se isporučuje u anatomski (telu) oblikovanom stanju. Po potrebi možete RhizoLoc dodatno podesiti. Ima ortoza i za desnu i za levu ruku.

Tehnički podaci/parametar, pribor

RhizoLoc je stabilizacijska ortoza za palac. Ne postoje rezervni delovi.

Uputstvo za ponovnu primenu

RhizoLoc je predviđen samo za Vašu negu. Prilagođena je Vama lično. Zato RhizoLoc ne dajte drugima.

Garancija

Garancija se odobrava u skladu sa zakonskim odredbama kao i uslovima isporuke i dogovora Bauerfeind AG-a (AGB) pod uslovom da su sve u ovom uputstvu za upotrebu navedene tačke ispunjene.

Kod reklamacija molimo Vas da se obratite isključivo Vašoj specijalizovanoj prodavnici. Mi vam skrećemo pažnju na to da se samo očišćena roba može obraditi.

Odlaganje

Proizvod možete odstraniti prema državnim zakonskim propisima.

Datum informacije: 05/2013

Stručno osoblje¹

Opšte napomene

- Nakon prve upotrebe, proverite da li je RhizoLoc optimalno prilagođen pacijentu. U slučaju potrebe, napravite potrebne korekcije.
- Vežbajte pravilno postavljanje sa pacijentom.
- Nestručne promene na proizvodu nisu dozvoljene. Nepridržavanje može da utiče na performanse proizvoda, tako da je isključena odgovornost za proizvod.
- Proizvod RhizoLoc je namenjen za lečenje samo jednog pacijenta.

Aluminijske šine su anatomske (prema telu) oblikovane, ali se ipak moraju prilagoditi ličnoj anatomiji pacijenta. Za tu namenu laganim pritiskanjem prilagodite aluminijske šine anatomske ispravnom obliku.

Vežica za palac za ograničenje bazalnog zgloba palca mora na početku tretmana povlačenjem biti pričvršćena bez nabora. Promene ograničenja pokreta palca određuje lekar koji nadgleda tretman.

sl slovenski

Spoštovana stranka,

zahvaljujemo se vam za zaupanje v izdelek Bauerfeind. Stabilizacijska ortoza RhizoLoc, ki ste jo kupili, je v skladu z zelo visokim medicinskim in kakovostnim standardom.

Skrbno preberite ta navodila za uporabo, saj vsebujejo pomembne informacije o uporabi, indikacijah, neželenih učinkih, nameščanju, vzdrževanju in odstranjevanju ortoze RhizoLoc. Navodila za uporabo shranite, morda jih boste kasneje želeli še kdaj prebrati. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali prodajalca medicinske opreme.

Namen uporabe

Ortoza RhizoLoc je stabilizacijska ortoza za palec, ki se prilagodi telesu. Stabilizira palčni sedlasti in metakarp falangealni sklep vse do imobilizacije. To omogoča aluminijasta opora. S pomočjo palčne sponke lahko po želji nastavite stopnjo imobilizacije palčnega metakarp falangealnega sklepa. Ortoza RhizoLoc® zaradi svojega stabilizacijskega delovanja preprečuje nepravilno gibanje in zmanjšuje bolečine.

Indikacije

- Poškodbe stranskih vezi palčnega metakarp falangealnega sklepa (npr. Skidaumen)
- Razdraženost v območju sedlastega in metakarp falangealnega palčnega sklepa (npr. artroza)

Tveganja uporabe

Previdno*

Ortozo RhizoLoc smete uporabljati samo skladno s priloženimi navodili in za navedene indikacije (mesta uporabe).

* Napotek glede nevarnosti poškodb oseb (nevarnost nastanka poškodb, zdravstvenega tveganja in tveganja nesreč).

Da bi zagotovili optimalno namestitve ortoze RhizoLoc, morate preveriti, če je izdelek ustrezno prilagojen oz. ga mora strokovno osebje¹ še dodatno prilagoditi. Prilagoditev (prvo) in usposabljanje lahko opravi izključno strokovno izobraženo osebje.

Etiketa RhizoLoc z informacijami o imenu izdelka, velikosti, proizvajalcu, navodilu za pranje in oznako CE se nahaja na zunanem zapestnem traku.

O kombiniranju z drugimi izdelki, npr. v okviru kompresijske terapije (rokavica), se morate predhodno posvetovati z lečečim zdravnikom.

Če se vaši simptomi poslabšajo ali če opazite kakšne koli nenavadne spremembe, takoj obvestite svojega zdravnika. Pri nepravilni uporabi ali zlorabi izdelka garancija za izdelek ne velja več.

Naj izdelek ne pride v stik z maščobnimi in kislimi sredstvi, mazili in losjoni. Izdelka ne smete spreminjati. Neupoštevanje te zahteve lahko neugodno vpliva na delovanje izdelka, zato je jamstvo za izdelek izključeno.

Neželeni učinki, ki vplivajo na celoten organizem, trenutno niso znani. Pravilna uporaba/namestitve se predpostavlja.

Ortoze RhizoLoc, ne smete namestiti preveč na tesno, saj lahko lokalno pride do mest, kjer je tikvo preveč stisnjeno. V redkih primerih lahko pride do zoženja krvnih žil in živcev. V tem primeru razhlajajte trak ortoze RhizoLoc in po potrebi še enkrat preverite velikost svoje ortoze RhizoLoc.

Kontraindikacije (kontraindikacije)

Preobčutljivostne reakcije do zdaj niso znane. Pri naslednjih boleznih lahko tak pripomoček namestite in nosite samo po posvetu s svojim zdravnikom:

- Kožne bolezni /poškodbe na oskrbovanem območju telesa, posebej pri vnetjih, kot tudi pri izboklih brazgotinah z oteklino, rdečici in prevročem oskrbovanem območju
- Zmanjšan občutek in omejeno gibanje roke/dlani, npr. pri sladkorni bolezni (Diabetes mellitus)
- Motnje odvajanja limfne tekočine, tudi nejasno otekanje mehkih tkiv, ki so oddaljena od območja, kjer je nameščena opornica.

Navodila za uporabo

Oblačenje/nameščanje RhizoLoc
A - zapestni trak, B - palčni trak,
C - palčna sponka

- 1 Odprite oba 2 jezka na trakovih ortoze RhizoLoc. Sprostite trakova tako, da ju ne potegneta iz zanke.
- 2 RhizoLoc položite ob prizadet palec. Roko vstavite skozi spodnji zapestni trak in palec skozi zgornji palčni trak.
- 3 Zaprite zapestni trak. Potem zaprite palčni trak tako, da ga pritrдите zraven palčne sponke.
- 4 Po pogovoru s svojim zdravnikom lahko v skladu s fazo zdravljenja s pomočjo palčne sponke prilagodite stabilizacijo palčnega metakarpofalangealnega sklepa.

Navodila za uporabo

Snemanje ortoze RhizoLoc

Odprite palčni in zapestni trak. Iz ortoze RhizoLoc potegneta roko navzdol.

Napotki za čiščenje

Napotek: Ortoze RhizoLoc nikoli ne izpostavljajte neposrednemu viru toplote (npr. ogrevanje, sončni žarki, shranjevanje v avtu)! Zaradi tega lahko na materialu nastane škoda. To pa lahko vpliva na učinkovitost ortoze RhizoLoc.

¹ Strokovno usposobljeno osebje je vsaka oseba, ki je po veljavnih državnih predpisih pooblaščen za prilagajanje in usposabljanje za uporabo ortoz.

Pred pranjem zaprite vse ježke, da ne bi prišlo do poškodb. Ortozo RhizoLoc operite na roke in ločeno z blagim pralnim sredstvom.



Mesta uporabe

Skladno z indikacijami (palci).
Glejte namen uporabe.

Napotki za vzdrževanje

S pravilno nego in ravnanjem izdelek skoraj ne potrebuje vzdrževanja.

Navodilo za sestavljanje in montažo

RhizoLoc je dobavljen v anatomsko (telesu prilagojenem) predhodno oblikovanem stanju. Po potrebi lahko RhizoLoc dodatno prilagodite. Ortoza je na voljo v dveh izvedbah, za desno in levo roko.

Tehnični podatki/parameter, pribor

RhizoLoc je stabilizacijska ortoz za palce. Na voljo ni nadomestnih delov.

Napotki za ponovno uporabo

Ortoza RhizoLoc je namenjena izključno vaši uporabi. Prilagojena je vam osebno. Zato ortoze RhizoLoc ne dajte tretjim osebam.

Garancija

Garancija je opravljena v skladu z zakonskimi določbami kot tudi dobavnimi in pogodbenimi pogoji podjetja Bauerfeind AG (AGB), če so bile izpolnjene vse vnaprej določene točke.

Za pritožbe se obrnite izključno na svojo specializirano prodajalno. Opozarjamo vas, da bomo v obdelavo vzeli le čist izdelek.

Odstranjevanje

Izdelek lahko odstranite v skladu z nacionalno zakonodajo.

Stanje informacij: 05/2013

Strokovno usposobljeno osebje¹

Splošna navodila

- Pri prvem prevzemu preverite optimalno in individualno namestitvev ortozo RhizoLoc. Po potrebi opravite spremembe.
- S pacienti vadite pravilno namestitvev.
- Na izdelku ni dovoljeno opraviti nedovoljenih sprememb. Pri neupoštevanju navodil lahko pride do zmanjšane zmogljivosti izdelka, s čimer se garancija izniči.
- Ortoza RhizoLoc je namenjena izključno uporabi enega pacienta.

Aluminijaste palice so predhodno anatomsko oblikovane (prilagojene telesu), vendar jih je treba še dodatno prilagoditi anatomiji posamičnega pacienta. To storite tako, da z lahkim pritiskom ukriivate aluminijaste palice tako, da dobijo anatomsko pravilno obliko.

Palčno sponko za imobilizacijo palčnega metakarpno falangealnega sklepa je treba na začetku zdravljanja pritegniti in pritrditi, ne da bi pri tem nastale gube. O spremembi omejitve gibljivosti palca odloča lečeči zdravnik.

ro romanian

Stimată cumpărătoare, stimată cumpărător,

vă mulțumim pentru încrederea ce o acordați unui produs Bauerfeind. Achiziționând RhizoLoc, ați obținut un produs ce corespunde unui standard medical și calitativ ridicat.

Citiți atent toate instrucțiunile de folosire ale produsului RhizoLoc, deoarece ele conțin informații importante cu privire la utilizare, indicații, contraindicații, aplicare, îngrijire și neutralizare. Păstrați aceste instrucțiuni de folosire, pentru a le putea citi și mai târziu. În cazul în care aveți întrebări, contactați distribuitorul sau medicul care vă tratează.

Destinația de utilizare

Produsul RhizoLoc este o orteză stabilizatoare ce se adaptează la corp și se folosește la degetele mari. Ea stabilizează articulația carpometacarpiană și articulația bazală a degetului mare până la imobilizare. Stabilizarea este asigurată printr-un colier de aluminiu. Cu ajutorul eclisei pentru degetul mare se poate regla variabil limitarea mișcării articulației bazale a degetului mare.

Prin acțiunea sa de stabilizare, RhizoLoc împiedică mișcările greșite și contribuie la alinarea durerilor.

Indicații

- Afectiuni ale ligamentului lateral al articulației bazale a degetului mare (de ex. leziunea ligamentului colateral ulnar)
- Iritații în zona articulației bazale și a articulației carpometacarpiane a degetului mare (de ex. artroză)

Riscuri în utilizare

⚠️ Precauție*

⁹² RhizoLoc trebuie să fie purtat numai în conformitate cu instrucțiunile de folosire și în domeniile de aplicare (la locurile de utilizare) indicate.

* Indicații pentru evitarea vătămarilor corporale (riscul rănirii, al afectării sănătății și al accidentelor) și al eventualelor pagube materiale (deteriorarea produsului).

Pentru a asigura stabilitatea optimă a RhizoLoc, trebuie să se verifice dacă produsul este ajustat corespunzător și dacă nu este necesară ajustarea ulterioară de către personalul de specialitate¹. Ajustarea (prima ajustare) și instrucțiunile se vor asigura doar de către personalul de specialitate instruit.

Eticheta cusută a RhizoLoc cu informații privind denumirea produsului, mărimea, producătorul, instrucțiunile de spălare și marca CE se află pe partea exterioară a curelei încheieturii mâinii.

Dacă de exemplu în cadrul unei terapii de compresie (ciorapi compresivi pentru brațe) doriți s-o folosiți în combinație cu alte produse, solicitați mai întâi sfatul medicului care vă tratează.

Dacă neplăcerile se intensifică sau dacă observați modificări neobișnuite, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. Nu ne asumăm răspunderea în cazul utilizării necorespunzătoare și în alte scopuri a produsului.

Vă rugăm să evitați contactul produsului cu agenți ce conțin grăsimi sau acizi, cu unguente și loțiuni. Nu modificați produsul. În cazul nerespectării acestor instrucțiuni eficiența produsului poate fi influențată și garanția produsului își pierde validitatea.

Efecte secundare, ce afectează întregul organism nu sunt cunoscute până în momentul de față. Se presupune folosirea/aplicarea corespunzătoare.

Nu aplicați produsul RhizoLoc prea strâns, deoarece poate produce senzații de strângere locale. În cazuri rare este posibilă comprimarea vaselor de sânge și a nervilor. În acest caz slăbiți curelele RhizoLoc și eventual verificați mărimea produsului RhizoLoc pe care îl purtați.

¹ Este considerat personal de specialitate orice persoană care, în conformitate cu regulamentele naționale, este calificată pentru ajustarea ortezelor și pentru instruirea privind folosirea acestora.

Contraindicații

Reacții de hipersensibilitate nu sunt cunoscute până în momentul de față. În cazul următoarelor tipuri de boli, aplicarea și purtarea unui astfel de mijloc auxiliar trebuie făcută numai după consultarea medicului dumneavoastră:

- Boli/răni ale pielii în zona în care se utilizează produsul, mai ales inflamații, dar și cicatrice deschise inflamate, înroșiri și supraîncălziri
- Sensibilitate și probleme ce afectează mișcarea brațului/mâinii, de ex. la diabet (Diabetes mellitus)
- Probleme de circulație limfatică, chiar tumefieri ale țesuturilor moi în alt loc decât locul de aplicare al suportului

Indicațiile de utilizare

Punerea/aplicarea produsului RhizoLoc

- A - Cureaua încheieturii mâinii, B - Cureaua degetului mare, C - Eclisă pentru degetul mare

❶ Mai întâi desfaceți cele 2 curele cu arici ale RhizoLoc. Desfaceți curelele fără a le scoate din ghidaj. ❷ Puneți RhizoLoc pe degetul mare afectat. Pentru asta treceți mâna prin cureaua inferioară a încheieturii mâinii și degetul mare prin cureaua superioară a degetului mare. ❸ Închideți cureaua încheieturii mâinii. Apoi închideți cureaua degetului mare prinzând-o lateral lângă eclisă degetului mare. ❹ După ce v-ați consultat cu medicul dumneavoastră, cu eclisă pentru degetul mare puteți regla gradul de stabilizare a articulației bazale a degetului mare, în funcție de faza terapeutică.

Indicațiile de utilizare

Scoaterea/indepărtarea RhizoLoc

Desfaceți cureaua degetului mare și cea a încheieturii mâinii. Prin tragerea în jos a mâinii, scoateți mâna din RhizoLoc.

Instrucțiuni de curățare

Indicație: Niciodată nu expuneți produsul RhizoLoc la acțiunea directă a căldurii (de exemplu surse de căldură, radiații solare, păstrare în autovehicule)! Astfel materialul se poate deteriora. În caz contrar eficiența RhizoLoc poate scădea.

Pentru a evita deteriorarea produsului, înaintea spălării închideți toate curelele cu arici. Spălați manual RhizoLoc folosind un detergent fin și nu-l spălați împreună cu alte produse.



Locul de utilizare

Conform indicațiilor (degetul mare).

Vezi instrucțiunile privind utilizarea conform destinației.

Instrucțiuni de întreținere

La o utilizare și îngrijire corespunzătoare, practic nu necesită întreținere.

Instrucțiuni de asamblare și montaj

La livrare produsul RhizoLoc are forma adaptată anatomic (este adaptată la corp). Dacă este cazul, RhizoLoc poate fi ajustat ulterior. Orteza este disponibilă în două variante pentru mâna stângă și mâna dreaptă.

Date tehnice / parametri, accesorii

Produsul RhizoLoc este o orteză stabilizatoare pentru degetul mare. Nu se comercializează piese de schimb.

Indicații de reutilizare

Produsul RhizoLoc poate fi utilizat doar pentru îngrijirea dumneavoastră. El a fost ajustat în funcție de caracteristicile dumneavoastră. Din acest motiv, nu transmiteți RhizoLoc altor persoane.

Garanția producătorului

Garanția este asigurată conform reglementărilor legale, cât și în funcție de condițiile de livrare și contractuale ale Bauerfeind AG (AGB), când toate punctele amintite în aceste instrucțiuni de folosire au fost respectate.

Pentru reclamații vă rugăm să vă adresați în exclusivitate magazinului de specialitate de unde ați achiziționat produsul. Dorim să vă înștiințăm că doar produsele curățate pot fi procesate.

Dezafectarea

Puteți dezafecta produsul în conformitate cu prescripțiile naționale.

Data informațiilor: 05/2013

Personal de specialitate¹

Indicații generale

- După prima aplicare în scop terapeutic verificați ca poziția produsului RhizoLoc să fie optimă și adaptată la individ. La nevoie faceți corecturi.
- Repetați cu pacienții aplicarea corectă a produsului.
- Nu este permisă modificarea necorespunzătoare a produsului. În cazul nerespectării indicațiilor, eficiența produsului poate fi influențată și garanția produsului se anulează.
- Produsul RhizoLoc este conceput pentru îngrijirea unui pacient unic

La livrare tijele de aluminiu sunt adaptate anatomic (sunt adaptate la corp), totuși ele trebuie adaptate la caracteristicile anatomice ale pacientului. Pentru asta, prin apăsare ușoară ajustați corespunzător tijele de aluminiu la forma anatomică.

La începutul tratamentului eclisa degetului mare pentru limitarea mișcării articulației bazale a degetului mare trebuie să fie fixată strâns și fără cute. Modificarea pentru limitarea mișcării degetului mare este stabilită de medicul curant.

(el) ελληνικά

Αγαπητοί πελάτες,

ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Bauerfeind. Το RhizoLoc είναι ένα προϊόν που ανταποκρίνεται σε υψηλές ιατρικές και ποιοτικές προδιαγραφές.

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για τη χρήση, τις ενδείξεις, τις αντενδείξεις, την εφαρμογή, τη φροντίδα και την απόρριψη του RhizoLoc. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης, ώστε να έχετε τη δυνατότητα να ανατρέξετε και στο μέλλον και σε αυτές. Εάν έχετε απορίες, απευθυνθείτε στο θεράποντα ιατρό σας ή το εξειδικευμένο κατάστημα που σας εξυπηρετεί.

Σκοπούμενη χρήση

Το RhizoLoc είναι μια προσαρμοσμένη στην ανατομία του σώματος, προδιαμορφωμένη όρθωση σταθεροποίησης για τον αντίχειρα. Σταθεροποιεί την μετακαρποφαλαγγική άρθρωση και τη βασική άρθρωση του αντίχειρα μέχρι και σε βαθμό ακινητοποίησης. Αυτό επιτυγχάνεται μέσω του ελάσματος αλουμινίου. Μέσω του τμήματος του αντίχειρα μπορεί να ρυθμιστεί διαβαθμιζόμενα ο περιορισμός κίνησης της βασικής άρθρωσης του αντίχειρα. Με τη σταθεροποιητική του δράση το RhizoLoc συνεισφέρει στην αποτροπή των ανεπιθύμητων κινήσεων και στην ανακούφιση των πόνων.

Ενδείξεις

- Τραυματισμοί πλάγιου συνδέσμου της βασικής διάρθρωσης αντίχειρα (π.χ. αντίχειρας του σκιέρ)
- Ερεθισμοί της εφίππιοειδούς διάρθρωσης και της βασικής διάρθρωσης αντίχειρα (π.χ. αρθροπάθεια)

Κίνδυνοι χρήσης

⚠ Προσοχή*

Το RhizoLoc θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σύμφωνα με τις οδηγίες των παρούσων οδηγιών χρήσης και για τα προσδιοριζόμενα σημεία (σημεία εφαρμογής).

* Υπόδειξη κινδύνου για σωματικές ζημιές (κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος για την υγεία και κίνδυνος ατυχήματος) ή για υλικές ζημιές (ζημιές στο προϊόν).

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη εφαρμογή του RhizoLoc, θα πρέπει να ελεγχθεί αν η διαμόρφωση του προϊόντος είναι κατάλληλη για το χρήστη ή αν θα πρέπει να διορθωθεί από τους ειδικούς¹, ώστε να εφαρμόζει σωστά. Η (πρώτη) εφαρμογή και η επίδειξη του τρόπου εφαρμογής θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένους ειδικούς.

Η ραμμένη ετικέτα του RhizoLoc με πληροφορίες για το όνομα του προϊόντος, το μέγεθος, τον κατασκευαστή, τις οδηγίες πλυσίματος και το σήμα CE βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά του ιμάντα καρπού. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν σε συνδυασμό με άλλα, π. χ. στο πλαίσιο μιας θεραπείας συμπίεσης (κάλτσες βραχίονα), συμβουλευθείτε το θεράποντα ιατρό σας.

Εάν οι εννοχλήσεις που αισθανάστε επιδεινωθούν ή εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστες αλλαγές, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση αντικανονικής χρήσης ή χρήσης για σκοπό διαφορετικό από τον προβλεπόμενο παύει η ευθύνη για ελαττώματα του προϊόντος. Το προϊόν δεν θα πρέπει να έρχεται σε επαφή με μέσα που περιέχουν λίπη και οξέα, με αλοιφές ή λωσιόν. Μην πραγματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς η απόδοση του προϊόντος και θα αποκλειστεί η ευθύνη για ενδεχόμενα ελαττώματά του.

Δεν έχουν έως τώρα αναφερθεί παρενέργειες που να επηρεάζουν ολόκληρο τον οργανισμό. Απαραίτητη προϋπόθεση είναι η σωστή χρήση/εφαρμογή.

Μην εφαρμόζετε το RhizoLoc πολύ σφιχτά, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί μώλωπες. Σε σπάνιες περιπτώσεις ενδέχεται να προκληθεί στένωση των αιμοφόρων αγγείων και των νεύρων. Σε αυτήν την περίπτωση χαλαρώστε τους ιμάντες του RhizoLoc και, αν χρειάζεται, παραδώστε το για έλεγχο των διαστάσεών του.

Αντενδείξεις

Αντιδράσεις υπερευαισθησίας με κλινική σημασία δεν έχουν γίνει έως τώρα γνωστές. Στις ακόλουθες περιπτώσεις κλινικών συμπτωμάτων η εφαρμογή και η χρήση ενός τέτοιου βοηθητικού μέσου συνιστάται μόνο κατόπιν συνηνόησης με το θεράποντα ιατρό σας:

- Δερματικές ασθένειες/τραυματισμοί στο μέρος του σώματος που τοποθετείται η όρθωση, ιδίως εάν υπάρχουν φαινόμενα φλεγμονής, ουλές με οίδημα, ερεθισμός και αίσθημα καύσου
- Αισθητικές και κινητικές διαταραχές στο βραχίονα/ του χερι, π. χ. σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη (diabetes mellitus)
- Διαταραχές στη ροή της λέμφου, ακόμη και απροσδιόριστη αιτιολογία οιδήματα μαλακών μοριών σε μέρος του σώματος μακριά από το βοήθημα που τοποθετείται

Υποδείξεις χρήσης

Εφαρμογή/τοποθέτηση του RhizoLoc
A - Ιμάντας καρπού, B - Ιμάντας αντίχειρα, C - Λωρίδα αντίχειρα

- 1 Ανοίξτε τους 2 ιμάντες με velcro του RhizoLoc. Χαλαρώστε τους ιμάντες χωρίς να τους αφαιρέσετε από τον οδηγό.
- 2 Τοποθετήστε το RhizoLoc στον πάσχοντα αντίχειρα. Περνάτε το χέρι μέσα από τον κάτω ιμάντα καρπού και το βραχίονα μέσα από τον επάνω ιμάντα αντίχειρα.
- 3 Κλείστε τον ιμάντα καρπού. Στη συνέχεια κλείστε τον ιμάντα αντίχειρα κολλώντας τον στο πλάι δίπλα στο τμήμα του αντίχειρα.
- 4 Κατόπιν συνηνόησης με το θεράποντα ιατρό σας μπορείτε να ρυθμίσετε μέσω του τμήματος του αντίχειρα το βαθμό ακινητοποίησης της βασικής άρθρωσης του αντίχειρα ανάλογα με τη φάση της θεραπείας.

Υποδείξεις χρήσης

Αφαίρεση του RhizoLoc

Ανοίξτε τους ιμάντες βραχίονα και καρπού. Βγάλτε το χέρι έξω από το RhizoLoc περνώντας το από κάτω.

Υποδείξεις καθαρισμού

Υποδείξη: Το RhizoLoc δεν θα πρέπει να εκτίθεται ποτέ σε άμεση πηγή θερμότητας (π. χ. θέρμανση, ηλιακή ακτινοβολία, λόγω αποθήκευσης σε αυτοκίνητο)! Μπορεί να προκληθούν ζημιές στο υλικό με δυσμενείς επιπτώσεις στην αποτελεσματικότητα του RhizoLoc.

¹ Ειδικό θεωρούνται τα άτομα που σύμφωνα με τις ισχύουσες κρατικές διατάξεις είναι εξουσιοδοτημένα να εφαρμόζουν και να υποδεικνύουν τον τρόπο χρήσης ορθώσεων.

Πριν από το πλύσιμο των μιντών velcro, κουμπώνιτέ τους, ώστε να αποφευχθούν ζημιές. Πλένετε το RhizoLoc ξεχωριστά στο χέρι με απορρυπαντικό για ευαίσθητα.



Πλύσιμο στο χέρι



Απαγορεύονται τα λευκαντικά



Όχι στεγνωτήριο



Απαγορεύεται το σιδερώμα



Απαγορεύεται ο χημικός καθαρισμός

Σημείο εφαρμογής

Σύμφωνα με τις ενδείξεις (αντίχειρας).
βλ. σκοπούμενη χρήση.

Υποδείξεις συντήρησης

Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση, εάν γίνεται σωστή χρήση και φροντίδα του.

Υπόδειξη συναρμολόγησης και τοποθέτησης

Το RhizoLoc παραδίδεται ανατομικά διαμορφωμένο. Εάν απαιτείται, μπορεί να προσαρμοστεί το RhizoLoc. Η όρθωση κυκλοφορεί σε δύο παραλλαγές, για το δεξί και το αριστερό χέρι.

Τεχνικά χαρακτηριστικά/παράμετροι, παρελκόμενα

Το RhizoLoc είναι μια όρθωση σταθεροποίησης για τον αντίχειρα. Δεν απαιτούνται ανταλλακτικά.

Υποδείξεις για την επαναχρησιμοποίηση

Το RhizoLoc προορίζεται αποκλειστικά για τη δική σας φροντίδα. Έχει προσαρμοστεί ειδικά για εσάς. Μην δίνετε το RhizoLoc σε τρίτους.

Εγγύηση

Εγγυοδοτική κάλυψη παρέχεται σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις και τους συμβατικούς όρους και τους όρους παράδοσης της Bauerfeind AG (AGB), μόνο εφόσον υπάρχει συμμόρφωση με όλα όσα προαναφέρθηκαν στις οδηγίες χρήσης.

Για την υποβολή παραπόνων απευθυνθείτε αποκλειστικά στο εξειδικευμένο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σας επισημαίνουμε ότι είναι δυνατή η επεξεργασία μόνο καθαρών προϊόντων.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις.

Ενημέρωση: 05/2013

Για τους ειδικούς¹

Γενικές υποδείξεις

- Ελέγχετε μετά την πρώτη εφαρμογή εάν το RhizoLoc είναι προσαρμοσμένο τέλεια και εξατομικευμένα στον ασθενή. Εάν χρειάζεται, πραγματοποιήστε διορθώσεις.
- Επιδείξτε το σωστό τρόπο εφαρμογής στον ασθενή.
- Δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται αντικανονικές τροποποιήσεις στο προϊόν. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να επηρεαστεί δυσμενώς η απόδοση του προϊόντος και θα αποκλειστεί η ευθύνη για ενδεχόμενα ελαττώματά του.
- Το RhizoLoc προορίζεται για τη φροντίδα ενός και μόνο ασθενούς.

Οι ράβδοι αλουμινίου είναι ανατομικά διαμορφωμένες, θα πρέπει ωστόσο να προσαρμόζονται, εάν απαιτείται, στην ειδική ανατομία του ασθενούς. Προσαρμόστε τις ράβδους αλουμινίου στη σωστή ανατομία, αυξάνοντας ελαφρώς την πίεση.

Το τμήμα του αντίχειρα για περιορισμό της κίνησης της βασικής άρθρωσης του αντίχειρα πρέπει κατά την έναρξη της θεραπείας να είναι σταθερά κολλημένη χωρίς να διπλώνει, όταν βρίσκεται υπό πίεση. Ο θεράπων ιατρός καθορίζει αν θα αλλάξει ο βαθμός περιορισμού της κίνησης του βραχίονα.

tr türkçe

Sayın Müşterimiz,

Bauerfeind ürününe gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. RhizoLoc ile, yüksek medikal standarda ve kaliteye sahip bir ürün satın aldınız.

RhizoLoc'un kullanımını, endikasyonları, kontrendikasyonları, uygulama şekli, bakımı ve imha edilmesiyle ilgili önemli bilgiler içerdiğinden, bu kullanım kılavuzunun tümünü dikkatle okuyun. Kullanım kılavuzunu saklayın. Yeniden başvurmanız gerekebilir. Herhangi bir sorunuz olursa, doktorunuza veya yetkili satıcınıza danışabilirsiniz.

Amaç

RhizoLoc başparmak için anatomik olarak şekillendirilmiş bir stabilize ortezidir. Metakarpofalangeal ve karpometakarpal eklemi hareketsiz konumda stabilize eder. Bu fonksiyon alüminyum destek sayesinde sağlanır. Bileklik sayesinde metakarpofalangeal eklem sınırlanması istenilen şekilde ayarlanabilir.

Stabilize edici etkisi sayesinde RhizoLoc yanlı hareketlerin önlenmesine ve ağrıların azalmasına yardımcı olur.

Endikasyonlar

- Metakarpofalangeal eklemle ait yan bağ yaralanmaları (örn. kayakçı başparmağı)
- Metakarpofalangeal ve karpometakarpal eklem bölgesinde tahriş (örn. artroz)

Kullanım Riskleri

⚠ Dikkat*

RhizoLoc, sadece bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgiler doğrultusunda ve uygulama alanlarında kullanılmalıdır.

RhizoLoc'un en uygun şekilde kullanılmasını sağlamak için ürünün yeterli oranda şekillenmiş olup olmadığı ve gerektiğinde vücut yapısına uygun olarak teknik personel¹ tarafından şekillendirilmesi gerekip gerekmediği kontrol edilmelidir. İlk uyarılma ve kullanım bilgileri sadece eğitimli teknik personel tarafından sunulur.

RhizoLoc ürününde ürün adı, boyut, üretici, yıkama bilgileri ve CE işaretinin bulunduğu dikili etiket bilek kemerinin dış kısmında yer alır.

Doktorunuza danışmadan, örneğin bir kompresyon terapisi kapsamında (kol çorapları gibi) gibi başka ürünlerle birlikte kullanmayın.

Semptomlarda kötüleşme olursa veya vücudunuzda normal olmayan değişiklikler görürseniz, hemen doktorunuza başvurun. Uygun olmayan veya amacının dışında kullanımda ürün sorumluluğu ortadan kalkar.

Ürünün yağ, asit, merhem ve losyonlar içeren maddelerle temas etmemesini sağlayın. Üründe herhangi bir değişiklik yapmayın. Bu talimata uyulmaması ürünün performansını olumsuz etkileyebilir ve bu durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.

Tüm vücudu etkileyen bir yan etkiye bugüne kadar rastlanmamıştır. Ürün kullanım talimatına uygun şekilde kullanılmalıdır.

RhizoLoc'u çok sıkı şekilde kullanmayın, aksi halde lokal basınç semptomları baş gösterebilir. Çok ender olarak, kan damarlarında veya sinirlerde sıkışma oluşabilir. Bu durumda RhizoLoc'un bağlarını gevşetin ve gerektiğinde RhizoLoc'un ölçüsünü kontrol ettirin.

* Kişilerin zarar görme tehlikesine (yaralanma, sağlık ve kaza riski), ayrıca maddi hasara (ürün hasarı) ilişkin uyarı.

¹ Teknik personel, ortezlerin kullanım alanında uyarılma ve kullanım bilgilerini sunmak için geçerli yasal düzenlemeler doğrultusunda yetki sahibi olan kişidir.

Kontrendikasyonlar

Tıbbi bakımdan anlamlı hipersensiviteye rastlanmamıştır. Aşağıdaki klinik durumlarda, bu tür bir medikal ürün sadece doktorunuza danışıldıktan sonra kullanılabilir:

- Destek ürününün kullanıldığı bölgelerde, özellikle inflamasyon belirtileri oluşmuşsa, cilt problemleri/yaratları. Ayrıca şişme, kızartı ve aşırı ısınmayla birlikte yara izlerinde kabarma
- Kolda / elde duyarlılık ve hareket bozuklukları, Örn . şeker hastalığında (Diabetes mellitus)
- Lenf akışı bozuklukları, aynı zamanda giyilen destekten uzak yumuşak dokuda belirgin olmayan şişkinlikler

Kullanım Bilgileri

RhizoLoc'un Giyilmesi

A - El bileği kemeri, B - Başparmak kemeri, C - Bileklik

- 1 RhizoLoc'un 2 cırt bantını açın. Yuvasından tamamen çıkarmadan kemerleri gevşetin.
- 2 RhizoLoc'u başparmağınızın geçirin. Bunu yapmak için elinizi el bileği alt kemerinden ve başparmağınızı üst başparmak kemerinden geçirin.
- 3 El bileği kemerini kapatın. Ardından bileklik yanındaki cırt banda sabitleyerek başparmak kemerini kapatın.
- 4 Doktorunuzla görüşerek tedavi aşamasına göre bileklikle metakarpofalangeal eklem stabilizasyonunu ayarlayabilirsiniz.

RhizoLoc'un Çıkarılması

Başparmak ve el bileği kemerini açın. Elinizi aşağı doğru çekerek RhizoLoc'tan çıkarın.

Temizlikle İlgili Uyarılar

Uyarı: RhizoLoc'u asla doğrudan ısıya (örn. ısıtıcılar, direkt güneş ışığı, araba içinde) maruz bırakmayın! Bu nedenle malzeme zarar görebilir. Bu durum RhizoLoc'un etkisini azaltabilir.

Hasar görmesini önlemek için yıkamadan önce tüm cırt bantları kapatın. RhizoLoc'u ayrı olarak hassas bir çamaşır deterjanı ile elde yıkayın.



Uygulama Bölgesi

Endikasyonlarda belirtilen bölgeler (Başparmak).
Bakınız Amaç.

Bakım Uyarıları

Doğru kullanıldığında ve bakım yapıldığında, ürünün normal şartlarda teknik bakıma ihtiyacı yoktur.

Birleştirme ve Montaj Talimatları

RhizoLoc ürünleri anatomik olarak şekillendirilmiş durumda teslim edilir. Gerekli durumda RhizoLoc şekillendirilebilir. Sağ ve sol el için iki model ortez mevcuttur.

Teknik veriler/parametreler, aksesuar

RhizoLoc, başparmak için bir stabilize ortezdir. Yedek parça temin edilemez.

Ürünün Yeniden Kullanımı

RhizoLoc sadece sizin tedaviniz için öngörülmüştür. Size özel uyarılar. Bu nedenle RhizoLoc'u üçüncü kişilere vermeyin.

Garanti

Yasal mevzuata ve ayrıca Bauerfeind AG (Genel Ticari Şartlar) teslimat ve sözleşme şartlarına göre bu kullanım talimatında belirtilen hususlara uyulduğu takdirde garantiye tabidir.

Ürünle ilgili şikayetlerinizde lütfen sadece yetkili satıcımıza başvurun. Yalnızca temiz ürünlerin işleme alınacağını hatırlatmak isteriz.

Ürünün İmha Edilmesi

Ürünü ulusal yasal yönetmelikler doğrultusunda imha edebilirsiniz.

Son revizyon: 05/2013

Teknik personel¹

Genel Uyarılar

- İlk kullanımdan önce RhizoLoc'un size en uygun yapıda olup olmadığını kontrol ediniz. Gerekğinde düzeltin.
- Hastalar üzerinde doğru uygulamayı yapın.
- Ürün üzerinde kurallara uymayan değişiklikler işleme alınmamalıdır. Bu talimata uyulmaması ürünün performansını olumsuz etkileyebilir ve bu durumda üreticinin sorumluluğu ortadan kalkar.
- RhizoLoc sadece tek hasta kullanımı için tasarlanmıştır.

Alüminyum çubuklar anatomik olarak şekillendirilmiştir, gerektiğinde hastanın kendi anatomisine göre uyarlanmalıdır. Bunun için alüminyum çubukları hafif güç kullanıp hastanın anatomik yapısına uygun olarak şekillendiriniz.

Metakarpofalangeal eklemin sınırlandırılmasına yönelik bileklik tedavisi başlangıcında kat yapmayacak şekilde sabitlenmelidir. Başparmak hareketinin sınırlandırılmasına yönelik uygulanacak değişikliği tedaviyi uygulayan doktor belirler.

(ru) русский язык

Дорогой покупатель, дорогая покупательница,

Благодарим Вас за доверие к продукции компании Bauerfeind. Вы приобрели ортез RhizoLoc – изделие, соответствующие высоким медицинским стандартам качества.

Внимательно и полностью прочтите данную инструкцию, поскольку в ней содержится важная информация об использовании, показаниях, противопоказаниях, фиксации и уху, а также утилизации ортеза RhizoLoc. Сохраните эту инструкцию по использованию – она Вам может понадобиться снова. Если у Вас есть дополнительные вопросы, обратитесь к своему лечащему врачу или в специализированный магазин, где Вы приобрели изделие.

Назначение

RhizoLoc – это динамический ортез анатомической формы, предназначенный для стабилизации большого пальца. Он предназначен для стабилизации и, при необходимости, иммобилизации (седловидного) запястно-пястного сустава и пястно-фалангового сустава большого пальца. Это возможно благодаря алюминиевой шине. С помощью застёжки для большого пальца можно плавно регулировать стабилизацию пястно-фалангового сустава большого пальца. Благодаря своему стабилизирующему действию ортез RhizoLoc предотвращает нежелательные движения и снижает болевые ощущения.

Показания

- Повреждение коллатеральных связок межфалангового сустава первого пальца кисти («палец лыжника»)
- Дегенеративные поражения пястно-фалангового сустава первого пальца кисти (например, остеоартриты)

Риски при использовании изделия

⚠ Внимание*

RhizoLoc следует применять в строгом соответствии с настоящей инструкцией и только для областей тела, указанных в ней (частей тела, для которых применяется данное изделие).

* Обратите внимание на опасность возможного личного ущерба (риск получения травм, риск для здоровья, риск несчастного случая) или повреждения имущества (ущерб, нанесенный данному изделию).

Для обеспечения оптимальной посадки ортеза RhizoLoc необходимо проверить, достаточно ли его форма соответствует особенностям Вашего лучезапястного сустава, и в случае необходимости квалифицированный специалист¹ должен откорректировать форму ортеза. Первая подгонка и инструктаж по применению ортеза должны быть проведены квалифицированным специалистом.

Вшитая этикетка ортеза RhizoLoc, на которой указано наименование изделия, размер, производитель, инструкции по стирке и знак CE, расположена на внешней стороне ремня для запястья.

Заранее обсудите с Вашим лечащим врачом возможное применение данного ортеза в сочетании с другими изделиями, например, с компрессионными рукавами.

Если жалобы участились или если Вы обнаружили странные изменения самочувствия, немедленно обратитесь к врачу. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование изделия или за использование изделия не по назначению.

Избегайте применения данного изделия вместе с мазями, лосьонами или любыми веществами, содержащими жиры и кислоты. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.

На сегодняшний день неизвестно никаких побочных эффектов, оказывающих негативное влияние на организм в целом. Данное изделие следует надевать и использовать надлежащим образом.

Не затягивайте ортез RhizoLoc слишком туго, иначе изделие может оказывать чрезмерное давление на некоторые участки тела. В редких случаях могут быть пережаты кровеносные сосуды или нервы. В этом случае ослабьте ремни ортеза RhizoLoc и при необходимости проверьте, правильно ли подобран его размер.

Противопоказания

До сих пор не сообщалось о клинически значимых реакциях в связи с повышенной чувствительностью. При нижеперечисленных картинах болезни применение и ношение изделия возможно только после консультации с врачом:

- Заболевания/повреждения кожи на соответствующей области тела, особенно при появлении признаков воспаления, а также при наличии шрамов, выступающих над поверхностью кожи, отеков, покраснений или при появлении чувства жара
- Сенсорные расстройства и нарушение моторных функций руки/кисти, например, при сахарном диабете (diabetes mellitus)
- Нарушение лимфооттока, отек мягких тканей на значительном удалении от наложенного бандажа.

Указания по использованию

Как надевать изделие RhizoLoc

A – ремень для запястья, B – ремень для большого пальца, C – застежка для большого пальца

- 1 Сначала расстегните 2 ремня на застежках RhizoLoc. Ослабьте ремни, так чтобы они не выходили из направляющей.
- 2 Приложите RhizoLoc к поврежденному большому пальцу. Для этого проведите руку через нижний ремень для запястья, а большой палец - через верхний ремень для большого пальца.
- 3 Застегните ремень запястья. Затем застегните ремень для большого пальца, так чтобы он застегнулся сбоку рядом с застежкой для большого пальца.
- 4 После консультации с врачом при помощи застежки для большого пальца Вы можете отрегулировать уровень изделия, чтобы стабилизировать пястно-фаланговый сустав большого пальца в зависимости от этапа лечения.

Указания по использованию

Как снимать изделие RhizoLoc

Расстегните ремни для большого пальца и запястья. Извлеките руку движением вниз из изделия RhizoLoc.

Указания по уходу за изделием

Указание: Никогда не подвергайте ортез RhizoLoc действию прямого теплового излучения (например, не оставляйте его вблизи обогревателей, под прямыми солнечными лучами, в автомобиле)! Это может привести к повреждению материала. В таком случае лечебное действие ортеза RhizoLoc может быть ослаблено.

¹ Квалифицированный специалист – это лицо, которое в соответствии с действующими нормами законодательства имеет право проводить подгонку ортезов и давать указания относительно их надлежащего применения.

Перед стиркой изделия рекомендуется застегивать все ремни для избежания повреждений. Стирать ортез RhizoLoc следует вручную, отдельно от других вещей, применяя мягкое моющее средство.



Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (большой палец руки).

См. назначение.

Указания по техническому уходу

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Указания по конструкции изделия и его сборке

Форма поставляемого ортеза RhizoLoc соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава.

При необходимости форму изделия RhizoLoc можно откорректировать. Ортез имеет две модели: для правой и для левой руки.

Технические данные/параметры, принадлежности

RhizoLoc – это ортез, предназначенный для стабилизации большого пальца. Запасные части в комплект не входят.

Указания по повторному использованию

Ортез RhizoLoc предназначен для Вашего личного пользования. Он отрегулирован в соответствии с особенностями Вашего лучезапястного сустава. Поэтому не передавайте RhizoLoc третьим лицам.

Гарантия

Гарантия предоставляется в соответствии с текущими правилами и нормами, а также в соответствии с условиями поставки и положениями договора с компанией Bauerfeind AG (AGB), при соблюдении всех приведенных выше пунктов данной инструкции.

Если у Вас возникли претензии к изделию, обращайтесь только в специализированный магазин, где Вы его приобрели. Помните, что магазин может принять назад только чистое изделие.

Утилизация

Утилизация разрешается только в соответствии с нормами действующего национального законодательства.

Состояние информации: 05/2013

Информация для специалистов¹

Общие указания

- Если пациент использует ортез RhizoLoc впервые, проверьте оптимальную посадку ортеза и его соответствие индивидуальным особенностям сустава пациента. При необходимости отрегулируйте ортез надлежащим образом.
- Покажите пациенту, как следует правильно надевать ортез.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия. В противном случае это может негативно сказаться на его лечебном действии – в таком случае производитель не несет ответственности за изделие.
- Ортез RhizoLoc предназначен для использования только одним пациентом.

Несмотря на то, что форма алюминиевых стержней соответствует анатомическим особенностям лучезапястного сустава, для каждого пациента требуется индивидуальная настройка их формы. Для этого придайте анатомически правильную форму алюминиевым стержням, слегка прикладывая усилие.

Застежка для большого пальца для ограничения пястно-фалангового сустава большого пальца в начале использования должна быть прочно застегнута без образования складок. Изменения и ограничения подвижности большого пальца определяют лечащий врач.

lv latviešu

Cienījamais klient!

Pateicamies par jūsu uzticēšanos "Bauerfeind" izstrādājumam. Izvēloties RhizoLoc, jūs iegūstat izstrādājumu, kas atbilst augstam medicīnas un kvalitātes standartam.

Rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukciju, jo tajā ietverta svarīga informācija par RhizoLoc lietošanu, indikācijām, kontraindikācijām, uzlikšanu, kopšanu un likvidēšanu. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju, iespējams, vēlāk to vajadzēs vēlreiz pārlasīt. Ja jums ir vēl kādi jautājumi, vaicājiet savam ārstam vai specializētā tirdzniecības vietā.

Mērķis

RhizoLoc ir atbilstoši ķermeņa formai veidota stabilizējoša ortoze ikšķim. Tā stabilizē ikšķa karpometakarpālo un metakarpofalangeālo locītavu; iespējama fiksācija miera stāvoklī. Tas ir iespējams, pateicoties alumīnija stīpai. Izmantojot ikšķa aizdāri, iespējams regulēt ikšķa metakarpofalangeālās locītavas fiksācijas pozīciju. Pateicoties stabilizējošai iedarbībai, RhizoLoc novērš nepareizas kustības un mazina sāpes.

Indikācijas

- Ikšķa metakarpofalangeālās locītavas sānu saišu savainojumi (piem., "slēpotāja ikšķis")
- Kairinājums ikšķa karpometakarpālās un metakarpofalangeālās locītavas apvidū (piem., artroze)

Risks izstrādājuma lietošanas laikā

Uzmanību*

RhizoLoc drīkst lietot vienīgi saskaņā ar šīs lietošanas pamācības norādījumiem un minētajās izmantošanas vietās (attiecīgām ķermeņa daļām).

Lai nodrošinātu, ka RhizoLoc optimāli pieguļ, jāpārbauda, vai izstrādājums ir pietiekami pielāgots ķermenim, un vajadzības gadījumā kvalificētam personālam¹ tas ir jāpielāgo atbilstoši ķermeņa formai. (Pirmreizējo) pielāgošanu un instruktažu drīkst veikt vienīgi apmācīts, kvalificēts personāls.

RhizoLoc iesūtā etiķete ar informāciju par izstrādājuma nosaukumu, izmēru, ražotāju, mazgāšanas norādēm un CE marķējumu atrodas ārpusē pie plaukostas locītavas siksnas. Par kombinēšanu ar citiem izstrādājumiem, piem. kompresijas terapijas ietvaros (ar piederuknēm), iepriekš konsultējieties ar savu ārstu.

Ja jūsu sūdzības pastiprinās vai konstatējat sev neparastas pārmaiņas, lūdz, nekavējoties sazinieties ar savu ārstu. Nepareizas izmantošanas gadījumā vai izmantojot to citiem nolūkiem, izstrādājuma garantija nav spēkā. Sargājiet izstrādājumu no saskares ar taukus un skābi saturošiem līdzekļiem, ziedēm un losjoniem. Neveiciet izstrādājumam nekādas izmaiņas. Šī noteikuma neievērošanas gadījumā var tikt ietekmēta izstrādājuma efektivitāte un izstrādājums zaudē garantiju.

Līdz šim nav zināmas blakusparādības, kas ietekmētu visu ķermeni. Izstrādājums jāuzliek un jānēsā pareizi.

RhizoLoc nevajadzētu uzlikt pārāk cieši, jo tas var radīt lokālu spiediena sajūtu. Retos gadījumos pastāv iespēja nospīst asinsvadu un nervus. Šādos gadījumos palaidiet RhizoLoc siksnas vaļīgāk un vajadzības gadījumā pārbaudiet sava RhizoLoc izmēru.

* Norāda uz miesas bojājumu (trauma, veselības un negadījumu risku) vai materiālu zaudējumu (izstrādājuma bojājumu) risku.

¹ Kvalificēts personāls ir jebkura persona, kura saskaņā ar attiecīgajā valstī esošo likumdošanu ir pilnvarota veikt ortožu pielāgošanu un sniegt norādes par ortožu lietošanu.

Kontraindikācijas

Nav zināms, ka pastāvētu medicīniski nozīmīga hipersensitivitāte. Ar tālāk minētām klīniskām izpausmēm šāda veida palīgīdzekļa uzlikšana un nēsāšana ir atļauta vienīgi pēc konsultācijas ar ārstu:

- ādas slimības/traumas tajā ķermeņa daļā, kurā tiek nēsāts atbalsts, jo īpaši, ja ir iekaisuma pazīmes; piepaceltas rētas ar uztūkumu, apsārtumu un pārkaršanas pazīmēm;
- rokas/plaukstu jutīguma un kustību traucējumi, piem., cukurslimības gadījumā (Diabetes mellitus);
- limfas atceses traucējumi, arī neskaids audu uztūkums distāli no uzliktā atbalsta

Izmantošanas norādījumi

RhizoLoc uzvilšana/uzlikšana

A - plaukstu locītavas siksnā, B - ikšķa siksnā, C - ikšķa aizdare

- 1 Attaisiet 2 RhizoLoc līpsiksnas. Palaidiet siksnas valjīgāk, neizvelkot tās no stiprinājumiem.
- 2 Pielieciet RhizoLoc attiecīgajam ikšķim. Izbāziet plaukstu cauri apakšējai plaukstu locītavas siksnai un ikšķi cauri augšējai ikšķa siksnai.
- 3 Aiztaisiet plaukstu locītavas siksnu. Pēc tam aiztaisiet ikšķa siksnu, nofiksējot to sānā, blakus ikšķa aizdarei.
- 4 Vienojoties ar ārstu, ar ikšķa aizdari jūs varat iestatīt ikšķa matakarpofalangēālās locītavas stabilizācijas pakāpi atbilstoši terapijas fāzei.

Izmantošanas norādījumi

RhizoLoc novilkšana/ņoņemšana

Attaisiet ikšķa un plaukstu locītavas siksnas. Velciet plaukstu uz leju, ārā no RhizoLoc.

Tīrīšanas norādījumi

Norādījums: RhizoLoc nedrīkst pakļaut tiešai karstuma iedarbībai (piemēram, no sildītāja, saules, atstājot automašīnā)! Tas var sabojāt materiālu, samazinot RhizoLoc efektivitāti.

Pirms mazgāšanas aiztaisiet visas līpsiksnas, lai izvairītos no bojājumiem. Mazgājiet RhizoLoc atsevišķi, ar rokām, izmantojot mazgāšanas līdzekli smalkai veļai.



Šī izstrādājuma lietošanai paredzētās ķermeņa daļas

Atbilstoši indikācijām (ikšķis).

Skatīt mērķi.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, tam nav nepieciešama īpaša apkope.

Salikšanas un montāžas pamācība

RhizoLoc tiek piegādāts anatomiski pareizā (ķermenim pielāgotā) stāvoklī. Ja nepieciešams, RhizoLoc iespējams pielāgot vēl precīzāk. Ir divu veidu ortozes - labajai un kreisajai plaukstai.

Tehniskie dati/parametri, piederumi

RhizoLoc ir stabilizējoša ortoze ikšķim. Rezerves daļas nav pieejamas.

Norādījumi par atkārtotu izmantošanu

RhizoLoc ir paredzēts vienīgi jūsu apūpei. Tas tika individuāli pielāgots tieši jums. Tāpēc nenododiet RhizoLoc lietošanai citām personām.

Garantija

Garantija tiek nodrošināta saskaņā ar normatīvajiem aktiem, kā arī "Bauerfeind AG" piegādes un līguma nosacījumiem (AGB), ja tiek ievēroti visi lietošanas pamācībā minētie punkti.

Reklamāciju gadījumā, lūdz, vērsieties vienīgi specializētā tirdzniecības vietā. Mēs vēlamies atgādināt, ka apstrādāt var tikai iztīrītu precī.

Likvidēšana

Likvidējiet izstrādājumu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Informācija sagatavota: 05/2013

Kvalificēts personāls¹

Vispārīgi norādījumi

- Pēc pirmās aprūpes pārbaudiet, vai RhizoLoc pieguļ optimāli un atbilstoši ķermeņa individuālajām īpatnībām. Ja nepieciešams, veiciet korekcijas.
- Parādiet pacientam, kā ortoze pareizi jāuzliek.
- Izstrādājumam nav atļauts veikt neatbilstošas izmaiņas. Pretējā gadījumā var tikt ietekmēta izstrādājuma efektivitāte, līdz ar to nebūs spēkā izstrādājuma garantija.
- RhizoLoc ir paredzēts tikai viena pacienta aprūpei.

Alumīnija stīpas ir veidotas anatomiski pareizi (ķermenim atbilstoši), taču vajadzības gadījumā tās ir jāpielāgo pacienta individuālajai anatomijai. Lai to izdarītu, veidojiet alumīnija stīpas anatomiski pareizā formā, pielietojot nelielu spēku.

Ārstēšanas sākumā iekšķa aizdarei, kas fiksē metakarpofalangeālo locītavu, jābūt līdzien, bez krokām piestiprinātai zem spriegotāja. Iekšķa kustību ierobežojumu izmaiņas nosaka ārstējošais ārsts.

lt lietuvii

Gerbiamas kliente,

dēkojame už Jūsų pasitikėjimą „Bauerfeind“ produktų. Jūsų įsigytas RhizoLoc – tai produktas, atitinkantis aukštus medicinos ir kokybės standartus.

Atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukciją, nes joje pateikiama svarbi informacija dėl RhizoLoc naudojimo, indikacijų, kontraindikacijų, užsėdėjimo, priežiūros ir šalinimo. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, galbūt ją norėsite perskaityti dar kartą. Jei iškilų klausimų, kreipkitės į savo gydytąjį gydytoją arba specializuotą parduotuvę.

Paskirtis

RhizoLoc yra anatomiškai suformuotas stabilus ortozas nykščiu. Jis stabilizuoja balninį ir pagrindinį nykščio sąnarius bei užtikrina ramybės būseną. Tai galima padaryti naudojant aliumininį lanką. Naudojant nykščio kilpą, galima įvairiai nustatyti pagrindinio nykščio sąnario ribojimą. Dėl stabilizuojamo poveikio RhizoLoc įtvartas saugo nuo netinkamų judesių ir skausmo.

Indikacijos

- Pagrindinio nykščio sąnario šoninio raiščio traumas (pvz., slidininko nykštys)
- Dirginimas balninio ir pagrindinio nykščio sąnarių srityje (pvz., artrozė)

Naudojimo rizika

⚠ Atsargiai*

RhizoLoc galima nešioti tik laikantis šios naudojimo instrukcijos nurodymų ir tik pagal nurodytą produkto paskirtį (naudojimo vietą).

* Nuoroda dėl pavojaus žmonėms (sužalojimo pavojus, žalos sveikatai ir nelaimingo atsitikimo rizika) ir materialinių nuostolių (produkto sugadinimas).

Siekiant užtikrinti optimalią RhizoLoc įtvaro padėtį, reikia patikrinti, ar produktas pakankamai suformuotas, jei reikia, specialistai¹ turi pakoreguoti pagal anatomines formas. (Pirmą kartą) priderinti ir instruktuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.

SacroLoc® etiketė, kurioje nurodytas produkto pavadinimas, dydis, gamintojas, skalbimo instrukcija ir CE ženklas yra išorėje ant riešo dirželio.

Norėdami naudoti kartu su kitais produktais, pavyzdžiui, atliekant kompresinę terapiją (rankoms skirti tvarsčiai), pasitarkite su savo gydančiuoju gydytoju.

Jei turėsite nusiskundimų arba pastebėsite išorinius pasikeitimus, nedelsdami kreipkitės į savo gydytoją. Jei produktas netinkamai naudojamas arba naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojas atsakomybės nepriima. Saugokite produktą, kad jis nesiliestų su priemonėmis, kurių sudėtyje yra riebalų ir rūgščių, su kremais ir losjonais. Nedarykite jokių produkto pakeitimų. Nepaisant šių nurodymų gali būti pakenkta produkto efektyvumui ir gamintojas tokiu atveju atsakomybės nepriima.

Šalutinio poveikio visam organizmui nebuvo pastebėta. Būtina sąlyga yra tinkamas naudojimas / uždėjimas.

Per stipriai neužveržkite RhizoLoc, nes kitaip galimas vietinis spaudimas. Retais atvejais gali būti užspaustos kraujagyslės ir nervai. Tokiu atveju atlaisvinkite RhizoLoc dirželius ir, jei reikia, paprašykite patikrinti Jūsų RhizoLoc dydį.

Kontraindikacijos

Klinikinės reikšmės padidėjusio jautrumo atveju nebuvo pastebėta. Toliau išvardytų sindromų atveju, tokią pagalbinių priemonę užsidėti ir nešioti galima tik pasitarus su savo gydytoju:

- odos ligos / sužalojimai atitinkamoje kūno dalyje, ypač uždegiminės reakcijos, taip pat ištinę, paraudę ir kaistantys randai;
- rankos / plaštakos jautrumo ir judėjimo sutrikimai, pvz., sergant cukralige (Diabetes mellitus);
- limfos nutekėjimo sutrikimai, taip pat neaiškūs minkšto audinio patinimai toliau nuo uždėto įtvaro esančiose kūno vietose.

Naudojimo nurodymai

RhizoLoc užsidėjimas

A - riešo dirželis, B - nykščio dirželis, C - nykščio kilpa

- 1 Atsekite 2 RhizoLoc dirželius su lipniomis juostelėmis. Atlaisvinkite dirželius, neištraukdami jų iš kreipiamosios.
- 2 Uždėkite RhizoLoc ant reikiamo nykščio. Tam prakiškite plaštaką per apatinį riešo dirželį, o nyktį – per viršutinį nykščio dirželį.
- 3 Užsekite riešo dirželį. Tada užsekite nykščio dirželį, jį prilipindami šone, šalia nykščio kilpos.
- 4 Pasitarę su gydytoju, priklausomai nuo terapijos fazės, naudodami nykščio kilpą, galite nutraukti pagrindinio nykščio sąnario stabilizavimą.

Nurodymai naudotojui

RhizoLoc nusiėmimas

Atsekite nykščio ir riešo dirželius. Ištraukite ranką žemyn iš RhizoLoc.

Valymo nurodymai

Nurodymas: saugokite RhizoLoc nuo tiesioginio karščio (pvz., radiatoriaus, saulės spindulių, nelaikykite automobilyje)! Karštis gali pažeisti medžiagą. Dėl to gali sumažėti RhizoLoc efektyvumas.

¹ Specialistas – tai bet kuris asmuo, kuriam pagal Jūsų šalįje galiojančias taisykles yra suteikta teisė pritaikyti ortezus ir instruktuoti apie jų naudojimą.

Prieš plaudami užsekite visus dirželius su lipniomis juostelėmis, kad nepažeistumėte įtvaro. RhizoLoc plaukite atskirai rankomis su švelniomis skalbimo priemonėmis.



Naudojimo vieta

Pagal indikacijas (nykštys).

Žr. paskirtį.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint, techninės priežiūros produktui praktiškai nereikia.

Surinkimo ir montavimo instrukcija

RhizoLoc pristatomas anatomsiskai (pagal kūną) suformuotos būklės. Prireikus RhizoLoc galima formuoti toliau. Ortezas yra dviejų modelių: dešiniajai ir kairiajai plaštakoms.

Techniniai duomenys / parametrai, priedai

RhizoLoc yra stabilus nykščio ortezas. Atsarginių detalių įsigyti negalima.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

RhizoLoc yra skirtas naudoti tik Jums vieniems. Jis buvo pritaikytas individualiai Jums. Todėl neperleiskite RhizoLoc tretiesiems asmenims.

Garantija

Garantija suteikiama pagal įstatymines nuostatas ir „Bauerfeind AG“ (AGB) bendrąsias sandorio sąlygas, jei buvo laikomasi šioje naudojimo instrukcijoje išvardytų punktų.

Nusiskundimo atveju kreipkitės tik į specializuotą pardavėją. Primename, kad apdoroti galima tik išvalytą prekę.

Šalinimas

Produktą galite pašalinti pagal šalyje galiojančius teisinius nurodymus.

Informacija parengta: 05/2013

Specialistai¹

Bendrieji nurodymai

- Apžiūrint pirmą kartą, patikrinkite, ar RhizoLoc padėtis yra optimali ir individualiai pritaikyta. Jeigu reikia, pakoreguokite.
- Išmokykite pacientą teisingai užsidėti.
- Draudžiama netinkamai keisti produktą. Nepaisant šių nurodymų gali būti pakenkta produkto efektyvumui ir gamintojas tokiems atvejais nepiima atsakomybės.
- RhizoLoc skirtas naudoti tik vienam pacientui.

Nors aliuminio atramos yra suformuotos anatomsiskai (pagal kūną), tačiau turi būti pritaikytos pagal individualią paciento anatomiją. Tam, naudodami šiek tiek jėgos, suformuokite aliuminines atramas, pritaikydami jas pagal teisingą anatominę formą.

Nykščio kilpą, skirtą pagrindiniam nykščiosnariui apriboti, apdorojimo pradžioje reikia tvirtai pripipinti, jos netempiant. Nykščio judėjimo apribojimo pokyčius nustato gydantis gydytojas.

לקוחה נכבדה, לקוח נכבד,

אנו מודים לכם על שבתרתם במוצר של חברת Bauernfeind RhizoLoc® הוא מוצר שעומד בסטנדרטים רפואיים ואיכותיים גבוהים ביותר.

קראו את הוראות השימוש בעיון ובמלואן. הן מכילות מידע חשוב בנוגע לאופן השימוש, להתוויות, להתוויות הנגד, לצורת הלבשה, הלבשה על חיי RhizoLoc® ולהשלכתן. שמרו על הוראות שימוש אלה, ייתכן שתרכזו לעיון בהן שוב בעתיד. אם יש לכם שאלות פנו לרופא המטפל או למשווק המוצר.

ייעוד המוצר

RhizoLoc® הוא קיבוע לאגודל, המתוכנן בהתאם למבנה הגוף. הוא מייצב את מפרק הבסיס של האגודל עד למצב מנוחה. הדבר מתאפשר בזכות קשת אלומיניום. באמצעות לשונית האגודל ניתן לכוון רמות שונות של הגבלת מפרק האגודל. פעולת הייצוב של RhizoLoc® מפחיתה את האפשרות לתנועות לא נכונות ומפחיתה כאבים.

התוויות שימוש

- פציעות רצועת צד של מפרק הבסיס של האגודל (כגון אגודל סקי)
- גירויים באזור מפרק הבסיס של האגודל (כגון דלקת ניוונית)

סיכונים בשימוש



* זהירות*

יש להשתמש ב-RhizoLoc® רק בהתאם לנתונים בהוראות שימוש אלה ולתחומי היישום (אזורי הגוף) המצוינים בו.

כדי להבטיח ישיבה מיטבית של ה-RhizoLoc® יש לבדוק שהמוצר מתאים היטב לצורת הגוף, ובמקרה הצורך לפנות לאיש המקצוע המתאים לבצע את השינויים הנחוצים. רק איש מקצוע מוסמך רשאי לבצע את ההתאמה (הראשונית) של המוצר ולהדריך את המטפל.

על צדה הפנימי של רצועת מפרק היד תפורת התווית של ה-RhizoLoc® ועליה מידע עם שם המוצר, המידה, היצרן, הוראות כביסה וסיכון CE. אל תאפשרו שימוש במוצר זה ביחד עם מוצרים אחרים, כגון טיפול באמצעי לחץ (גרבי לחץ), ללא התייעצות עם הרופא המטפל.

כאשר יש החמרה בכאבים או שאתם מבחינים בשינויים חריגים, פנו מיד לרופא שלכם. האחריות שניתנה למוצר לא תחול אם נעשה בו שימוש לא נכון או שאינו בהתאם ליעוד המוצר. נמנעו מגע בין המוצר לבין מוצרים, משחות או תחליבים המכילים שומן או חומצה. אין לבצע שינויים במוצר. התעלמות מהוראות אלה עלולה לגרום לפגיעה ביעילות המוצר, וכך לביטול האחריות עליו.

עד כה לא ידוע על תופעות לוואי שמשפיעות על הגוף כולו. בתנאי שלובשים את המוצר ומשתמשים בו על פי ההוראות.

אין להדק יותר מדי את ה-RhizoLoc® על הגוף בעת הלבשה. הדבר עלול לגרום לסימני לחץ מקומיים. במקרים נדירים ייתכן כי כלי דם ועצבים יתכווצו. במקרה כזה שחררו את הרצועות של ה-RhizoLoc® ובדקו במקרה הצורך את מימדי ה-RhizoLoc® שלכם.

1 איש מקצוע מתאים זהו כל אדם שעל פי חוקי המדינה מורשה לבצע שינויים במוצר קיבוע ולהנחות כיצד להשתמש בהם.

* הערה בנושא סכנה לנזקי גוף (סכנת פציעות, סכנה בריאותית וסכנת תאונה) או לנזקי רכוש (נזקים למוצר).

גרו את כל צמדי הוולקרו לפני הניקוי, כדי למנוע זקים. כבסו את ה-RhizoLoc® בכביסה נפרדת ביד עם תכשיר כביסה עדין.



מקום השימוש

בהתאם להתוויות (אגודל).
ראו ייעוד המוצר.

הוראות תחזוקה

בשימוש נכון המוצר אינו דורש תחזוקה.

חלקים והרכבה

ה-RhizoLoc® מעוצב בצורה אנטומית (בהתאם למבנה הגוף). במקרה הצורך ניתן להמשיך ולהתאים את ה-RhizoLoc® לצורת הגוף. המוצר מגיע בשני דגמים, ליד ימין וליד שמאל.

נתונים טכניים, אביזרים

ה-RhizoLoc® זהו קיבוע לאגודל. לא ניתן להשיג חלקי חילוף.

הנחיות לשימוש חוזר

ה-RhizoLoc® נועד לשימושכם האישי בלבד. הוא הותאם לגופכם באופן אישי. בשל כך, אין להעביר את ה-RhizoLoc® שברשותכם לשימוש של אדם אחר.

אחריות

ניתנת אחריות בהתאם לחוק ובהתאם לתנאי החוזה והאספקה של חברת Bauerfeind AG, בתנאי שמולאו כל התנאים המצוינים בהוראות שימוש אלה.

לצורך תביעה, אנא פנו רק אל המשווק שסיפק לכם את המוצר. אנו מדגישים כי עליכם למסור את החלקים במצב נקי.

התוויות נגד

לא ידוע עד כה על רגישות יתר בעלת חשיבות קלינית. אם אתם סובלים מהבעיות הבאות, מותר לחבוש את המוצר ולהשתמש בו רק אחרי התייעצות עם רופא:

- מחלות עור/פצעים בחלק הגוף המטופל, במיוחד במצבים דלקתיים, וכן באזור צלקתי המראה סימני נפיחות, אדמומיות וחום
- הפרעות חישה והפרעות תנועה באמה/בכף היד, לדוגמה עקב מחלת סוכרת (Diabetes mellitus)
- הפרעות בניקוז הלימפיט או נפיחות בלתי מוסברת של הרקמות היכות באזור בגוף המרוחק מהתחבשות.

הוראות שימוש

לבישה של RhizoLoc®

- A - רצועת מפרק כף היד, B - רצועת האגודל,
- C - לשונית האגודל

- 1 פתחו את שתי רצועות הצמדים של ה-RhizoLoc®. שחררו את הרצועות בלי להוציא אותן לגמרי מהמוליך.
- 2 לבשו את ה-RhizoLoc® am על האגודל. לשם כך עליכם להעביר את כף היד דרך רצועות מפרק כף היד התחתונה ואת האגודל דרך רצועת האגודל. 3 סגרו את רצועת מפרק כף היד. לאחר מכן סגרו את רצועת האגודל על ידי הצמדה הרצועה בצד ליד לשונית האגודל.
- 4 לאחר תיאום עם הרופא שלכם תוכלו לכוון באמצעות לשונית האגודל את מידת הייצוב של מפרק הבסיס של האגודל, בהתאם לסוג הטיפול.

הוראות שימוש

הסרת/הורדת RhizoLoc®

פתחו את רצועת האגודל ומפרק כף היד. משכו את היד למטה אל מחוץ ל-RhizoLoc®.

הנחיות לניקוי

הערה: יש להימנע מחשיפה של RhizoLoc® למקור חום ישיר (כגון גוף חימום, קרינת שמש, תא האחסון ברכב) החומר שממנו עשויה החגורה עלול להיזקק. הדבר עלול לפגוע ביעילות ה-RhizoLoc®.

השלכה

יש להשליך את המוצר בהתאם לחוקים המייבאים במדינה.

עדכניות המידע: 2013/05

איש מקצוע¹

הנחיות כלליות

- אחרי הלבשה הראשונה ודאו את RhizoLoc® יושב בצורה המיטבית בהתאם לגוף. במקרה הצורך בצעו תיקונים.
- תרגלו את הלקוח בלבישה נכונה.
- אין לבצע שינוי חריג במוצר. אי הקפדה על הנחיות עלולה לגרום להפחתה ביעילות המוצר, כך שגם האחריות עליו תתבטל.
- ה-RhizoLoc® מיועד לטיפול בטוסל אחד בלבד.

מוטות האלומיניום מעוצבים בצורה אנטומית (בהתאם לגוף), אולם לעתים יש צורך להתאים אותם לאנטומיה האישית של המטופל. לשם כך עליכם לעצב את מוטות האלומיניום בהתאם לצורת הגוף תוך הפעלת מידה קטנה של כוח.

עם תחילת הטיפול יש לשמור ולהצמיד ללא כפלים את רצועת האגודל להגבלת תנועת מפרק האגודל. רק הרופא המטפל יקבע אם יש צורך לבצע שינוי במידת הגבלת התנועה של האגודל.

(ja) 日本語

お客様各位

パウアーファインド社の製品をご愛顧いただき、誠にありがとうございます。RhizoLoc は、医療と品質で高度の規格に適合する製品をお客様にお約束します。

この使用説明書には、RhizoLoc の用途、適応症例、禁忌症例、装着、お手入れ、廃棄に関する大切な内容を記載しておりますので、隅々まで、じっくりお読みいただくようお願いいたします。この使用説明書は、後日、あらためてお手にする必要が出た、もしもの折りに備えて、保管いただくようお願いいたします。お問い合わせの節は、かかりつけの医師の方か、お客様がご利用になる専門店までお願いいたします。

用途

RhizoLoc は、親指に装着する支持装具で、体の線に合わせて、あらかじめ形状を整えてあります。親指のCP関節とMP関節を、これらが動かない位置まで移動させ、その位置で支持する装具です。これができるのは、ループ状のアルミニウムがあるからです。親指のMP関節は固定して動きを制限しますが、制限の度合いは、親指ストラップにより調節して変更できます。

RhizoLoc は、その支持する働きにより、誤った動きを防止し、痛みを和らげるのに役立ちます。

適応症例

- 親指MP関節の尺側側副韌帯損傷
(例: スキーヤーズ・サム)
- 親指のCP関節およびMP関節の各部位における炎症
(例: 関節炎)

ご使用によるリスク

▲ ご注意いただきたいこと*

RhizoLoc は、必ず、この使用説明書の指示事項に従い、記載してある使用部位(装着箇所)以外には、お召しにならないでください。

* 人が負傷する危険(傷害、健康、事故の各リスク)、および、場合により発生する物的損害(製品の破損)についてのご注意です。

RhizoLoc を最適なフィットで確実に装着いただくために、製品が適切な形状に整えられているかどうかをお確かめになり、さらに必要な場合は、専門技能者¹の方に依頼し、体の線に合うよう形状を修正してもらってください。(初めて装着するときの)マッチングと使用始めの指導は、必ず、熟練した専門技能者の方が行ってください。

手首関節ベルトの外側に、RhizoLocのタグが縫い込んであり、そのタグに製品名、サイズ、メーカー名、お洗濯の方法、CEマーキングの情報が記載されています。例えば、圧迫療法の一環で、(アームストッキングなど)他の製品と組み合わせるときは、事前に、かかりつけの医師の方の承諾をいただいでください。

痛みが増したり、ご自身のお体で極端な変化が見られた場合は、直ちに かかりつけの医師の方にご相談ください。不適切な使用、または用途外の使用をされたときは、製造物責任にかかわる責任を負いかねます。

この製品は、薬品、軟膏、ローションで、油脂や酸を含むものと接触させないようにしてください。製品は改造しないでください。改造なされた場合、製品の働きが低下するおそれがあるほか、製造物責任にかかわる責任を負いかねる場合があります。

全身の体組織に影響が及ぶ副作用につきましては、現在に至るまで、報告されておりません。ただし、それには適切にご使用、ご装着いただくことが前提です。

RhizoLoc は、きつく締め付けすぎると、局所的な圧迫症状につながるおそれがありますので、過度の締め付けはおやめください。まれな症状ですが、血管や神経の狭窄が起こるときがあります。こうした症状の場合は、RhizoLoc のベルトを緩め、さらに、必要な場合は、お使いの RhizoLoc のサイズをチェックしてもらってください。

禁忌症例

疾病に起因する過敏症につきましては、現在に至るまで、報告されておりません。疾病のパターンが以下に挙げるような場合、こうした補助具の装着および着用は、必ず かかりつけの医師の方とご相談になってから、お知らせ下さい。

- 体の養生する部分の皮膚病または皮膚の負傷で、特に炎症がある場合、瘢痕が隆起して、腫れ、発赤、高熱を伴う場合
- 腕または手の感覚障害または運動障害、例えば、糖尿病の場合など
- リンパ液排泄障害、装着したサポーターから離れた部位に、不明瞭であっても軟組織のリンパ浮腫が見られる場合を含む

使用上の注意

RhizoLoc を装着する

- A-手首関節ベルト、B-親指ベルト、
C-親指ストラップ

- 1 RhizoLoc で、2本あるベルクロベルトのベルクロを両方とも開きます。両方のベルクロベルトを緩めます。このとき、いずれのベルトもガイドリングから抜いて外さないようにします。
- 2 養生する親指に RhizoLoc を装着します。続いて、下側にある手首関節ベルトに手を、上側にある親指ベルトに親指をそれぞれ通します。
- 3 手首関節ベルトを閉じます。その後、親指ベルトの片側を親指ストラップと隣り合わせにして、この親指ベルトを閉じてベルクロを貼り合わせます。
- 4 親指MP関節を固定する程度は、リハビリの進行状況に応じて親指ストラップで調節できますが、この調節は、かかりつけの医師の方から承諾を得た上で行ってください。

使用上の注意

RhizoLoc を外す

親指ベルトと手首関節ベルトのそれぞれで、ベルクロの貼り合わせを開きます。手を下方へ引いて RhizoLoc から抜きます。

お洗濯にあたっての注意

ご注意いただきたいこと: RhizoLoc は、(例えば、暖房器具、直射日光、車内で保管するなど)高温の熱に直接さらすことは、決してなさないでください!高温の熱は、素材を傷める原因になることがあります。素材が傷めば、RhizoLoc の効能が低下するおそれがあります。

¹ 専門技能者とは、こうした人々に対して適用される法令等により、義肢装具のマッチングと使い始めの指導を行う国家資格が与えられた方であれば、もれなく該当します。

お洗濯の前に、ベルクロベルトはすべてベルクロを貼り合わせて閉じ、傷みを防止してください。RhizoLocのお洗濯は、中性洗剤を使用して、他の洗濯物とは一緒にせず、手洗いをお願いいたします。



手洗いのこと



漂白剤使用不可



洗濯用乾燥機で乾燥不可



アイロン使用不可



ドライクリーニング不可

装着箇所

適応症例に応じて、ご装着ください(親指)。

適応症例は、用途の欄をご覧ください。

お手入れにあたっての注意

この製品は、お取り扱いとお手入れを適切に行えば、実用上、メンテナンスの必要はありません。

組立・取付の手順

RhizoLoc は、あらかじめアナトミカルな(すなわち、体の線に合わせた)形状に整えた状態で、お手元にお届けします。その後でも必要な場合、RhizoLoc は形状を調整できます。この器具には、右手用と左手用の2タイプがあります。

技術仕様、パラメーター、付属品

RhizoLoc は、親指用の支持装置です。スベア部品はご用意しておりません。

再使用にあたっての注意

RhizoLoc は、お客様のご養生以外の目的で使用できる仕様にはなっていません。お客様ご本人専用でマッチングさせた、カスタムメイドの製品です。したがって、RhizoLoc を、お客様以外の方にお譲りになることは、おやめください。

保証

保証は、この使用説明書に挙げた項目をもなくお守りいただいた場合に、法令の定め、ならびにバウアーファインド社の納入条件および契約条件に基づき、認めます。

クレームは、お客様がご利用になる専門店以外では、受け付けておりませんので、よろしくお願いたします。また、一旦、お洗濯いただいた製品以外は、クレーム処理をいたしませんので、その点、ご注意くださいたく存じます。

廃棄

この製品は、お住まいの国の法律が定める規定に則って、廃棄処分いただけます。

作成日: 05/2013

専門技能者の方へ!

一般的な注意

- RhizoLoc は、カスタマイズした形状でピッタリ、フィットしていることを、最初の養生を開始した後の段階で確認してください。必要な場合は、修正を行ってください。
- 患者様には正しく装着してあげてください。
- 製品には、みだりに改造を加えないでください。改造を加えた場合、製品の働きが低下するおそれがあるため、製造物責任にかかわる責任は負いかねます。
- この RhizoLoc は、患者様ご本人1名以外の養生の目的で使用する仕様にはなっていません。

アルミニウムのロッドは、あらかじめアナトミカルな(すなわち、体の線に合わせた)形状に整えてありますが、場合によっては、患者様ご本人のアナトミカルな形にマッチングさせる必要があります。マッチングさせるためには、アルミニウムのロッドに軽く力を加えて、体の線に合った、正しい形状に整えてください。

親指ストラップは親指MP関節の動きを制限しますが、治療を開始するときは、このストラップを引っ張り、シワがない状態にして、ベルクロをしっかりと貼り合わせておいてください。親指の動きは制限されていますが、この制限の度合いを変更するときは、かかりつけの医師の方が指示してください。

عملاننا الأعزاء،

نشركك على تفكك الغالبية في أحد منتجات شركة Bauerfeind. باقتنائك الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc تكون قد حصلت على منتج يلتزم بمعيار عالٍ للجودة والمواسفات الطيبة.

افرا دليل الاستعمال بالكامل وبمناية، نظراً لأنه يحتوي على معلومات هامة بشأن الاستعمال وادوايه وموانعه فضلاً عن كيفية ارتداء الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc والعناية به والتخلص منه. احتفظ بدليل الاستعمال هذا، فقد تحتاج إلى الرجوع إليه فيما بعد. إذا كانت لديك أية تساؤلات أخرى، فتوجه بها إلى طبيبك المعالج أو الوكيل المعتمد لديك.

الغرض من الاستخدام

الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc هو عبارة عن مقاوم مصمم بما يتناسب مع الجسم لتثبيت الإبهام. وهو يقوم بتثبيت المفصل الرسغي السنعي والمفصل القاعدي للإبهام حتى الثبات الكامل. ويتم تحقيق ذلك عن طريق مشبك ألومنيوم. ويمكن ضبط تقييد المفصل القاعدي للإبهام بشكل متغير عن طريق عروة الإبهام. يساهم الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc بفضل تأثيره وفعاليته في التثبيت في منع الحركات الخاطئة وتخفيف الآلام.

دواعي الاستعمال

- إصابات الرباط الجانبي للمفصل القاعدي للإبهام (على سبيل المثال إبهام المتزلج)
- وجود التهابات في منطقة المفصل الرسغي السنعي والمفصل القاعدي للإبهام (على سبيل المثال الفصائل)

مخاطر الاستخدام

⚠ تحذير*

لا يجب ارتداء الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc إلا طبقاً للتعليمات الواردة في دليل الاستعمال هذا وكذلك في مجالات الاستعمال المذكورة (الأوضاع المسموح بها وموضع الاستخدام).

* اخذ من خطر التعرض لإصابة بدمية (خطر الإصابة وخطر على الصحة وخطر وقوع حادث) أو أية أضرار مادية (أضرار بالمنتج).

لضمان وضع مثالي للجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc يجب التأكد مما إذا كان الجهاز التقيومي قد تمت مواءمته بما يتوافق مع الجسم بصورة كافية أو أنه يجب على الفني المتخصص¹ إعادة تعديله. يجب ألا تتم عملية مواءمة المنتج لأول مرة والتدريب على استخدامه إلا بواسطة الفني المتخصص المدرب.

المصق المثبت بخياطة الخاص بالجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc والذي يحتوي على معلومات بشأن اسم المنتج والمقاس والشركة المنتجة وإرشادات الغسيل وعلامة المطابقة CE يوجد في حزام المعصم من الخارج. ينبغي عدم استعمال هذا المنتج مع أية منتجات أخرى، على سبيل المثال في إطار العلاج بالضغط (الجوارب البدوية الطويلة)، إلا بعد استشارة طبيبك المعالج.

في حالة زيادة شوكك أو إذا لاحظت أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك، يرجى زيارة طبيبك على الفور. لا تتحمل الشركة المنتجة أية مسؤولية عن المنتج في حالة استخدامه بشكل خاطئ أو في غير الغرض المخصص له. يجب عدم ترك المنتج بلامس مواد تحتوي على دهون أو أحماض أو مراهم أو غسول. لا يجب إدخال أية تعديلات على المنتج. وفي حالة عدم الالتزام بذلك، فقد يتأثر أداء المنتج وبذلك لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية.

من غير المعروف حتى الآن ما هي الأعراض الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشترط استخدام/ارتداء المنتج بطريقة سليمة.

لا يجب ربط الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc بإحكام زائد عن الحد، فقد يؤدي ذلك إلى الشعور بالضغط في مكان ارتدائه. وفي حالات نادرة يمكن حدوث انقباض في الأوعية الدموية والأعصاب. وفي هذه الحالة، قم بتخفيف ربط أحزمة الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc، وافحص مقاس الجهاز التقيومي للإبهام® RhizoLoc إذا لزم الأمر.

1 يقصد بالفني المتخصص كل من لديه ترخيص بمواءمة المقاوم والتدريب على استخدامها وذلك وفقاً للوائح القانونية السارية في بلدك.

موانع الاستخدام

- لا توجد حتى الآن حساسيات مفرطة معروفة تسبب الأمراض. في حالة وجود أي من الأمراض التالية، يجب استشارة الطبيب أولاً قبل ارتداء واستعمال هذا المنتج:
- الأمراض والإصابات الجلدية في جزء الجسم الذي تتم معالجته، وخاصةً عند وجود أعراض التهابية، وكذلك وجود ندبات بارزة مع تورم واحمرار وفرط في السخونة
 - وجود اضطراب آفات حسية وحركية في الذراع أو اليد، مثل مرض السكر (داء السكري)
 - وجود اختلالات في التصفية الليمفاوية، فضلاً عن حدوث تورم غير واضح في الأنسجة الناعمة بالجسم في مكان الأربطة الموجودة.

لدليل الاستعمال

ارتداء الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc

- A – حزام المعصم، B – حزام الإبهام
C – عروة الإبهام

- 1 قم أولاً بفتح الحزامين للاصقين للجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc. قم بتخفيف ربط الحزامين دون إخراجهما من المجرى الدليلي 2 قم بارتداء الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc على الإبهام المصاب. ولتقيام بذلك أدخل يدك في حزام المعصم السفلي وأدخل إبهامك في حزام الإبهام العلوي. 3 أغلق حزام المعصم. وبعد ذلك أغلق حزام الإبهام عن طريق قيامك بتثبيتته في الجانب بجوار عروة الإبهام.
- 4 يمكنك بعد استشارة طبيبك ضبط درجة ثبات المفصل القاعدي للإبهام حسب المرحلة العلاجية عن طريق عروة الإبهام.

لدليل الاستعمال

خلع الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc

افتح حزام الإبهام وحزام المعصم. أخرج يدك من الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc بسحبها إلى أسفل.

إرشادات التنظيف

إرشاد: لا تعرّض الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc أبداً للحرارة المباشرة (مثل المدفأة، أشعة الشمس المباشرة، التبخزين في سيارة)! فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالمواد المصنوع منها الجهاز التقويمي. وقد يؤثر ذلك سلباً على فاعلية الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc.

قبل الغسيل قم بإغلاق جميع أجزاء فيلكرو لتجنب حدوث أي تلف. قم بغسل الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc بمفرده يدوياً بمنظف خفيف.



الأوضاع المسموح بها وموضع الاستخدام

وفقاً لنوع الإبهام ©RhizoLoc (الإبهام).

انظر الغرض من الاستخدام.

إرشادات الصيانة

في حالة استخدام المنتج والعناية به بشكل سليم، فلن يحتاج المنتج عملياً إلى صيانة.

إرشادات التجميع

الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc يتم توريده في وضع مشكّل تشريحياً بما يتوافق مع الجسم. يمكن تعديل الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc عند اللزوم. هذا الجهاز التقويمي متوفر بطرازين لليد اليمنى واليد اليسرى.

المواصفات الفنية / المعايير والملحقات

الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc هو عبارة عن جهاز تقويمي مثبت للإبهام. لا تتوفر قطع غيار لهذا المنتج.

ملاحظات خاصة بإعادة الاستعمال

الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc مخصص للعناية بك وحذك. ومن ثم فقد تم مواصمته لك شخصياً. ولذلك لا يجب إعطاء الجهاز التقويمي للإبهام ©RhizoLoc لأي شخص آخر.

الضمان

يتم منح الضمان طبقاً للوائح القانونية وشروط التوريد والتعاقد الخاصة بشركة باورفايند المساهمة (الشروط التجارية العامة)، في حالة الالتزام بكافة البنود المذكورة في دليل الاستعمال هذا.

في حالة وجود شكوى، يرجى الرجوع فقط إلى المتجر المتخصص الذي قمت بشراء المنتج منه. ونوجه عنايتكم إلى أن البضائع النظيفة وحدها هي التي سيتم التعامل معها.

التخلص من المنتج
يمكنك التخلص من المنتج وفقاً للوائح القانونية المحلية.

تاريخ إصدار المعلومات: 2013/05

أخصائيي¹

إرشادات عامة

- تأكد من الوضع المثالي للأجهزة التقويمي للإبهام RhizoLoc® وأنه يتناسب معك شخصياً بعد أول استعمال له. قم بإجراء تصحيحات إذا لزم الأمر.
- قم بتدريب المريض على ارتداء جهاز التقويم بشكل صحيح.
- لا يُسمح بإجراء أي تعديل غير مطابق للتعليمات على المنتج. وفي حالة عدم الالتزام بذلك، فقد يتأثر أداء المنتج وبذلك لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية.
- الجهاز التقويمي للإبهام RhizoLoc® مخصص للعناية بمريض واحد فقط.

دعامات الألومنيوم مصممة تشريحياً بما يتناسب مع الجسم، وعند اللزوم يجب موازمتها مع المواصفات التشريحية الشخصية للمريض. وللقيام بذلك قم بتعديل شكل دعامات الألومنيوم إلى الشكل التشريحي المناسب بالضغط عليها برفق.

عروة الإبهام الخاصة بتثبيت المفصل القاعدي للإبهام يجب أن تكون مثبتة ومشدودة وبدون تجاعيد عند بداية العلاج. الطبيب المعالج هو المسؤول عن تغيير مستوى تثبيت حركة الإبهام.

zh 简体中文

尊敬的顾客：

非常感谢您对 Bauerfeind 产品的信任。您购买的 RhizoLoc 是一款高质量的医疗产品。

请务必仔细阅读本使用说明，其中包含了关于 RhizoLoc 的用途、适应症、禁忌症、穿戴、护理以及废弃处理等方面的重要信息。请保存好本使用手册，以备日后查阅。如有疑问，请咨询主治医师或专业商店。

用途

RhizoLoc 是一款按照人体生理结构特点设计的、适用于拇指的稳定矫形器。它的作用是稳定拇指腕掌关节和掌指关节，直至将其固定。这是通过铝箍实现的。通过调整拇指护板，可以控制拇指掌指关节的受限程度。

RhizoLoc 的稳定作用有助于避免不正确的活动和缓解疼痛。

适应症

- 拇指掌指关节侧副韧带受伤（如滑雪运动员的拇指）
- 拇指腕掌关节和掌指关节疼痛（如关节炎）

使用风险

⚠ 注意*

请务必根据本使用说明并针对列出的适应症穿戴和使用 RhizoLoc。

* 关于人身伤害（受伤、健康和事故风险）以及财产损失（产品损坏）的提示。

为了确保 RhizoLoc 很好地贴合身体部位，请务必检查产品塑形是否合适。如有必要，可以由专业人员¹根据患者体形重新塑形。首次穿戴时，必须由专业人员进行调适并给予指导。

RhizoLoc 标签上列有产品名称、规格、制造商、清洗说明和 CE 标志等信息，缝在腕关节粘扣带外侧。若要与其它产品（如压力治疗中采用的臂套）组合使用，请务必事先咨询主治医生。

如果感觉身体出现异常（如疼痛加剧），请立即就医。对于不按规定使用产品或者将产品用于其它用途所造成的后果，本公司不承担产品责任。

避免本产品与油脂类或酸性的软膏、洗涤剂和化妆品等物质接触。请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。

尚未有损害身体的不良反应报告。前提是一定要按规定正确地使用/穿戴本产品。

不要将 RhizoLoc 绑得太紧，否则有可能导致局部血液循环不畅。个别情况下还可能引起血管或神经收缩。出现这种情况时，应将 RhizoLoc 的粘扣带松开一点，必要时请检查 RhizoLoc 的尺寸是否合适。

禁忌症

尚未有过敏反应性的临床报告。对于有如下症状的患者，使用和穿戴此辅助器具前请务必咨询主治医生：

- 穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤，特别是出现炎症时；类似地，伤疤出现肿大、发红、发热等症状
- 手臂/手存在感觉障碍和运动失调（如糖尿病）
- 淋巴引流障碍，包括远离辅助器具穿戴部位出现的原因不明的软组织肿胀。

使用提示

穿戴 RhizoLoc

A - 腕关节粘扣带，B - 拇指粘扣带，
C - 拇指护板

- 1 解开 RhizoLoc 上的两根粘扣带。松开粘扣带，但不要将其从连接扣中抽出。
- 2 将 RhizoLoc 贴合到受伤的拇指上。将手伸进下方的腕关节粘扣带，拇指伸进上方的拇指粘扣带。
- 3 粘好腕关节粘扣带。然后粘好拇指粘扣带，注意将它粘扣在拇指护板的侧面。
- 4 在不同的治疗阶段，咨询医生后可以通过调整拇指护板来控制对拇指掌指关节的稳定效果。

使用提示

摘除 RhizoLoc

解开拇指和腕关节上的粘扣带。将手朝下从 RhizoLoc 中抽出。

清洗提示

提示：不可让 RhizoLoc 直接受热（例如靠近暖气、受阳光直射、放置在汽车上）！上述环境可能会损坏产品材料，进而影响 RhizoLoc 的疗效。

¹ 专业人员是指根据适用国家的相关规定，有资格对矫形器进行安装和调适等操作的人员。

清洗前请粘好所有尼龙粘扣带，以免损坏。请使用温和的清洗液单独手洗来清洁 ManuLoc®。



使用部位

根据适应症（拇指）。
请参见“用途”部分。

保养提示

只要正确使用并进行适当的护理，本产品实际上无需保养。

组合和装配说明

根据人体结构特点设计的 RhizoLoc 开包即可使用。如有必要，可以对 RhizoLoc 重新塑形。该矫形器有两种规格，分别适用于右手和左手。

技术规格/参数与配件

RhizoLoc 是一款适用于拇指的稳定矫形器。不另售备件。

再次使用提示

RhizoLoc 仅供一位患者专用。它已针对您进行调适。
因此请勿将 ManuLoc® 转让给其他人使用。

质保

在用户遵守前述所有内容的前提下，可根据相关法律规定、Bauerfeind 公司的发货条款以及合同条款（一般条款与条件）享受质保。

请直接联系您购买医疗产品的专业商店进行索赔。
请注意：只有已清洁的商品才能得到相关处理。

废弃处理

请根据国家相关法律规定对产品进行废弃处理。

发布日期：2013/05

专业人员¹

一般提示

- 首次戴上 RhizoLoc 后，请检查穿戴位置是否合适。如有必要，请调整穿戴位置。
- 请指导患者练习如何正确穿戴该产品。
- 请勿擅自改动本产品。如不遵守此规定，可能会影响产品疗效，我们不对此承担产品责任。
- RhizoLoc 仅供一位患者专用。

铝制支撑条虽是按照人体生理结构特点预先模制的，但仍需针对患者体形进行再调适。请依照患者的人体生理结构特点，轻微施力以使铝制支撑条产生适当的塑变。

开始治疗时，用于固定拇指掌指关节的拇指护板必须粘扣牢固，而且不能有褶皱。是否改变拇指运动的受限程度，需要由主治医生决定。

